

CONSTITUTION OF KENYA REVIEW COMMISSION

(CKRC)

VERBATIM REPORT OF

**CONSTITUENCY PUBLIC HEARINGS, WAJIR WEST CONSTITUENCY,
HELD AT HADADO PRIMARY SCHOOL**

ON

6TH JUNE 2002

**CONSTITUENC PUBLIC HEARINGS, WAJIR WEST CONSTITUENCY HELD AT HADADO
PRIMARY SCHOOL, ON 6TH JUNE 2002**

Present:

1. Com. Mohammed Swazuri
2. Prof. Wanjiru Kabira
3. Com. Keraiko Tobiko

Secretariat Staff in Attendance:

- | | | |
|-----------------------------|---|------------------------|
| 1. Programme Officer | - | Hassan Mohammed |
| 2. Asst. Programme Officers | - | Mr Rogo Daudi Mohammed |
| 3. Verbatim Recorder | - | Josephine Ndung'u |

The meeting started at 10.30 a.m. with Com. Swazuri in the Chair.

Prayers in vernacular. Allahu masali calla Muhamad wacalacalii Muhamad.

Speaker: Commissioners ambaye wako hapa, nafikiri before I hand over to the Commissioner, kuna Committee members were 3 C's wako hapa. Nafikiri waje hapa waseme majina yao halafu tuendelee. Member wa 3C's wale wako hapa.

Speaker: I am the only one.

Speaker: Jina lako?

Suguu Hussein Mohammed: Suguu Hussein Mohammed.

Speaker: Okay asante. Nafikiri we recognize the presence of the DO, the Police Inspector ambaye yuko in charge of, is it Police Station or Police Post, na ma Chiefs wako hapa, na Councillors. Now I will hand over the programme to Commissioner Swazuri ambaye atafanya introduction na aendeshe kipindi.

Com. Swazuri: Assalaam AleiKum. Habari ya asubuhi. Jina langu naitwa Mohammed Swazuri, ni Commissioner. Pamoja na mimi wako Ma-commissioner wawili; mmoja huyu mama anaitwa Prof. Wanjiku Kabira, na huyu mwingine anaitwa Keriako Tobiko. Halafu tuko na wasaidizi wetu. Tuko na Bw. Rogo, tuko na mama Josephine hapa, na Bw. Daudi.

Huu ni mkutano wa Katiba kwa hivyo sheria inawalinda nyote mulioko hapa na wale ambao watatoa maoni yao. Sheria inakataza mtu yoyote kuadhibiwa, kunyanyazwa au kustakiwa kwa sababu ya maoni yake aliotoa. Sheria imekataza. Kwa hivyo, tuko huru kusema yale mapendekezo tunayotaka kuona kwamba Katiba itatusaidia kufanya maisha yetu yawe bora zaidi bila ya uoga wowote. Kitu ambacho hatutaki ni watu kutumia lugha mbaya au kutukana, hio ndio hairusiwi. Tuko na njia tatu ambao tutatumia za kutoa maoni. Kwanza kama kuna watu ambao wameandika memorandum (mswada) kwa karatasi lakini hawataki kuisoma hiyo memorandum. Hao wataitoa tu, wataipeana kwa Bw. Rogo hapa ataandika. Kila mtu ambaye ana memorandum na hataki kuzungumuza kuhusu hio memorandum atatupatia. Tutaandika mambo yake, jina lake, anakaa wapi, ana umri gani, anafanya kazi gani na kadhalika. Kwa sababu hiyo rekodi lazima tuende nao. Kuna wale wana memorandum, wameandika halafu wanataka kuipitia kidogo, kuisoma. Tutawapatia dakika tano, kila mtu. Lakini tunaomba watupatie mapendekezo. Mnataka nini, tupunguze shida, au tufanye maisha yetu awe bora zaidi. Hiyo ndiyo Katiba. Hatutaki mtu asome yote, mahistoria, tumesikia, tumeambiwa, tunajua ndiyo maana tulisema tuende turekebishe.

Halafu kuna aina ya tatu ya mtu ambaye hana memorandum, anakuja kuzungumuza na mdomo tu. Hata huo tutampatia dakika tano ili watu wote walioko hapa leo wapate nafasi ya kusema vile wanavyotaka. Tumeelewana? Au unataka ku-translate. I think we have to translate. Councilor, can you translate all that I have said. Is it possible? Haya.

Translator: To the local language. Ninkan waa Commissioner waxu yirii waxan uemane wa malintii sharciga labadalaye ninkastana waxa larawa in u sharciga kaxadlo. Goff kastana waxu uleyahay hac in u kuhadlo waxuu donayo. Waxad kuhathasho wax lagugudacweyno mahaa masa sharciga kahorjogsanayo majito. Sadah cen ama afar aya gofka racyigisa kubahsankara. Gofki qoral haisto wudiwankara xadii u rawin in uxadlo. Tan lawad in ad istakto oo muda shaan dagigad ad maoniga bahsatit masa wixii qaralkana wuracii. Sadahlas sheii aya qufkasta raahyii kubahsan kara. Inkasto oo maoni hata lashegayo anaka shan dagigo ana kuhadli Karin oo dhadhkana dhad qoral sisameyey ehen aan ushegeyno ey dibka tahay. Marka Commissioner intas bunoshegey.

Com. Swazuri: Halafu mtu anayetaka wakati wa kuzungumuza atakuja akae hapa, halafu aseme jina lake kwa hii tape recorder na mnaweza kutumia lugha yenu ya nyumbani, sio lazima Kiswahili. Halafu ukimaliza ni lazima pia uende uandikishe tena. Tutaenda kulingana na wale ambao wamejiandikisha. Na tutaenda namna hiyo. Kwa hivyo baada ku translate wa kwanza atakuwa Bw. Omar Haji awe tayari.

Omar Haji Ibrahim: Mimi ninaitwa Omar Haji Ibrahim, Councilor wa hapa na ni KANU Chairman ya Wajir District. Najua muda ambao mlipiana ni muda kidogo ambao hatuwezi kuzungumuza mambo yetu. Nataka kwanzisha kwamba katika mkoa huu, mahali tuko, hasa wale wakaaji wa hapa, wa area hii, hawakuhushishwa na hawakukuwa na sheria yoyote au Katiba kwa muda, tangu mwaka tulio nyakua uhuru. Hatukuwa na sheria ambaye ilikuwa inatuongoza mahali popote. Kwa hivyo itakuwa shida kwa sisi kuzungumuza mambo ya dakika tano. Kwanza nataka kuzungumuza kwa ufupi kabisa nikianzisha na mambo ya

Bunge. Katika Katiba yetu inasema wakati sheria fulani inapitishwa, inasema lazima sauti 65% ipatikane. Maoni yangu ni kwamba hiyo sauti haitoshi na napendekesha iwe 75%.

Ya pili ile mhoja ambae pengine itazungumuzwa na inaweza kuwa na uwezo katika Bunge kubadilishwa, iwe na kiwango fulani. Hasa kwa mambo ya kidini ya Kiislamu. Tunataka jambo lolote ambae inahusu na inajadiliwa katika Bunge ipelekwe tena kwa watu ichukuliwe referendum. Hiyo referendum, hiyo referendum ichukuliwe katika mahali ile Waislamu pia wanakaa, kwa sababu itakuwa shida katika ile majority ambao tuko naye katika Bunge wale Waislamu ambao watakua uko watakua wachache sana kupitisha. Kwa mambo ya dini pengine ningesema mbeleni tulikuwa na Kadhi ambaye ako chini ya High Court. Haina uwezo wake wa huru. Tunataka Kadhi Courts, Chief Kadhi wawe independent, wawe na mamlaka yao, wawe sawa na ile High Court na ile Magistrate ambaye wanaweza hukumu mambo yao kama kisheria ingine.

Jambo lingine ambao ninataka kusema ni kwamba sisi watu wa Pastoralists, ambao wanakaa katiki mkoa huu, tangu kunyakuliwa uhuru sisi tumefinywa, tumenyanyaswa, tukikumbuka katika mahali vingine kama Wagara Massacre ambao watu wengi wameuwawa. Tunataka katika Katiba hii iandikwe na itambuliwe kwamba watu wameuwawa, mali zao zimeangamizwa, na tunataka ile ridhi ilipwe na ioneshwe katika Katiba yetu ambaye itakuja kuandikwa. Hiyo sio hapa peke yake. Kulikuwa katika Garissa, kulikuwa katika Melgimeri, Modogashi. Hiyo haikuwa katika Wagara peke yake.

Jambo lingine ambao tunataka kusema watu wa pastoralists ambae ni watu wahamiaji wapewe haki katika elimu. Tunataka Mobile Schools wale watu ambao wanahama hama wanapewa skuli ya kutosha.

Kwa upande ya education, sisi tumbakishwa nyuma sana. Mkiona nikisema hapa, tuko 30 Kms kutoka Wajir. Skuli mnaona hapa haina boarding school, na wakaaji wa hapa ni watu wa kuhama. Tuna taka mobile schools, ma hospitali ya kuhama hama ambao wanaweza kuenda pamoja na watu. Hii tunataka katika Katiba ioneshe kwamba haki ya ile watu ambao wana hama, wale wasiojiweza, wakina mama, kila mtu anapata haki yake ya elimu na afya.

Pande ingine ni kwa mambo ya citizenship. Kwa mtu kuwa citizen, tunataka mtu yoyote ambae anazaliwa katika Kenya anajulikana amezaliwa. Tunataka awe automatic Kenya citizen. Wale wengine pia ambao pengine wameoa mwanamke kutoka mahali pengine na yeye ni mwana Kenya, Bibi yake tunataka awe mwana Kenya pia. Kama ni mwanamke, pia tunataka awe Kenya citizen pia.

Kwa watu wetu ambao wana hama hama, wengine tunataka katika Katiba ionyeshe kwamba wale watu wetu ambao wako na citizen ingine, ya inchi ingine, au wale wa kuhama-hama, wanatoka hapa pengine wanaenda nchi ingine kama Ethiopia au Somalia, wanaweza kuwa na haki ya kuwa citizens ya huko na ya hapa.

Jambo lingine ambaye ninataka kusema kidogo ni juu ya emergency. Katika emergency, hii sheria ya kupewa mamlaka yote kwa President na kusema kwamba anaweza kufanya chochote; hii madaraka tunataka ipunguzwe kabisa. Kama kutatokea

emergency au emergency itakuwa declared, tunataka hiyo mambo ipelekwe katika bunge na ipitishwe. Hatutaki mambo ambaye inabakishwa kwa watu wachache.

Katika upande ingine, provincial administration sisi hatutaki. Tunataka ile madaraka ambaye inakuja mpaka katika district. Kwa mambo ya fedha, igawe sawa. Hii tunataka mahali ile ambaye watu katika district wanaweza kujitawala wao wenyewe, na wanakuwa na mambo yao.

Katika sehemu ingine ambaye ni kuuajiri Ma-Chief. Hii tunataka katika Katiba ionyeshe katika kila location, wale watu ambao wanakaa huko wajichaguliwe waseme nani Chief gani wanataka, badala ya watu wanakuja pengine kuandikwa kutoka mahali pengine na wanakuja kuletewa.

Jambo lingine ambaye nataka kusema ni katika Local Government. Mayors, na Ma-Chairmen, kawaida uchaguliwa na Ma-Councilors. Tunataka Ma-Chairmen ambao watakuwako kule wachaguliwe na wanainchi wenyewe. Na ile muda yao ambao watakuwa uko iwe muda wa miaka tano. Hii mambo ya kuwa na Councilors mengi ambaye hawana faida tunataka ipunguzwe na mshahara yao kulipwa kutoka kwa hazina za serikali kama Wabunge. Idadi ya Ma-Councilors tunataka ilingane na ile idadi ya watu ambao itakuwako mahali watakuja kuchaguliwa.

Jambo lingine pengine ni uwezo ya waziri au mtu fulani kuja kuvunja Local Government. Kusema mahali fulani, councilor fulani nimevunja. Hiyo uwezo ni kubwa sana kwa waziri kupewa na kusema amevunja mahali fulani. Kama council fulani itakuja kuvunjwa, ipitite through parliament.

Lady Speaker: Asante sana Bw. Haji. Sijui kama watu wamesikia vile alisema.

(Translator is translating to the local language) Horta mudatha ad bey ugabatey wax yalihii an rabney in aan kahalno kamana xadlin inkasto oon sogawiney. Marka waxan ithin dolmarina waxawye wax yalaha uweyne waxawaye sharciga marki laga bass mareynayo baelamanka waxa dacthey in mocolkibo lihthan iyo saan votkiwa laqatho lacatho sharciga markii labadalayo masa wahmel lagabadalo. Barlamanka xadii muthanayasha kujiro xadii ey iskuracan in uu sharciga mel marayo. ani waxan ocdsathey waxawaye badalkii lixihthan iyo shan ey noconlaxed in ey tothowatan iyo shan nocoto. Tana an weydistey.

Omar Haji: Ninajua nilisahau kitu mmoja, wakati nikuwa ninazungumuza mambo ya bunge. Tuna taka bunge mbili. Hii bunge tuko naye, tunataka bunge ile inaitwa Senate – Upper House, tuna taka, ambaye wakati maajida fulani inapitishwa kutoka hii *House of Representative* inaenda mpaka kwa ile senate na pia inapitishwa.

Interjection: Nani anataka kwa hii House of Senate?

Mr Omar: Kwa maoni yangu wale watakaa hapo ni kwamba kila kabila katika Kenya, kama ni 43 au 42, kila kabila

awe na mtu yao, ikiwakilishwa huko.

(Translator is translating to the local language) Marka waxawaye in alahano lawa marlaman. Barlamanka xada jiro iyo oo constituency dhadka laga doranayo iyo mitkale oo kasareyo oo layiraxdo sinate. kaas na waxan karabna in qawil kasta oo Kenya kunol as gofki imatho oo afartan iyo lawa ruh ama afartan iyo kow ruh ey kaso qeib galan.oo sharcigi hore laga bas mariyo marlabad lageyo barlamanka kore oo laiskuraco. Yan kale waxa waye awodan faratha bathan oo mathah weynaha uleyahay in layareyo. Waxana weydisaneyna in Wagalla diwatathi kadacthey ama Malkamary ama Garissa diwatoyinki kadecen in lagu daroo sarcigan usub oo laqorayo, in dhowlada ey magdow kusameyo xolixi ey bixiso dhadki lalaye ey magdow kusameyso in sharcigan lagudaro ayan doneyna. Waxakale oon doneyna oo in sharcigan lagudaro an rabna dhadka guraga eh hadan nahay oo sharcigi lagatakey oo anaga anakujirin wactigi dhowladan hornimatha ey heshey sharciga dulkas kale kasoctho anaga mabaqawin bo, waxbowa kumanaleheyne. Waxan rabna hathan nahey dhadki guraga eh in dhadka gurayo oo dhurka soctho in taclin tisa lagudahwatho oo macalimin tasa ey dahsocthan oo taclinta ey nogoto tu lugudah gurayo. Cafimatka sithas o kale, maxa kamit eh meshan hada boarding school maleh waxan rabna in awotha dhowlwda oo ey sharcigetha lagu qorey in ey xaq uyelatey ni mekastawa lugusameyso. Shega sadahat waxa waye arimaxa ku sabsan haga consolka in awodi consolka ninki chairmanka aha mudathi shanka sana aha in ey inukujiro consalkana ey doranain oo shicibka ey dhortan. Waxyalaha kale on weydisaney waxawaye dhadka guraga ah in ey melwalbo ey ugaran oo melkasta oy tagan in ey xaq uyeshan thaqoqtha in xadii ey Somali udaqayen ey ukucikaran oo xadii ey Ethiopia ey ukicikaran ey ukicikaran xaqna ey u yeshan inlawa sharcii ey yeshan. Waxakale oon ushegeyna waxaweeye.

Tunataka ile kipande. Jinzi ya kuwa citizen iwe kipande na birth certificate. Na hiyo inaweza ipatikane katika kila location, katika division. Unaona wengine sasa karibu miaka 40 ama 50 hawana vipande. Wameambiwa wametuma na kesho wanakatazwa. Tunataka ile haki ya kuwa na kipande, birth certificate, passport ibaki katika district na location na divisional headquarters. Nafikiri (inaudible).

Com. Kabira: Asante sana Bw. Omar.

Fatuma Ala:

Interjection: Iko mambo ya kipande (inaudible)

Mr Omar: Kwa mambo ya kipande nimesema , tunataka kipande iwe katika kila location. Na vile vile hatutaki ile mambo ya screening card ambaye inasema Somali inachukuliwa kama second class citizen. Sisi tunataka hiyo kitu ivutwe na ichomwe kabisa.

Com Kabira: Asante sana Bw. Omar

Fatuma Ala:

Interjection: Songa Upande huu

Fatuma Ala Asman: (*Speaking in Somali dialect*) Af sawahili ad kutafsireysa a lagudehey e sofadiso. ASalaam aleykeum. Magaceyga waxalaidaxa Fathuma Mahamed Osman

Translator: Mama anasema mimi ninaitwa Fatuma Ala Asman.

Mama Fatuma: *Somali dialect:* Waxan umaleyna waxuu Omar Haji ushegey umba kajira dulka.

Translator: Ile shida tuko naye ni kama ile Chairman amezungumuza Omar Haji.

Mama Fatuma: *Somali dialect:* Somalitha wey iska bathan tahay oo wathama bathan bey kunoshahay.

Translator: Wasomali ni wengi na wanaishi nchi mbali mbali.

Mama Fatuma: *Somali dialect.* Dhowlatha Kenya malintey heshey Uhuru il manta dahthotha.

Translator: Tangu tupate uhuru mpaka wa leo,

Mama Fatuma: *Somali dialect.* Anaga dib bathan banqabna.

Translator: Sisi tumepitia shida mingi sana sana watu wa North Eastern.

Mama Fatuma: *Somali dialect:* Tena Northeastern ba utharan. maxayeley cawithis faraban ey naguhaisa Kenya.

Translator: Tumenyonyeshwa sana.

Mama Fatuma: *Somali dialect.* Down Kenya waxey qabta wax kipande layirahtho bey qabta.

Translator: Kenya nzima unaona kila mtu ako na kipande moja.

Mama Fatuma: *Somali dialect.* Lakini anaga waxanaladahey kipanda Somali oo ladaho kipandathi gathuthned.

Translator: Sisi tumepewa kadi nyekundu ambaye inaitwa Somali screening Card.

Mama Fatuma: *Somali dialect.* Niman kipandathas cawin kipanda magosan karo.

Translator: Yule mtu haana hiyo hawezi pata kipande.

Mama Fatuma: *Somali dialect.* Maxayeley xadan nahay dhat Kenya kuxisabsan xadanahay.

Translator: Kama sisi kweli ni wazaliwa wa Kenya,

Mama Fatuma: *Somali dialect.* Intas oo diwato namey garten.

Translator: hatungepewa hio rangi kando.

Mama Fatuma: *Somali dialect.* Xada yacni dhowlada ey dibkas in ey naguhaiso ey rabto.

Translator: Kama Serikali anataka kuendelea na hio,

Mama Fatuma: *Somali dialect.* Katibathan xada labadalayo waxan rabna iney yacni kipandathas nalaga jojio.

Translator: tunataka hio kipande itupuliwe mbali, ivutuliwe mbali.

Mama Fatuma: *Somali dialect.* Sharecatha muslimkana nalagudacaleyo iyo dinta muslimka.

Translator: Halafu mambo ya dini ya Islamu pia iangaliwe.

Mama Fatuma: *Somali dialect.* Tan kale waxan rabna wathamathena maaragtaye Kenya xadad tagtid melwalbo oo outpost oo wexey qabta jiid o lamii ax ogalayo.

Translator: Ukienda Kenya unaona kile kituo iko barabara ya laami.

Mama Fatuma: *Somali dialect.* Anaga margu rob yar dacawa dib banthan ban qabna.

Translator: Sisi hata major roads hatuna, wakati ya mvua barabara yote inafungwa.

Mama Fatuma: *Somali dialect* dhadkena dib bathan bey qawan oo rashinka mel uogutago maqawan ninki isipital athi laha mel ukuatho maqawo.

Translator: Wakati wa mvua watu hawapati chakula. Mtu akitaka kuenda hospitali hawezi pata nafasi ya kuenda hospitali kwa sababu barabara haipitiki.

Mama Fatuma: *Somali dialect.* Markan dhowladi Kenya waxan rabna in ey katibatha in ey nasogaliso oo hathalkena ey meshas kaqathato an rabna. Sifican ey noelaliyan.

Translator: Tuna taka Serikali iangalie, iangalie hio maneno. Mama anasema amemalizia hapo.

Com. Kabira: Asante sana Bi Fatuma.

Abi Kardi Maalim Ali: *(Speaking in Somali dialect)* Magac eyga wa Abdikadir Maalim Ali.

Translator: Anasema mimi naitwa Abi Kardi Maalim Ali.

Mr Maalim: Somali dialect. Xadii an naxay dhatki rer Kenya.

Translator: Kama sisi ni watu wa Kenya,

Mr Maalim: Somali dialect. Dib weyne oo waxajirta oguhoreynin.

Translator: Sisi tumepata shida mingi wakati mrefu.

Mr Maalim: Somali dialect. Dibka waxa kamit eh. Carka

Translator: Shida kama hiyo ni kipande ya kwanza.

Mr Maalim: Somali dialect. Intan meshan jogto berigi meshan carr kagosten.

Translator: Hawa watu wako hapa wote leo (part of phrase not clear) .

Mr Maalim: Somali dialect. Waxana logatha a ladaxay neyrobi.

Translator: Inasemekana baada ya kupatia watu inapelekwa Nairobi.

Mr Maalim: Somali dialect. Computer alaosari ba laleyahai.

Translator: Inasemwa inaenda computer Nairobi.

Mr Maalim: Somali dialect. Computer wexey sosareysa eber eber dhadki oo waxba laxeyen bey so sareysa.

Translator: Inakaa mwaka na mwaka na inarudi namna hio.

Mr Maalim: Somali dialect. Waxan rabna in xaqaina laraco oo computer nalokeno district yatha iyo dision yatha ila locationaska.

Translator: Kwa hivyo tunaomba hio computer kama inafanya kazi iletwe katika location level, sub-location level, ama district level badala ya Nairobi.

Mr Maalim: Somali dialect. Mita labad. Carkan ninki haisanin rer Kenya maaxa alaleyaxay.

Translator: Ya pili, hii kipande inasemekana ile mtu haana sio mtu ya Kenya.

Mr Maalim: Somali dialect. Rer Kenya nin an exen majirto.

Translator: Hakuna mtu hapana mtu ya Kenya sisi, ambaye ana location kama hii.

Mr Maalim: Somali dialect. Oo meshan kunolani karo. Ruh xaben iyo waqti marti wuahani kara lakini kubadalanini rer Kenya ban axay madihi karo.

Translator: Mtu mgeni anaweza kuja na kwenda na mtu amezaa watoto ishirini hapa.

Mr Maalim: Somali dialect. Kibandathan gathuthan wa qalath.

Translator: Hii kipande nyekundi hii,

Mr Maalim: Somali dialect. Waa qalad.dhowlada xanaga qado.

Translator: hii ni kupotesha watu kabisa. Serikali aondoe hiyo.

Mr Maalim: Somali dialect. Mita sadahad. Anaga rer Kenya xadan naxay.

Translator: Ya tatu, kama sisi ni watu wa Kenya,

Mr Maalim: Somali dialect. Dhalkan umad ba kudacan jirtey.

Translator: Sisi tulikuwa tunaishi hapa.

Mr Maalim: Somali dialect. Umathi wey damate.

Translator: Watu walikuwa wanaishi mbele yetu

Mr Maalim: Somali dialect. Dhowlada aa babiesey.

Translator: serikali amewamaliza.

Mr Maalim: Somali dialect. Xaqaina xana siso dhowlatha.

Translator: Serikali ilete haki yetu, wale watoto wamekwisha ambaye serikali amewauwa.

Mr Maalim: Somali dialect. Intan turan weykabathan yixin.

Translator: Wengi wa hawa watu baba yao waliowawa.

Mr Maalim: Somali dialect. Wagalla bey kudamathen.

Translator: Wamekufa katika Wagara.

Mr Maalim: Somali dialect. Niman ogen malex.

Translator: Hakuna mtu ambaye anajua.

Mr Maalim: Somali dialect. Bacala sas okale.

Translator: Na hiyo watu 300 wamekufa,

Mr Maalim: Somali dialect. Xola iyo adun wixi odan wey kutagen.

Translator: Mali yote imeenda.

Mr Maalim: Somali dialect. Anaka dhadka eri maaxa.

Translator: Watu hapana mbuzi.

Mr Maalim: Somali dialect. Xaga xaractho dhowlwtha.

Translator: Tunataka Serikali ilete ridha ya hao watu.

Mr Maalim: Somali dialect. Garis na sas okale.

Translator: Garissa imetendeka namna hiyo.

Mr Maalim: Somali dialect. Kenya mel oo dib kadacay waxa ogudharan Northeastern. Dhad kethana waxa lagadigey eri mel turan.

Translator: Watu wa North Eastern wamechukuliwa kama mbuzi. Hakuna sehemu ambaye shida haijatokea, na hakuna malipo serikali amelipa mpaka wa leo.

Mr Maalim: Somali dialect. waxa isoxarey celmiga.

Translator: Nitarudia upande wa education.

Mr Maalim: Somali dialect. Elmihi wey aqrisan wayen.

Translator: Watoto hawasomi.

Mr Maalim: Somali dialect. Illa standi eight waxa nalogu caxria free.

Translator: Mpaka darasa la nane tunapata elimu ya bure.

Mr Maalim: Somali dialect. Elmihi markey secundariga ey galan.

Translator: Baada ya kuanza Form One,

Mr Maalim: Somali dialect. Wey iskatagayin.

Translator: Mtoto anaenda zake sasa.

Mr Maalim: Somali dialect. Waxana yeleysa xola laan.

Translator: Na hiyo imelete ukosefu ya mali.

Mr Maalim: Somali dialect. Unigad sitheth sana ad kudimaneyse waba iskatagey xola maihaisid.

Translator: Yule mtoto ambaye alikuwa anasomesha miaka nane, sasa yeye anaenda kupoteza saa ile ya kusoma kwa

sababu ya ukosefu ya pesa.

Mr Maalim: Somali dialect. Waxan rabna in cilmiga free nalogadigo.oo ila form four.

Translator: Tunataka tupewe free education mpaka Form Four.

Mr Maalim: Somali dialect. Mita shanad.

Translator: Ya tano,

Mr Maalim: Somali dialect. Waxanahay rer guraa.

Translator: Sisi ni wote kwa wamama.

Mr Maalim: Somali dialect. Kenya waxa laleyahay malaxa mapaka.

Translator: Watu wanasema ndani ya Kenya hakuna mpaka.

Mr Maalim: Somali dialect. Mapaka wey jirta.

Translator: Iko mpaka.

Mr Maalim: Somali dialect. Northeasten, Eastern maukicii karan.

Translator: Eastern province ambaye ni 12 miles kutoka hapa mimi sijavuka.

Mr Maalim: Somali dialect. Anii iyo xolaheygawo wanaladameina.

Translator: Mimi na mali yangu yote tutaawawa.

Mr Maalim: Somali dialect. Dhowlatha waxa kaley ey subisey.

Translator: Ile kitu ingine serikali amefanya ..

Interjection (Com): Anapendekeza nini?

Mr Maalim: Somali dialect. Waxan rabna in free in nalagadigo oo dhadka is daxmaro.

Translator: Tuna taka free movement for pastoralists na watu wengine wa Kenya yote.

Mr Maalim: Somali dialect. Waxa jirta ey dhowlatha sosartey ey nabad galya ey usosartey wax homeguard lairaxtho.

Translator: Serikali anasema kuna police reserve ambaye inachunga maisha ya watu.

Mr Maalim: Somali dialect. Dhatka qar walasiyey.

Translator: Wengine wanabeba salaha, wamepewa,

Mr Maalim: Somali dialect. Qarna maxaistan.

Translator: Na wengine hawajapewa.

Mr Maalim: Somali dialect. In nalagadhayo oo dhadka lawatha simo.

Translator: Wapatie watu wote, kila mtu awe naye.

Mr Maalim: Somali dialect. Walawatha siyo ama halagawatha qatho.

Translator: Anasema watu wote wapewe silaha awe wanyang'anywe wote, hii bunduki police reserve wanapea watu.

Interjection: Kila mtu apewe?

Translator: Wapatie kila mtu ama wabakishe. Anasema some areas wamepewa, Police Reserve wako na silaha, na sehemu zingine hawana. Badala ya kufanya hivyo, wapatie wote, ama wanyang'nye wote.

Interjection: Wapatie wananchi wote, ama Reserve?

Speaker (the translator): Unajua kuna watu wamekuwa selected kama Police Reserve, wanakuwa trained na(inaudible – several people speaking at the same time) home guards imevunjwa, hakuna.(inaudible) and Police Officers. (Several inaudible voices heard in the background).

Interjection: Ndiyo wanasema either upatie wote ama wanyang'anywe yote.

Speaker (the translator): Eeh.

Mr Maalim: Somali dialect. Waxa naxay rera xayawanet.

Translator: Sisi wachungaji.

Mr Maalim: Somali dialect. Dhadki rer miie. Xolihi marki rob lagaro.

Translator: Wakati wa mvua.

Mr Maalim: Somali dialect. Xolihi cana bey kenayin.

Translator: mali inalete maziwa ya kutosha

Mr Maalim: Somali dialect. Warshadii canaha no dalineyse mahaisano.

Translator: Na hakuna mahali unaweza kuuza hiyo maziwa.

Mr Maalim: Somali dialect. Warashada canaha daliso xanalokeno.

Translator: Tuna taka ile factory ya tutengeneza maziwa.

Mr Maalim: Somali dialect. Inta yaar oo robka jiro an kafaitheysane.

Translator: Wakati wa mvua tufaidike,

Mr Maalim: Somali dialect. Barbax markilagaro wey iskadamanayin.

Translator: Kwa sababu wakati wa ukame mali inakufa na hakuna maziwa. Kama tunaweza uza maziwa wakati wa mvua tunaweza pata pesa.

Interjection: Na Nyama?

Mr Maalim: Somali dialect. Warshadhi hilibkana sas okale.

Translator: Tunataka pia ile KMC ijengwe kwa district yote ya Pastoralists.

Mr Maalim: Somali dialect. Mel kasta xanalokeno, location, division xanaloqaibiyo.

Translator: Kila district ya pastoralist iwe na factory ya nyama.

Mr Maalim: Somali dialect (*laughter*) intas ban ogabihi. Maqaraxana sithas okale warshatheth xanolakeno.

Translator: Hides and skins factory pia iwe ipelekwe kila pastroalist district ili wanainchi wafaidike.

Interjection: Amemaliza?

Speaker: Mmmm.

Com. Kabira: Asante sana Bw Maalim.

Zugo Hussein: (*Speaking in English through a translator*) My name is Zugo Hussein, a teacher by profession

Translator: Somali dialect. Aniga waxa laidaxa Sugow Hussein.

Interjection: But he has a long

Mr Zugo: But I have shortened it. I will give you all this but I have just shortened it. So my name is Zugo Hussein Mohammed, a member of the 3 Cs.

Translator: Somali dialect. Waxan axay macalin.waxana katirsanahay committee nimankan mesha joga.

Mr Hussein: Jambo ningetaka kuguza ni screening card.

Translator: (Somali dialect) Mitah oguhoryso waxaye carki gathuthna.

Mr Hussein: Screening card tulipewa tuliambiwa ya kuwa sisi ni watu wa boundary – Somalia na Kenya.

Translator: (Somali dialect) Anaga karkas wanalasiyey waxanaladehey waxa tixiin dhadka xududka atihin.

Mr Hussein: Kama za Somali wamepatiwa screening card, kwa nini Maasai bado patiwa green card pia hata hao wako Tanzania na Kenya?

Translator: Somali dialect. Xadii anaga Somalitha karkas nalasiyey oo dhadki xududkas kali lasiyey maxa masai na losiniwayey iyo kuwakale oo xududka dagan xadii ey run taxay.

Mr Hussein: Kwa nini Mjalu bado mpatia, wengine walitoka Pakwach wakabaki Sudan, wakabaki Uganda, wakapokuja Kenya?.

Translator: Somali dialect. Maxa jalwa ayagana losini wayey oo ayakana xududka Uganda fadian maxalosiniwayey.

Mr Hussein: Tuliona kama serikali ya Kenya haitutaki na ilitupagua, na bado inaendelea kututenga.

Translator: Waxan aragney sithas in dhowladi Kenya ey nagusubusey qabiyalad iyo exeh. **Interjection:** Ujamalisa. Kwa hivyo unasema wa Maasai pia wapewe, na Wajaluo ama nama gani.

Mr Hussein: Ama itupue, abolished kabisa, banned kwa sababu hiyo inatumiwa kufanya sisi registration.

Interjection: Sasa ni gani utapendekeza? Wa-masaai wakipewa utafurahia nini?

Mr Hussein: Sitafurahi, kama wa Somali tumenyanyashwa na hiyo sitaki wa Wa-Maasai wanyanyashwe nao na Wa-Jaluo wanyanyashwe naye.

Interjection: Heri tuondoe ..

Mr Hussein: Iondolewe, banned and abolished, na ndiyo inatumiwa sasa kufanya registration. Na rasmali ya Kenya inatumiwa kwa sababu ya population. Na hiyo screening card ndiyo inatumiwa mtu apate birth certificate na anawekwa nao kwa register. Na yule hana ana cancel-iwa.

Upande was registration nikiongea, sisi wa Somali tunakatazwa mambo ya registration. Tunakatazwa registration namna gani? Kwanza unaambiwa ukuje na screening card ya Baba na Mama. Baada ya wewe kuja naye,

Translator: Somali dialect. Identity car goysmalisa an xathal ka qawa anaga marki naladoho waniligoinaya carki hawartin iyo kii abihin laimau waraqthi dalashatha laimau, tii gathuthnet laimau san banalaguhira.

Mr Hussein: Tukiona population ya Wajir district for example 1979 tulikuwa 139,000 persons, 1989 ilionyesha 125,000 persons, 1999 ilionyesha 329,000 persons.

Translator: Somali dialect. Tiratha dhadka Wajir district sadhax sano oo harirtey wasitha hata(inaudible)

Mr Hussein: Na wewe sasa unaona badala ya watu kuongezeka in 1989, tulikuwa 125,000 persons, hii watu wameenda wapi, ukiuliza. Kwa sababu there was no registration.

Translator: Somali dialect. Dhadki markii usanadka axay kun todhowo boqol iyo sagashanki wahas axai kun bogol iyo sagashan kun as axai tirathi wajer sanadki sidetatan iyo sagalki waxas axay bogol iyo shan iyo lawatan kun as axay markii meshas ad firisidh dhadki hoss as udiqihaya oo dhadki wodalaye intey athayen, tas wexeykutusineysa in ey dhadki noconey oo carr boo lagoineyni.

Interjection: Hiyo ilikuwa censors, figures ya censors?

Mr Hussein: Hii figures ya censors. Eeh. Na Rasmali ya Serikali inagawa kwasababu ya population. Kama sisi hatufanyiwi registration, do we get the right resources? Tunapata the right wealth?

Interjection: Registration gani hii?

Speaker: Registration of persons, inafanywa at the district level.

Interjection: ID,

Speaker: Hapana, ile birth certificate, birth certificate ile inaonyesha idadi ya watu Hatukufanyiwa ile registration. Wa Somali wanakatazwa ile registration hiyo. Kwa sababu

Interjection: Wakati kuna censor Kenya yote, wanahesabiwa?

Speaker: Hawafiki. Ile watu wanahesabu censors wanaandikwa usiku wa tarehe 24 na 25. Na mtu pastoralist ako karibu na Ethiopia, utahesabu yeye kwa usiku mbili, huwezi. The figures that they get is wrong. Na kwa sababu ya hiyo ndiyo tunapata pesa kidogo ya maendeleo.

Translator: Somali dialect. Wuxudahay xolaha Kenya marki laqibinayo anaga qebtaina mahelno, waxana uheleynin tirathaina hos bey usocota moogiye kor mabalatirio mahayeley qof xolihisa lagudbey oo Ethiopia haga kajiro malahisabay ay afar iyo lawatan bari kelih aladahay walatirina ladahay ninikana gedi as kusojira malatirini kara ninkas.

Mr Hussein: Wakina mama wameteta ya kua equality na sisi wanaume tunataka tupatiwe maternity leave wakati Mama anaenda maternity, eh, Mzee pia apatiwe maternity aangalie mama na watoto. Kama tunasema equality kila mahali, hata mzee

apatiwe maternity leave asaidie mama.

Translator: Somali dialect. Bilcanta wexey dehen xaqa raga iyo kii bilcanta hala simo bey dehen anagana waxan rabna bilcanta markey martentiyey ey ukocayan oo umul ey ukuci tii shaqeyneyse waye ogaw wan soumula sadax bilod halaisiyo markey dahtho ninkethana sadax bilod halasiyo haso umul bihiye islantisa.

Interjection: Wanataka miezi mingapi?

Mr Hussein: Miezi mbili kama kawaida vile mama anapatiwa, ata mzee apatiwe asaidie yeye.

Mr Hussein: Juu ya uchaguzi, tunataka transparent ballot boxes, sio ballot boxes ya nyeuzi. Ikuwe transparent ili mtu wakati anachaguliwa anaona kiazii ngapi imeangukia yeye, hata Agent anafwata.

Translator: Somali dialect. santuq yatha markii dhorashatha larithayo kura lagurithayo mit kan qufulan maaxan mit kale oo banan oo qofka wihii ogajiro u bananka ka arkayo an ubaxanahay yi daxay.

Mr Hussein: Mambo ya Human Rights. Askari pia nafikiri ni binadamu, na if there is freedom of worship na dini ya injili na zaburi, na Mohammed anasema Askari wanyoe ndevu. Soldiers to be given that freedom of worship, hata human rights wanasema ako haki ya kufunga ndevu yao. Askari pia wapatiwe. Kama dini hata yenyewe hawakubalia wa zaburi, injili, na Koran hakubaliwi wanyoe ndevu, kwa nini askari ananyoa ndevu?

Translator: Somali dialect. (Laughter) waxu daxay askarta qac bey leyixin, askarta waxa laraba garka in u ubaxo oo ladayo, sharciga xalobaneyo tas garka xauboxo.

Mr Hussein: We want establishment of an office Public Protector to receive complaints from citizens on the non-implementation of constitutional provisions. Serikali iko tayari kupatia watu wa Wajir (for example) wakati kuna drought, anapeana 329,000 persons anapatia chakula, kwa sababu anaogopa haibu mtu mmja kufa na njaa – na aibu kwa serikali. Kwa nini sisi watu was North Eastern, pastoralists, tumenyanyashwa, tumetengwa, na wanafunzi katika Wajir district, of secondary schools ni wanafunzi 3,000 peke yake. Kwa nini hatulipi bursaries? Na hiyo bursary ni shilingi 7,000 per term.

Commissioner: Na wewe unapendekeza nini?

Zugo Hussein: Tunapendekeza bursaries for pastoral communities.

Mayors and chairmen to be elected by the majority – sio councilors.

Translator: Somali dialect. Chairmanka oo distriga iyo meyarka dhad weynaha codkotha hausodaca alayiri sithi mathax weynaxa masa MP lodoranayo xalodhorto ayakana shaan sano xaaxatho.

Mr Hussein: Tuna taka Provincial Administration imeleta shida nyingi. Sisi hasa, wafugaji, wanatuletea ma Chiefs sisi

hatutaki. Tunataka ma chiefs pia elect-iwe na watu wa that locality.

Translator: Somali dialect.wuxudaxay chiefaf anaga anarabin ayey dhoewlada noqorta kuwa anaga an dhoraney xana logadigo.

Interjection: Na DCs na PCs?

Zugo Hussein: Hawa office yao tu ikuwe non-implementation. Hakuna kitu yote itapitia hawa. Pesa isipitie hawa, chochote isipitie. Kwa sababu sasa pesa yote inakuwa kwa mkono wa DC na PC.

Interjection: Waache wakae(inaudible)

Mr Hussein: Wakae tu kama civil servants. Civil servant who just wait, seculars they forward, they write letters of promotion. Only that much. (Laughter).

Translator: Somali dialect. PC iyo DC wax eynocabtan yey jirin xafiska un xaiskajogan.lacagta yey somarin gacantoha.

Mr Hussein: Tunataka investment in pastoralism. Wakati Agriculture inafunzwa katika primary schools na secondary. Tunafunzwa ya kuwa kuna kitu inatwa weeds, black jack, morning glory. Tunafunzwa weeds agriculture. Kwa nini mambo ya pastoralists haifunzwi. Haipitiwi hata. Inaangaliwa kama maisha ile imepitwa na wakati. We want more emphasis on pastoralism.

Translator: Somali dialect (overtaken by the speaker) Xolaxa xananatha iyo dactalaha.

Mr Hussein: Market and Livestock products. Sisi tunafuga mifugo, tunataka serikali ilete Kenya Meat Commission na KCC factories in North Eastern, na inifungulie University. Mahali mlikuwa jana, Pastoral Training Centre, it can be a university campus where disease and pests can be studied.

Translator: Somali dialect. Waxu yirii waxan rabna dhadkaina xolaleyda in factory canaxa, xilibka, maqarka, kuli in nalokena oo meshaina noqoto. Waxan xadana rabna waxwalba in cilmiga universitiga nalo xagajio xola dacatatha cilmi labarano in lagadigo sithi Girtu in lagafuro.

Mr Hussein: University kama ya Egerton ili disease and pest investment ifanywe.

Translator: Somali dialect. University in malofuro oo dawa barka iyo lagu subuyo.

Mr Hussein: Media is not there. Hakuna mtu ya media hapo, na ule mtu was gazetti ukitoa reporti, lazima ipitie District security. DC anakushika masikio na OSPD. Mnaitwa tu, ukitoa habari. Mtu wa North Eastern atoe maoni yake asipitie DC. Na hapo ukitoa maoni bado katika District Outlying audience Act bado inatumika tu.

Translator: Somali dialect. War bixin malabixin karo meshan dib waye budahay. Xadaa war bixin ad gortid walagu qawana DC iyo security aakkuqawanaiyin.

Interjection:

Mr Hussein: Watu ni wachache tu wacha ni malize.

Creation of the Ninth Province. Nataka tena the 9th Province I creatiwe which is comprising of Samburu, Marsabit, Isiolo, Moyale and Laikipia district. Hawa watu wa Moyale, haki yao na mali yao na welfare yao yote inachukuliwa na ile watu iko Meru na Embu, na Machakos, hawa ndiyo wako karibu. Kwa sababu the provincial headquarters is in Embu, somebody from Isiolo or Marsabit does not travel that way. They have got so many ministers in Eastern Province, huko Wakamba wako na ministers wengi, wa Samburu, wa Marsabit, Moyale wananyanyaswa. Tunataka 9th Province ikuwe na four districts hiyo.

Interjection: ...(inaudible)

Mr Hussein: Marsabit, Moyale, Samburu, Isiolo and Laikipia districts.

(Continues) Creation and strengthening of the district development focus for sharing of the National Cake. We would like the District Development Focus, which has died to be resurfaced so that the sharing of the natural resource is there.

Mr Hussein: Death sentence to be abolished as it deprives the right to life.

Translator: Somali dialect. Dilka laisko hukumo mahakamathaxa in laturo ayan cotsanaya.

Mr Hussein: Qualification for councilor to be KCPE level of education

Translator: Somali dialect. Nin consol eh oo starndad eight dameynini in u dhorasha u usojogsanini.

Mr Hussein: Member of parliament to be “O” level

Translator: Somali dialect. Nin MP nima rawo in u form four dameyo ban rabaa.

Mr Hussein: And we would like them to also declare their wealth. The presidential candidate and the member of parliament to declare their wealth.

Translator: Somali dialect. Tajir nimatho in ey dhadka tusan an rabna markii ey torasatha ey uso jogsanayan MP macal consolka.

Mr Hussein: And I fear that point because so many people are saying that the MPs and the President should be graduate. This dot com generation might cause a lot of problems. There are so many old wazees like Mulu Mutisya who have done very good job. So we would like them to be only “O” level education.

Translator: Somali dialect.dhadkan kuhirayo in u gofka ahatho graduate ta ayatha ey ani lamaqawi oley yal fifican sithi Mulu Mutisya okale exx oo wax kasayo bajiran waxan rabna in form four lagabilawo MP lakin waxan graduate laleyaxay waxa Qatar ex in ey haleyan.

Mr Hussein: Donor Feeding: Chakula ile inatolewa kutoka nje, tunasema tax free immediately. Na hatujui hio chakula hakuna scientific study ifanywa, pengine ni genetic food. Ni ile chakula inapatiwa mafarasi, wheat and barley na hiyo mahindi.

Commissioner: Na wewe unapendekeza nini?

Mr Hussein: Napendekeza ifanyiwe scientific study before you bring it to the country. Hajulikani kama ni ya punguza(inaudible)

Mr Hussein: Date for elections to be set in the constitution every five years; 29th December, for every five years as at now it is used as a tool by the head of the state against the position. Hiyo date iwekwe katika Katiba.

Mr Hussein: Kenyan living abroad must be allowed to vote. Wa-Kenya wale wanaishi

Translator: Somali dialect. Dhadka diwaha jiro sithi America okale wa in ey yeshan xaq ey kura kusorithan.

Mr Hussein: Hasa. Iko wa Somali karibu 3,000 America tunawataka watupigie kura hapa.
Declaration of wealth by the members of parliament, candidates and the presidential candidate.

Com. Kabira: Asante sana Mwalimu Hussein

Interjection: Bw Muktar you sign the ...

Muktar Samburu: (*Speaking in Kiswahili through a Translator to Somali dialect*) Bismillahi Rahmani Rahim. Mimi kwa jina naitwa Muktar Samburu.

Translator: *Somali dialect.* Ananiga magacega waxa liidaxa Muktar Sambur.

Mr Samburu: Na ni Councilor ya(inaudible) Division.

Translator: *Somali dialect.* councilor (inaudible) Araa division an axay.

Mr Samburu: Nafikiri mimi maneno yangu ni fupi,

Translator: *Somali dialect.* Warkeiga wagawanyaxai .

Mr Samburu: Sababu nimeandika memorandum yangu,

Translator: *Somali dialect.* waxaan qora an warkeiga kubixin lakin hata wugabnani.

Mr Samburu: Na hiyo pia nafikiri itapeana na watu wangu.

Translator: *Somali dialect.* dhadki aan udiwi warka asaga eh.

Mr Samburu: Lakini nitaongea mambo mbili, tatu, kitu kama hiyo.

Translator: *Somali dialect.* Laba iyo sadah an xata kaxadli.

Mr Samburu: Ya kwanza, hii (*words lost as tape ends on side 1*).....

Translator: *Somali dialect.* Midha oguhoreyso.

.....(incomplete sentence as tape begins). Na mpaka wa leo tena hiyo kitu maombi yetu haijachukuliwa bado inatufwata.

Translator: *Somali dialect.* Melkastana qaili wan geyne nin an ushegin malaxa. Illa daqiqadan an jogno waxwarka nagaqato wanwayney.

Mr Samburu: Kwa hivyo tunaomba,

Translator: *Somali dialect.* . tas laaliget waxanbaryeyna.

Mr Samburu: Hii Katiba mpya

Translator: *Somali dialect.* Sharcigan cusub in lagudharo.

Translator: *Somali dialect.* Inlagudharo.

Mr Samburu: Aongezwe,

Mr Samburu: Atolewe hio kitu mbali na sisi.

Translator: *Somali dialect.* Bahal kas in laturo ayan kaqotsaneyna.

Mr Samburu: Hiyo nawachia hapo.

Translator: *Somali dialect.* Tas meshas an ogatagi.

Mr Samburu: Ya pili,

Translator: *Somali dialect.* Taan labadh.

Mr Samburu: Sisi ni wa Islamu.

Translator: *Somali dialect.* Anaga muslim anaxay.

Mr Samburu: Kama sisi ni Waislamu,

Translator: *Somali dialect.* Xadan muslim naxay.

Mr Samburu: Hatuwezi kuruka ile mpaka Mungu ametuwekea.

Translator: *Somali dialect.* Sharcigii Ellahey udigey kamagutbi karno.

Mr Samburu: Yani kama mahakama hii sasa,

Translator: *Somali dialect.* Maxakamadha xagetha xadan kaso qabto.

Mr Samburu: Kama unakuja,

Translator: *Somali dialect.* Xadi at imatit.

Mr Samburu: Lazima wewe unainamia mahakame ile.

Translator: *Somali dialect.* Wain adh sugudtha.

Mr Samburu: Na kwa upande was dini yetu ya Mohammed,

Translator: *Somali dialect.* Xata dhintena Mohamediya.

Mr Samburu: Ile mtu unaweza kusajudia ni Mwenyezi Mungu pekee yake

Translator: *Somali dialect.* Ninka kale oo losujuthi karo wa Ellaxey keli.

Mr Samburu: Kwa hivyo hata kama yeye ni rahisi, hata kama ni nini sisi tunataka kuwekewa Katiba ili mtu was Islamu asisajudie mtu.

Translator: *Somali dialect.* Waxan anaga rabna ninki muslin eh mel ey axatowa inlosujuthin xata maxkamadha xata xa a hate in oo Nin losujuthin.

Mr Samburu: Ya tatu,

Translator: *Somali dialect.* Taan sadahad.

Mr Samburu: Watu wameongea mbele yangu mingi sana. Sisi wakati ambayo tumepata Uhuru mpaka wa leo, karibu 50 years sasa imekwisha.(inaudible) imekwisha

Translator: *Somali dialect.* anaga uhuru markan helney iyo xata inta udexeyso.

Interjection: Si ni arubanne.

Mr Samburu: Eh.. fifty imekwisha. (laughter) Haya hata 40 hata 50 ni sawa tu. Sababu hakuna usaidizi tumepata..

Translator: *Somali dialect.* Afartan ki sano oo xornimatha sohaisaney.

Mr Samburu: Hakuna usaidizi yoyote ambayo tumepata katika serikali yetu.

Translator: *Somali dialect.* Wax musacitha xawa yarate oo an xelney maleh.

Mr Samburu: Hapo mbeleni,

Translator: *Somali dialect.* Xadha kahore.

Mr Samburu: Hata ile ushuru ambao inatoka kutoka district yetu ama kwa office yetu,

Translator: *Somali dialect.* Canshuri dhadhkaina lagaqathayey na alleh xakadige.

Mr Samburu: 75% inaenda Central Kenya.

Translator: *Somali dialect.* Boqolkiba todhowatan iyo shaan Kenya iyaga a qatan.

Mr Samburu: Mkoa hii inawachiwa 25% pekee yake,

Translator: *Somali dialect.* Lawatan iyo shaana anaga ba nalorewa. Inta kale kor bey adha.

Mr Samburu: Sababu kila kitu kimeandaliwa sasa sisi tumebaki chini sasa.

Translator: *Somali dialect.* Wax kastawa anaga dhulkan kudacney.

Mr Samburu: Kwa hivyo tunapenda sasa

Translator: *Somali dialect.* Waxaan rabna oon qodsaneyna.

Mr Samburu: Yaani wakati inakuja sasa

Translator: *Somali dialect.* Mitdha xadha sosocoto.

Mr Samburu: Kwa hii Katiba

Translator: *Somali dialect.* Oo sharciga xadha ladisayo eh.

Mr Samburu: Tunaomba

Translator: *Somali dialect.* Waxan baryeyna.

Mr Samburu: Wakati inagawa pesa kwa Kenya hii nzima,

Translator: *Somali dialect.* Waqtiga lacagta Kenya laqaibinayo.

Mr Samburu: 75% hiyo yetu ambayo mwaka ile arubanne tunanyanyaswa hapa.

Translator: *Somali dialect.* Badhalki anaga shaan iyo lawatan nalasinayo, tothowatan iyo shanki naga tagijirtey xadha

xanalosoceliyo. Oo dhadka kale na xalasiyo lawatan iyo shan.

Mr Samburu: Ile ingine,

Translator: *Somali dialect.* Mitha kale.

Mr Samburu: Mimi naongesa tena,

Translator: *Somali dialect.* Waxan kudaraya.

Mr Samburu: Sisi wasomali,

Translator: *Somali dialect.* Anaga Somali xadan naxay.

Mr Samburu: Hatuna haki, sijui kwa nini ambayo sisi tunafanywa namna hii.

Translator: *Somali dialect.* Xaq maqabno waxa sanaloyelayona maaqano.

Mr Samburu: Kwa mfano mimi na mtu anaitwa Kamau ama Njoroge tukienda kutafuta passport,

Translator: *Somali dialect.* Xadii ani iyo nin kale oo Kamau layiraxtho paspor an islaradsano.

Mr Samburu: Huyo mtu hakuna kitu anaswaliwa, anaindikishwa tuu jina yake, kabila yake, chief yake, location, district anapatiwa.

Translator: *Somali dialect.* Kamau wax laweydinayo malaxa markiwo wala sini pasportkisa.

Mr Samburu: Kwa hivyo na sisi tunafanyiwa mtihani mingi hata mtu ambaye amesoma university hawezi kufaulu hiyo maneno.

Translator: *Somali dialect.* Anaga intixan ba nagala qathi xata niniki university damey intixan balagaqathi.

Mr Samburu: Kwa hivyo sisi tunataka katika hii Katiba tuwe haki na wa Kenya zingine. Kwa hivyo yangu ni hayo. Asanteni sana.

Translator: *Somali dialect.* Anaga waxan rabna ani iyo Kamau in an isku xaq noqono. Intas aan ogabexey.

Com. Kabira: Asante sana councilor.

Ahamed Mohammed Farah: (*speaking in Somali dialect through a translator*) aniga waxa laidaxa Ahmed Mohamed Farah.

Translator: Mimi naitwa Ahmed Farah.

Mr Farah: *Somali dialect.* Horta xathal keyga wugawanye.

Translator: Maneno yangu ni fupi.

Mr Farah: *Somali dialect.* Sedhax shey ban ka xadli.

Translator: Sana sana mimi nitazungumuza maneno tatu.

Mr Farah: *Somali dialect.* Mitdha oguhoreyso.

Translator: Ya kwanza,

Mr Farah: *Somali dialect.* Waxan kaxadla sharciga xada labadhalayo.

Translator: Nitazungumuza hii Katiba ya sasa mnataka kubadilisha.

Mr Farah: *Somali dialect.* Maxayele xadhana etheynin dibka xadha xorey an usomarney ana kashekeynin.

Translator: Kama Moyale ni vita peke yake.

Mr Farah: *Somali dialect.* Waax xadha faidha eh.

Translator: Hakuna faida yeyote.

Mr Farah: *Somali dialect.* Waxana kahadleyna..... *(inaudible)*

Translator: **Vile ingefaa sisi ndiyo tuzungumuze juu yake.**

Mr Farah: *Somali dialect.* Xorta anii mit maaminsani.

Translator: Mmoja, mimi siwezi amini

Mr Farah: *Somali dialect.* Xata waxan shegney ba sharciga lagabadali maaminsani.

Translator: Kama yale tutasema ndiyo itarekebishwa, ndiyo italetwe, ndiyo itafanya kazi, hiyo siamini mimi.

Mr Farah: *Somali dialect.* Waxan aminsane kuwan mesha jogo Commissioneska.

Translator: Mimi ninaamini hawa Commissioner sasa wako hapa na sisi,

Mr Farah: *Somali dialect.* Iney ayaga naftirkotha iney kuwaan xada kacalacaleyno ey so dhiren.

Translator: Wale watu tunalalamika ndiyo wametuma hawa.

Mr Farah: *Somali dialect.* Iney surtagalidhonto maaninsani.

Translator: Sidhani kama hii maneno tunaongea itaendelea na kuwa Katiba. Sababu wale watu wameharibu ile ya mbele

ndiyo wametuma hawa tena.

Mr Farah: *Somali dialect.* Mitha lawad.waxan kaxadli.

Translator: Mimi nazungumza juu yake,

Mr Farah: *Somali dialect.* Dhowlada Kenya.

Translator: Serikali ya Kenya

Mr Farah: *Somali dialect.* Qasil wehey eheth. Wixii nin gacantisa sogalo ey iskabowayan, wax sharcii oo laisku dhawaracayo anjirin.

Translator: Zamani ilikuwa tu kunyanganya na kila mtu ile imemfikia ndio yeye anachukua. Ilikuwa hakuna mtu anafwata mtu.

Mr Farah: *Somali dialect.* Xaga dhowladha waxan karawa.

Translator: Serikali mimi ninataka,

Mr Farah: *Somali dialect.* Mathah weynaxa xorta awodhisa waa in lajawiyo.

Translator: Uwezo wa Raisi ipunguzwe kabisa.

Mr Farah: *Somali dialect.* Oo wananchiga ey somarto ama Barlamanka.

Translator: Iwe ikipita mkono ya parliament

Mr Farah: *Somali dialect.* Iyo dhad weynaha.

Translator: Pamoja na wanainchi.

Mr Farah: *Somali dialect.* Mitdha lawadh.

Translator: Ya pili,

Mr Farah: *Somali dialect.* Waxa jirta mesha in MP lagadhorto.

Translator: MP ndiye amechaguliwa hapa

Mr Farah: *Somali dialect.* Mathaxweynaxa ba siyey Wazir nim.

Translator:Rais anapatia yeye kuwa minister.

Mr Farah: *Somali dialect.* Sasa xadhi u xadhli laxa waxu kacabsan mathaxweynixi siyey kursiga.

Translator: Kama hiyo uziri ange zungunza juu ya wa ...Inaudible anaogopa President atatafuta yeye atafanya tu ile rais anataka.

Commissioner: Kwa hiyo unapendekeza aje?

Mr Farah: waxan raba in ey sheykasta ey somaran in ey dhorasha kuso kalan ila mathaxweynaha iyo inta kuso xigto.

Anasema kila mtu awe anakuwa elected direct hata kama uziri, awe elected.

Interjection: Asikuwe ..

Translator: Asipitie (inaudible). Si namna hiyo

Mr Farah: *Somali dialect.* Waxan daxay ila mathaxweynaha ila mpaka.

Wabunge wakae wapeane hiyo madaraka.

Interjection: (not audible)

Speaker: Wa-appoint cabinet ministers.

Mr Farah: *Somali dialect.* Mitha labadh.

Translator: Ya pili,

Mr Farah: *Somali dialect.* Mitdha okale oo ey xadha dexten nin form four dameyey keli ya barlaman soistaga.

Translator: Hii ya kusema mtu amemaliza form four pekee yake asimame kwa kiti ya MP,

Mr Farah: *Somali dialect.* Ama Nin standaad eight dameyey a consol uso estaga.

Translator: Ama kusema mtu amemaliza class eight asimame kiti ya Councillor,

Mr Farah: *Somali dialect.* Mitkhan oo an intias dameynin wa wadhankena joga.

Translator: Anasema ile hajasoma pia ako na haki.

Mr Farah: *Somali dialect.* Oo ninikasta aa barlaman uestagi kara.

Translator: Anasema ata mtu mtu was gumbaru asimamie kiti ya MP.

Mr Farah: *Somali dialect.* Mitdha lawadh, waxan kaxadli aniga oo kaley waxan kudashey meshan.

Translator: Ya pili, Mimi ni mzaliwa wa hapa,

Mr Farah: *Somali dialect.* Abbehey na waxalagudhiley meshan.

Translator: na baba yangu ameuwawa hapa,

Mr. Farah: Somali dialect: Dhowladha na dhishey

Translator: serikali ndiyo amemwuwa,

Mr. Farah: Somali dialect: waax kotini lakene malex.

Translator: hakuna kulete kortini.

Mr. Farah: Somali dialect: Kwa hivyo waxan ubaxaney.

Translator: Ile ndiyo mimi naomba,

Mr. Farah: Somali dialect: dhadki ayaga ahay in kortini lakeno. Oo mathaxweynaxa u kujiro.

Translator: Wale watu wame uwa hao watu yangu, ikiwa mmoja ni Rais, waletwe mbele kortini.

Mr. Farah: Somali dialect: Diigothana iyo xollaxotha dhowlada xabixiso.

Translator: Na mali yetu na mridhi yote walipwe.

Interjection: Compensation Yea.

Mr. Farah: Somali dialect: Midha sadhaxad.

Translator: Ya tatu

Mr. Farah: Somali dialect: Meshan waxa jirta Nin. Waxan rabaa fojarka dhowladha oo lacagta sogasho.

Translator: Anasema kwa ile consolidated fund, ile pesa ya serikali

Mr. Farah: Somali dialect: Ama dhowladha xa axato adhunka xalaga siyo.

Translator: situation ile serikali imerokota yenyewe ama ile pesa kutoka nje

Mr. Farah: Somali dialect: Waa in ey so marta district committee ey somaran.

Translator: Uamuzi ya kutumia au namana ya ku handle ipitie mkono ya wananchi ya district hii.

Interjection: Ni ile share ya

Mr Farah: Somali dialect. District waxey qeib axan uqathato wa in ey commitiga ey ogathan ama wexey qaten wa in ey lasoathan.

Translator: Anasema AIE ile inatoka district juu, kuja kwa district, sio wizara pekee yake inaingilia tuu.

Mr Farah: *Somali dialect.* Oo qeib committee xaloxagajio.

Translator: Form committee fulani ya kuchunguza kila wizara ile pesa imeingia na imetumika namna gani.

Interjection: Katika district

Translator: Katika district level, committiee itengenezwe, iundwe. Hii ni kujua hio AIE vile ititumika.

Mr Farah: *somali dialect.* Mithadah sadahdh askartan dhadkey si macna dhara ogulaineysa.

Translator: Askari ambaye anapiga watu ovyo ovyo.

Mr Farah: *somali dialect.* Wain sharciga lagabadalo oo sharcigas labadhalo.

Translator: Katiba itengenezwe ili hii mamboya kupiga watu iondolewe katika Katiba ya Kenya.

Lady Speaker: Okay, Asante

(Some lady speaking but not audible)

Speaker: Tunataka kuzungumza kidogo tu juu ya ...

Translator: *Somali dialect.*

Com Swazuri: Bw. Ahamed Fara amesema kwamba yuko na wasiwasi kwamba wale walio tuma sisi ni wale wameonea nyinyi.

Translator: *Somali dialect.* Waxu daxay dhadki ithin sodirey wa kuwinalayen ad dhaxthen.

Com. Swazuri:: Nataka kuwaambia kwamba,

Translator: *Somali dialect.* Waxan ithin shegi rabaa.

Com. Swazuri: hii kazi ya kurekebiha Katiba sio kazi ya serikali.

Translator: *Somali dialect.* Shaqathan sharciga labadhalayo shaqa dhowlatheth maaxa.

Com. Swazuri: Hii ni kazi ya watu wengi sana.

Translator: *Somali dialect.* Taan wa miit dhad bathan ey leyihin.

Com. Swazuri: Serikali iko ndani,

Translator: *Somali dialect.* Dhowladha wey kujirta.

Com. Swazuri:wabunge wote wako ndani na wengine ni wa upinzani.

Translator: *Somali dialect.* Bungetha oo dhan iyo macarad wey kujiran.

Com. Swazuri:Kuna civil society waliosika watu wa dini, watu wa ma NGO, watu wa vyama visio za serikali, wote waliosika.

Translator: *Somali dialect.* Qulumatha kujirta, shirhadha dhowlatheth oo badhan ba kujiran.

Com. Swazuri:Na baada ya kuchukua maoni yenu na kuandika report,

Translator: *Somali dialect.* Markii san okale an warkina uqathano oo laqoro.

Com. Swazuri:pia bado itaregeshwa kwa wale wote niliyo wataja,

Translator: *Somali dialect.* Markas kadhib waniliso celin si adh kuogalatin in ey shargii nocoto.

Com. Swazuri:mpaka wakubali ndiyo iew Katiba.

Translator: *Somali dialect.* Inlaogalatho in sharcii u noctho.

Com. Swazuri:Sisi tume kuja kwa niaba ya serikali kwa sababu serikali ilioko sasa ndio iko na uwezo wa kufanyia mambo haya.

Translator: *Somali dialect.* Anaga hadha dhowladha ocketha an kusocono ama an kawakil naxay.maxayeleye awodha xadha dhowladha ba leh.

Com. Swazuri:Na pia tutakua na kikao cha kitaifa kuzungumuzia hii Katiba.

Translator: *Somali dialect.* Waxa jiridhonta lucad oo laguxadli dhono oo maoniga ithey bixin dhonto oo laguxadhlidono.

Com. Swazuri:Na nyinyi watu wa Wajir mtakua na wakilishi wenu.

Translator: *Somali dialect.* Angana rer wajer waxad qawidhontin dhad ithinka wakil eh oo codkina kuxadhlidono yajiridhaona.

Com. Swazuri:Wabunge wenu pia watakuwa uko.

Translator: *Somali dialect.* Muthana yashi ad dhoraten na wey jogain malintas.

Com. Swazuri:Pengine councilor wenu mmoja hivi tutamtaka – pia atakuwa uko.

Translator: *Somali dialect.* Consol xabab xabab walagusodharidhona .

Com. Swazuri: Na sisi pia tutakua huko. Sisi si watu wa serikali.

Translator: *Somali dialect.* Anagana mesha waan jogejna anaga dhad dhowlada ushaqeyo manixin.

Com. Swazuri: Sasa hicho kikao cha kitaifa kikikubaliana hapo ndiyo Katiba ya Kenya imekuwa tayari.

Translator: *Somali dialect.* Faadhigas markii ladameyo ba shargiga lagadigii.

Com. Swazuri: Na hata hawa ma commissioner wenyewe wamechaguliwa kutokana na kila province.

Translator: *Somali dialect.* Xata commissiona yalka xata sharciga qorayo waxa laga dhorteey province kasta.

Com. Swazuri: Kwa mfano mimi natoka Coast, huyu anatoka Central, huyu anatoka Rift Valley, tuko na wawili wa North Eastern.

Translator: *Somali dialect.* Matadhalan aniga waxan kaimathey coast, commissioner yalka kaleey na nin walbo waxu kaimathey gobol goni ax. Labana wexey kaimathen Northeastern.

Com. Swazuri: Kwa hivyo hii inamanisha kwamba ili ni neno ya Kenya nzima sio la serikali.

Translator: *Somali dialect.* Taas wexey kutusineysa Kenya oo daan ariin ey iskuogtahay wayey moogiye wax oo hos hos laguwatho maaxa.

Com. Kabira: Okay, Asante sana Dr Swazuri. Hiyo ni sawa Farah. Satisfied

Abdi Hassan: (*Speaking in Somali dialect*) Bismillahi Rahmani Rahim. Aanga xadii anu naxay rer Kenya.

Translator: Kama sisi ni watu wa Kenya,

Mr Hassan: *Somali dialect.* Oo rer Northeasten anaxnay.

Translator: tena sisi watu wa North Eastern,

Mr Hassan: *Somali dialect.* Waxaliedaxa Abdi Noor Hassan.

Translator: mimi naitwa Abdi Noor Hassan.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Dib kena wubathan yaxay..

Translator: Shida yetu ni nyingi.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Wax bathana walashegey

Translator: Na watu wamezungumuza maneno mingi.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Anaga waxan naxna dhad muslimin eh.

Translator: Sisi ni Waislamu. Sisi ni Waislamu.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Islam xadanahay dhinta islamka ma istacmali karno cariri bey nogujirta.

Translator: Dini yetu ni kama imefinywa sana tunapata shida sana kuendelea naye.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Xadii sharcii labadhalo oo dhowlad cuub nola badhalayo.

Translator: Kama sheria ya Kenya itabadilishwa,

Mr Hassan: *Somali dialect.* Waxan ubaxanaxay.

Translator: tunahitaji,

Mr Hassan: *Somali dialect.* In sharcigii islamka latiix galiyo.

Translator: tunaomba dini ya wa Islamu ichukuliwe pia iingizwe katika hii kitabu sehemu zingine.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Oo sithi jajka dhowlada oo kaley jaj dhinta islamka kawakil an laxano.

Translator: Tunataka kuwa na Judge yaani Kadhi awe charge ya kuhukumu mtu.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Inta skul an cabno waxan cabna elma sadhah jibarkotha ax oo dhinta islanka baranaxiin.

Translator: Tuko na watoto ambae wamesoma.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Dhowlada kama war cabto.

Translator: Serikali hajui.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Waxan rabna xadhii dhowlada ey taxay dhowlad cathalad oo fican xadey taxay in macaliminta wax barey so in mishar oo sithi macaliminta skulka camal in loqoro.

Translator: Tunataka waalimu amba wanasomesha dini ya Uislamu pia wachukuliwe kama walimu wale wanafundisha shule, ili serikali some of them kama hapana kulipa yote walipe wengine

Mr Hassan: *Somali dialect.* Islamka calan kotho waa magalatha danketha marki laimatho calan kotha waa musajit. Imamka musajitkana waxan rabna in nalotaxgaliyo.

Translator: Katika location, sub-location, ama district ile mtu anasimamia dini ya uislamu sana sana ni ile Imam muskiti. Tunataka mtu kama hio. Welfare yake serikali awe analiangaga.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Marka anaga waxan kudacana xola.

Translator: Sisi ni wachungaji.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Xolixii wadhanka daan cariri bey naganochthen.

Translator: Sasa ni kama ardhi imefinywa, iko kidogo.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Awaraxana wey baten.

Translator: na ukame imekuwa mingi.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Dhowlad kale oon uguthubno iskadafe Kenya daxthehta xata madhaqii karno.

Translator: Wacha kuvuka nje na mali yako, na ndani ya Kenya kutembeza mali yako kuenda kuwamlisha imekuwa shida.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Towan mail markan tagnowow cathow ba nadacaya.

Translator: Kuvuka 10miles mahali umetoka unashika unanyanganywa mali yako kuenda 10 miles.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Dhowlada xadii dib doco wax ey noqawani malex.

Translator: Na ukinyanganywa au kitu kama hio serikali hakuna kitu anakufanyia.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Dhowladha waxan ogabaxanaxay xadii dhowlad xusub andisaneyni in wanainchiga wadhanka dhagaan in ey taxgalisa.

Translator: Tunataka kama serikali inabadilisha Katiba,

Mr Hassan: *Somali dialect.* Oo dhowlad wanachigetha ka athag oo kala xukumeysa in ey nocoto.

Translator: tunataka watu wa kuangalia kabisa pastoralists.

Mr Hassan: *Somali dialect.* oo dib marku dhaco ninki dibka subuyey larathiyo.

Translator: Shida yao, kama mali inanyanganywe ile mutu amenyanganya apatwe.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Xadii meshan oo kaley tuug kasokacay Kenya dhaxthehta oo kale uu imatho oo qof udhilo.

Translator: Kama mtu anataka kutoka down Kenya anakuja kuuwa mtu hapa,

Mr Hassan: *Somali dialect.* Dhambiya ya subiyey lamadhaye racyada kuli ba lalaini.

Translator: Wafuate ile mtu ku-follow investigation. Wanasanya ile watu hapa wote na kupiga na kuumiza na ile hawafyi investigation.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Bilcatii baa labothii.

Translator: Na wanafanya rape wanawake bure.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Dhowlada waxan rabna iin ey dibkas nagadhaiso.

Translator: Tunataka hio kitu iikomishwe.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Oo labaro xadii dib udaco oo ladaxo yayeley oo baritan lokaco.

Translator: Na shida ikitokea kama hio, ichunguze pole pole ipatikane mahali shida hiyo imetoka.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Waxaan ey dhowlada kali ey wathato maaxane in wanainchiga wadhanka dhagan in latex galiyo oo xukumat othey yasha ka tirsan oo xukunka dhowlad gaar kalex in nolayelo.

Translator: Sio serikali pekee yake kuendesha maneno yake, pia wanyeji waushishwe. Kama ni mambo ya security, kama ni mambo ya nini wanyeji waushishwe.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Oo lacion walbo dibkotha kaxadleyso.

Translator: Halafu kila mtu anazungumuza katika location yake.

Mr Hassan: *Somali dialect.* waxan ubaxanax xolaley xadhannaxay xolaha wactiga robka caney cawan, canahothana nalagamagato.

Translator: Sema wakati ya mvua, ng'ombe iko na maziwa, ngamia iko na maziwa na hakuna mtu ananunua.

Mr Hassan: *Somali dialect.* waxan rabna iin warshad canaxa naloyelo sithi wadhamaxa Kenya oo kaley.

Translator: Tunataka sisi pastoralists tutengenezewe factory ya maziwa.

Mr Hassan: *Somali dialect.* xilibkana sas okaley in naloguyelo.

Translator: Iwe compulsory kila nomads district iwe na ngozi iwe namna hiyo. Nyama iwe namna hiyo.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Macaraxana saas o kaley.

Translator: Factory ya KMC.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Wadhatha oo dan in naloxagajio an rabna, rob xadii udaco mel lamarayo majirto sedhax bilod ba laxayirmi oo mel wax lodhonan Karin.

Translator: Barabara Ziwekwe lamu. Kama Wajir sasa mvua ikinysha sisi hapana fika miezi tatu, tunakaa hapa.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Marka waxan cotsaneyna xadii dhowlada sharcigetha labadhali rabo rer Northeasten in adh

nalotax galiyo ad an udibcabna..

Translator: Sisi tuko nyuma,

Mr Hassan: *Somali dialect.* Dowlada wan kaxarsanaxay dib goni ya naxaista.

Translator: sisi tuko na shida mbali na ile ya Kenya zingine.

Mr Hassan: *Somali dialect.* kipanxa cariri u nogajira.

Translator: Kipande ni shida hatupati. Inaweza kaa miaka kumi.

Mr Hassan: *Somali dialect.* xada meshan aan jogno todhowo sana kipanda lagamagosanin.

Translator: Mwaka saba hatuja kula(inaudible)

Mr Hassan: *Somali dialect.* sanad kastowa waxanaladaxa kipnda a lagoyni lacag ba nalaga aruriya.

Translator: Sisi tunachukuliwa pesa kwetu, tunakatiwa kipande, na haikuji.

Mr Hassan: *Somali dialect.* wixii kuli wey xalawen ya naladaha wax kuimanayo malex.

Translator: Tunaambiwa imeharibika Nairobi.

Mr Hassan: *Somali dialect.* dhadkan kuli xata dalinyarathan kuli waa kipanda laan.

Translator: Hata ukicheki vijana saa hii utapata nusu yao hawana kipande.

Mr Hassan: *Somali dialect.* qofka marku garo labatan sanaa kor kamaro waxa lagudihi intuu kumacna wuweynathe.

Translator: Na ukifika miaka ishirini unaambiwa wewe sio mtu wa Kenya, ulikuwa wapi.

Mr Hassan: *Somali dialect.* intasna carkii yu laay.

Translator: Na hiyo muda yote unangoja tu kipande, kila wakati unajaza tu form haikuji.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Marka dhowlada waxan ka codsaneyna inti kibanadxas neyrobi loqathilaxa in wajer oo gale district nalogaxagajiyo.

Translator: Tunaomba serikali hii kipande haisikatwe katika Nairobi tena. Iletwe katika location level au district level, mahali sisi tunaona mahali inakatiwa.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Aniga war keiga waa intas wana kabaxay.

Lady Speaker: Thank you very much.

Sheikh Dakana: (*Speaking in Somali through a translator*) Asalaam aleykum.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* Aniga waxa laidaxa Sheikh Dagane Billow.

Translator: Mimi naitwa Sheikh Dakana.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* Waxan kamit axay qulumatha Hadado.

Translator: Mimi ni mmoja wa masharti hapa.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* Waxan kaxadla sharciga islamka.

Translator: Mimi nitazungumuza juu ya dini ya Islamu.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* Xadi an naxay dhad islam eh.

Translator: Kama sisi ni Waislamu,

Mz. Dakana: *Somali dialect.* Dhowladha Kenya sharciga islanka dhulka bey digtey.

Translator: serikali ya Kenya, dini ya Islamu imewekwa chini kabisa.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* cag tetha hostetha bey galisey.

Translator: Ameweka chini kabisa.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* marka waxan ubaxanaxay sharciga islamka in an iskuxukuno.

Translator: Sisi tunataka sheria ya waslamu tuhukumiwe nayo.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* Oo nin qalii eh oo sifican wax ugaranayo.

Translator: Mtu ambaye anajua kitu,

Mz. Dakana: *Somali dialect.* mel naladigo.

Translator: Dini,atuwekewe kama mahakama ama wapi.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* Ninkas asaga eh xadan uso xukuntagno

Translator: Hio mtu awe mtu wa kusimamia dini wa Islamu ama au judgment.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* dhowladana ey garab sisaa.

Translator: Na serikali asaidie.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* qof adhu wax dhilo.

Translator: Kama mtu anaua mtu,

Mz. Dakana: *Somali dialect.* oo asagana lasocabto kan waxa diley.

Translator: Hio mtu ashikwe,

Mz. Dakana: *Somali dialect.* oo asgana ladhilo.

Translator: Hio mtu awuwawe vile aliuwa mwingine.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* xadii qof u zineysto.

Translator: Kama mtu anafanya ushirati.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* oo xada kahorey gurasthey.

Translator: ambaye ameshawayi kuoa mwanamke mbeleni.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* dagax lagudilo.

Translator: Nataka huyo mtu awawe na mawe.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* xadii xadha karo gursanin.

Translator: Kama alikuwa hajaoa, apigwe kiboko mia moja.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* boqol jethal lagudufta.

Translator: Kama mtu ameiba kitu, unakata mkono wa kulia kwanza.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* qof xadu wax xadho.

Translator: Kama anaiba.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* gacanta mithigta lagoyo.

Translator: Akate mkono wa kushoto

Interjection: Sharti.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* sharciga islanka in an iskuxukuno yan rabna.

Translator: Tunataka hakimu awe sheikh, mtu wa dini au ukubwa namna hio.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* ninka qaliga eh..

Translator: Ile khadi,

Mz. Dakana: *Somali dialect.* xukunkisa marku wax xugminayo

Translator: wakati anahukumu kitu

Mz. Dakana: *Somali dialect.* iyo dhowlada ey sinathan.

Translator: iwe kama ile judge ingine.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* ooxaga ladafin oo dhowlada xagetha lodafinin dhowlada xagetha lodafinin.

Translator: Asiwe chakadi anasikisa halafu wakati wa judgement kama mtu amefanya raping anapatia judge afanye sentence. Isiwe namna hio.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* tass waxan ogabaxa tii sharciga islamka.

Translator: Hiyo mimi nawachia upande wa Islamu,

Mz. Dakana: *Somali dialect.* mitha kale waxan kaxadla barka dhowlada.

Translator: Nazungumuza juu ya serekali.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* waxan kubilawi xaga carka.

Translator: Nazungumuza juu ya kipande.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* kipandtha dib weyne ban kuqabna anaga.

Translator: Tuko na shida na kipande.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* sithi macalinka ushegey horaan.

Translator: Vile Mwalimu alikuwa amesema mbele yangu hapa

Mz. Dakana: *Somali dialect.* tothowo sana anaga carr manahelin.

Translator: Mwaka saba hakuna mtu amepokea kipande.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* marwalbana lacag fara bathan aya lagaxawiya.

Translator: Kila wakati kipande inakatwa, pesa huchukuliwa

Mz. Dakana: *Somali dialect.* carki walaqali xadana waxa ladihi wuxalawey.

Translator: Majibu inarudu inasema kipande imeharibika yote.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* meshas qasara weyne oo dib eh ban kuqabna.

Translator: Tuko na shida hiyo.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* elmaxa markey lawatan ey garan.

Translator: Wakati mtoto amefika miaka ishirini

Mz. Dakana: *Somali dialect.* askarti wey qawaneysa polisti na wey qawaneysa magalatha daxthotha markey marayan.

Translator: Polisi wanafanya kazi yao wanaenda kushika mtu was miaka ishirini mwenye haana kipande.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* guthaxa baa lagalin lacag kena yaladixi.

Translator: Anawekwa ndani tena ni kuenda kununua hio (inaudible)

Mz. Dakana: *Somali dialect.* shaley lacag ba lagaqatey carkina walothithey.

Translator: Jana ulikuwa umelipa pesa ya kutafuta kipande umekosa na tena mtu ameshikwa tena ni kuachiliwa pesa.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* taas wa dib weyne an kuqabna oo kenyatha kaley inalaqawin.

Translator: Hiyo ni mtindo ambaye wa Kenya wenzetu hawana.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* xadii an naxna Somali.

Interjection: Unapendekesha nini sasa?

Mz. Dakana: *Somali dialect.* waxan raba carka in lakeno inta.

Translator: Nataka kipande iletwe hapa.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* oo meshan nalogudhameyo.

Translator: Hii mambo ya computer ya Nairobi iwachue, kama ni kuleta iletwe, Locational level, district level or sub-location level.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* xaal malin ama lawaa maltho carka laguhela.

Translator: Baada ya siku mbili mtu apate kipande yake.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* oo qofka carkisa u helaa.

Translator: Kipande iwe njia hio.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* Midtha kale on kutharayo.

Translator: Ya pili,

Mz. Dakana: *Somali dialect.* Dhowlada Kenya weylethahay dhadka ban masul kanahna. serikali anasema, sisi tunachunga maisha ya watu.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* Dhadka aya eh oo isbabiinayo oo wax kala celinayo an jirin.

Translator: Sasa, yaani wale wamesema sisi ndio tunachunga maisha ya watu hakuna mtu anachunga.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* Nin ba sabab laan lodhila oo wixisa ladicii.

Translator: Mtu anapigwa na mchezake ama anauwawa na mali yake inachukuliwa.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* Ninki wu dhacwoni dhowlada yu u sheganaya.

Translator: Mtu akienda kwa serikali kupiga report.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* Wax laqawanaya maleh.

Translator: Hakuna kitu anafanyiwa, ana(inaudible)

Mz. Dakana: *Somali dialect.* waxan dhowlada kacotsana.

Translator: Hiyo tunaomba serikali yaangalie

Mz. Dakana: *Somali dialect.* in ey dhowlada fira der ey u yeleta.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* in ey ninki waxisa ladacay.

Translator: Ile mtu mali yake amenyanganywa,

Mz. Dakana: *Somali dialect.* wixisa lagutha.

Translator: Kama ngombe ikinyanganywa na bandits serikali ilipe hio ngombe kwa sababu

Mz. Dakana: *Somali dialect.* asagana mag dow lasiyaa.

Translator: Na ule mtu upande wa serikali ilipe.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* mitha kaley, dhalka Kenya ooo kale oo kala xirxiran.

Translator: Hii serikali ya Kenya sasa watu hawatembezi vizuri vile inatakikana.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* ooeydhowlada ser majiro ey lethaxay.

Translator: Na serikali huko kiviake anasema hakuna matata katika eneo ya Kenya.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* in anaga meshaina okaley abaar kadactha. Mirti ookale rob u kadaco.

Translator: Mfano wakati wa ukame kama hapa mistake iwache

Mz. Dakana: *Somali dialect.* xadii an u gurno wanalagu layni.

Translator: Ukijaribu kuhamia utapigwa.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* taa ayatha ey waxan rabna in aman in an helno oo mesha ayatha eh dhacno.

Translator: Tunataka mpaka iondolewe ndani ya Kenya, iwe free movement.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* oo sithan aman kuhelilehen dhowlada ey xagajiso.

Translator: Serikali iwe uajiri ya serikali kwa kuangalia ulinzi ya huyo mtu, ambaye anahama na mali kutafuta maisha bora.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* midha kaley.

Translator: Injine,

Mz. Dakana: *Somali dialect.* ruux kali gisa iskasoctha marku dib daco.

Translator: Mtu alikuwa anatembea shida ikitokea ,

Mz. Dakana: *Somali dialect.* dhowlada wey so beheysa dhad oo waxba ka war qawin oo allahod Allah eh.

Translator: Shida hio imetokea kweli lakini Serikali anashika mtu ambaye hausiki

Mz. Dakana: *Somali dialect.* dhadka aa lasohaeyna oo lalaina.

Translator: Watu wote wanasanywa pamoja na kupigwa.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* taas ayatha eh waxan kacotsaneyna dhowlada.

Translator: Hiyo tunauliza serikali hatutaki.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* ninki dhambileh in ey radsata.

Translator: Where ile mtu amelele hiyo shida ile shida ambaye

Mz. Dakana: *Somali dialect.* waxey dhowlada nagusubisa.

Translator: Ile kitu serikali inafanya,

Mz. Dakana: *Somali dialect.* wax sharciga islanka iyo sharciga kaley rac san mit na maaha.

Translator: Sheria ya serikali ya Kenya haikubali, ile ya Islamu haikubali ni barabara ingine hapo kati kati.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* waxa laraba sii xadhalad eh in ey dhowlada kuwadha.

Translator: Inatakikana itengenezwe.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* oo ninki dhambiga lahaa lasoqabta.

Translator: Yule mtu ameuwa mwingine ni lazima apatwe.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* ninki kaleyna bananka lagamaro.

Translator: Yule mtu apate usalama wake, sawa, hajapata chochote .

Mz. Dakana: *Somali dialect.* mitha kaley, waxan rabna anaga xolaley ban naxay xola ban lenaxay.

Translator: Ingene, sisi ni wachungaji tuko na mali.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* xolixi cana farabathan bey qawan robka oo kaley.

Translator: Wakati wa mvua tunapata maziwa ya kutosha.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* xilib qawan.

Translator: Tuko na nyama ya kutosha.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* xolixi lacag manogoyan.

Translator: Hakuna pesa.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* waxan rabna warshadi xilibka in naloguyelo dhalkena.

Translator: Tunataka tutengenezewe factory ya nyama,

Mz. Dakana: *Somali dialect.* warshad cana in naloyelo.

Translator: Ya maziwa,

Mz. Dakana: *Somali dialect.* warshada maqarkana in naloyelo.

Translator: Na ya ngozi pia.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* taas itha ayaan dhowlada ka codsanaya. Mitha kaley on dhowlada kaa codsanayo.

Translator: Ile ingine naomba serikali

Mz. Dakana: *Somali dialect.* waxawayey marku dib oo daco oo awar na ey dactho.oo dhowlatha kale rob kathaoo.

Translator: wakati wa ukame ambaye shida imetokea, kama Ethiopia imenysha, Somalia imenyesa ama Uganda imenysha,

Mz. Dakana: *Somali dialect.* waraca an kuguthubno oo dhowlatha kale kuso dhaqno in ey dhowlada nasiso.

Translator: Tunataka temporary passport ambaye mtu anaweza kuvuka na mali yake na anatambuliwa akifika huko.

Mz. Dakana: *Somali dialect.* aniga war key ga intas waye.

Translator: Mzee amemaliza.

Lady Speaker: Asante sana Bw. Dakana

Haran Adan Haji: Okay mimi ni mwalimu. Most of my opinions are said but I will say some few of the .. yea.

Interjection: Rudia kwa sababu ya recording. Usume jina lako tena.

I am Haran Adan Haji. I am a teacher. Most of my opinions have been said but I will say some few of the opinions which have been said.

Translator: *Somali dialect.* waxan shegi rabey walawatha shegey lakin waxyala yar an tawani.

Mr Haji: Most of the people of this area, may be or the province are nomads. People who are shifting from one place to another.

Translator: *Somali dialect.* dhadkan meshan dhagan waa guraa.

Mr Haji: And these people have restrictions. They have no free movement.

Translator: *Somali dialect.* dhadka maisku socthan , socodka ey soconayan lamaogolo.

Mr Haji: You know this place the rains are limited. If it rains in a place like Eastern or may be Rift Valley, these people cannot move their animals to that place. Therefore we are asking this new constitution to give priority to these areas free movement, people to move freely where there is pasture and water.

Translator: *Somali dialect.* waqtiga awaraha oo kaley melaxa robka uu ka dheey lomaguri karo diwata aa dhadka ba nagahaisata, waxan rabna in ey dhowlada no o galato in mel kasta logurikaro.

Mr Haji: Education on these same people.

Translator: *Somali dialect.* xaga taclinta.

Mr Haji: Here is a school. The population of this school is not more than 150 and the reason is that these people are people who are moving from one place to another. Now if somebody wants to bring his/her to this school and there is no may be a relative, there is no boarding. Now is a problem. The right of a child has been abused there.

Translator: *Somali dialect.* skulatha meshan artheytha wey kuyaryixiin diab kasma waxa keney guraga.

Mr Haji: The government to build boarding schools.

Translator: *Somali dialect.* dhowlada in ey disto skula laguxaroni karo oo elmiha guraa ey digtan oo waxkasta ey kaxeli karan in ladiso.

Mr Haji: Because even these nomad's children have the right to get education.

Translator: *Somali dialect.* xata elmaxa guraga qac bey qawan.

Mr Haji: Water.

Translator: *Somali dialect.* xaga biyaxa.

Mr Haji: There is a problem of water in the whole province especially this area and even it affects me as a teacher.

Translator: *Somali dialect.* Dib weyn oo xaga biyaxa ba naxaista.

Mr Haji: Here in this area, Hadado,

Translator: *Somali dialect.* Tusala axan xadan kaso gatho.

Mr. Haji: there is only one borehole in this area.

Translator: *Somali dialect.* Xal mashin kalli ba kutala dhulkan.

Interjection: Is this a location or division?

Mr. Haji: This is a division. There is one borehole for the nomads. This borehole is shared by the people and the animals,

Translator: *Somali dialect.* xashii mashinta aya waxa islaistacmalan xolaha iyo dhadka iyo wixii melaxa kaley kaimatho.

Translator:

Mr. Haji: And in fact that life is very hard, so we are appealing the government to increase the number of boreholes.

Translator: *Somali dialect.* sas awgedh waxan dhowlada kacotsaneyna in nalobathio celasha oo sharciga nalogudharo.

Mr Haji: Security:

Translator: *Somali dialect.* xaga amanka.

Mr Haji: We have no security in this area. We have no security in this area because of raids from other places.

Translator: *Somali dialect.* xaga amanka dib weyn ayan qabna.

Mr Haji: People are killed, animals or property are looted and may be the government does little about that .

Translator: *Somali dialect.* Xolixi waladicii dhadkina wala dhili dhowladana wax ey nogaqabatey magirto.

Mr Haji: Therefore we are appealing this new constitution to give a priority to that.

Translator: *Somali dialect.* marka waxan cotsaneyna in sharcegan cusub nalogudharo in ey dhowlada ey adkeyso xaga amanka.

Mr Haji: Health.

Translator: *Somali dialect.* xaga cafimadka.

Mr Haji: There is no medicine in the district hospital.

Translator: *Somali dialect.* thawa nagufilan maxaisano xaga isbitalatha.

Mr Haji: Today, if one of you gets may be the slightest sickness, that's headache, you cannot a Panadol or paracetamol from this dispensary.

Translator: *Somali dialect.* cuthur oo guyar mathax xanun xaaxathey xadii u kugudoco mel ad xata kanin ad kahelsid malaha.

Mr Haji: Therefore we are appealing to the government to bring medicine to the dispensary.

Interjection: Are there doctors?

Mr Haji: Yes there are doctors

There are doctors and there are no drugs. The doctors are gone because there is no medicine.

Interjection: Is that the last one?

Mr Haji: I will add one. (Last one). The other thing I will talk about is chiefs. As it has been said,

Translator: *Somali dialect.* xaga chiefka an kaxadla.

Mr Haji: The Chiefs should be elected by the public and they should be educated,

Translator: *Somali dialect.* chiefka waa in ey dhad weynaxa dhortan.

Mr Haji: at least “O” level.

Translator: *Somali dialect.* cilmina ey laxathan ila form four.in ey garan waye.

Mr Haji: Thank you very much

Translator: *Somali dialect.* duqow ibrahim.

Com. Kabira: Do we have Dukur Ibrahim?

Mzee, sema jina lako tafadhali.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* assalmu aleykum, aniga waxa laidaxa Dugow Ibrahim Mursal.

Translator: Mzee anasema anaitwa Dukur Ibrahim Musa.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* xadhal keyga wuqoran yaxay wuxuna kujira waxqatan an dibtey.

Translator: Anasema mimi maneno yangu nimeandika.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* wixii maoni geyga wan dibey.

Translator: Maoni yangu nimepeana nimeandika.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* lakin wax an kahilmamey iyo waxo yar an kudharayo umban shegi.

Translator: Kidogo nimesahau na kidogo nitapitia juu. Iko kidogo nimesahau na pia nitapitia juu.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* midhan hilmamey ayan kabilawii.

Translator: Nitaanza na ile nimesahau.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* xaga dhinta Mahamadiya.

Translator: Upande ya Waislamu ambaye sisi Waislamu.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* mithas ayatha eh wexey ilatehey aniga xaladeytha on raba katibatha xada labadhalo in nalogaliyo in anaga dhintena islamka ey xog noyelato.

Translator: Ninataka Katiba hii inabadilishwa sasa tuandikiwe iwe na nguvu ya kuhukumu kitu. (Yani Kislamu sheria).

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* taas meshas an ogabexey. Aniga xadan rer northeasten, wajer ban joga on kudashey iyo xadan Kenya xathal ketha in laisogalin dhono umamaleynenin lixthan iyo tothowo na wan jiraa.

Translator: Mimi niko miaka 67 na sikufikiria kama nitaweza kuhushishwa kuhunda Katiba ya Kenya.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* kumawajirin bo Kenya.

Translator: Yaani sikufikiria kama mimi ni mmoja wa Kenya. Mimi sikufikiria kama mimi ni part of Kenya. (words lost as tape ends)

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* xadan Kenya..... (inaudible) waan yabanahay manta.

Translator: Sawa sawa mimi nashangaa.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* waxan oo layabanaxay aniga nin jawan ban axay.

Translator: Mimi ni kiwete

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* meshan waxan ar key aniga o lix bilod gajeysan oo wajerna cunta ey talo.

Translator: Nimeshawai kukaa miezi sita na njaa, na njia hii ambaye ni maeli 80.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* jithathki ba nagaxirna.

Translator: Kwa sababu hakuna barabara.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* nalomasameynin waligen.

Translator: Hawajawahi tutengeneza.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* waxa soxarey elmixi an aniga daley.

Translator: Watu tano ndiyo wamebaki.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* ID carr maqawan.

Translator: Hawana kipande.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* mit an aniga daley ayan sided iyo towan form ogubuxiyey.

Translator: Nimejazia mtoto wangu wa kwanza akiwa na umri ya miaka 18, form ya kwanza nimejazia yeye.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* xadana waxu jira lawatan iyo afar.

Translator: Na leo ako na miaka 24.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* inti form eheth na wey yalaan.

Translator:

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* in an rer Kenya ana ehen sasa ayan uognahay.

Translator:

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* waxa kale oo jirta.

Translator: Ya pili,

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* meshan an jogno oo wajer eh, xal nin xaduu dinto oo neyrobi kudinto.

Translator: Katika area ya Wajia, kama mtu moja anakufa Nairobi,

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* oo askarii eh.

Translator: Kama ni askari

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* wax dhontawa xaaxathe xata shaqala dhowlad.

Translator: Hata kama anafanya kazi na serikali tuu.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* wixxi lagusinlaxay oo magtisa eheth.

Translator: Wale watu walichukua ridha yake, wanakwishia kwa barabara tu.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* wexey kudamani barabaraxa. Manaxelesith.oo rerka kufauthilaxayen.

Translator: Unapata kwa shida na inakwishia kwa transport ile pesa famili yako wangefaidika nao.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* dib kas an aragney anaga.

Translator: Hiyo nao ni shida ingine.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* miko kaliix maaxa.

Translator: Hapana moja.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* mitki disey guriga xada distey oo contract ya sas ax oo eilla xada lacag laan ufadiya.

Translator: Ile mtu amejenga ile nyumba tunakaa chini yake, pesa yake mpaka wa leo hajapewa.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* xadii ey wajer rer Kenya taxay.

Translator: Kama Wajir ni Kenya

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* ama Northeastern.

Translator: Ama North Eastern nzima ni Kenya

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* maxa nalagukeni laacyaxay qaceni.

Translator: Kwa nini hatupewi haki yetu, ndani ya ulaya yetu. Yaani district level iletwe kila kitu.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* ID card, warcatha dalashatha, tii pasporaka.

Translator: Kipande. Ile barua ya Passport

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* wain intawa an adna neyrobi an tagno, oon so wayno, xada waxii ad helilehed wukadamana.

Translator: Mpaka uende Nairobi, ulipe transport, uangaike, upate shida

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* inta an sheayowa katibatha xana logaliyo Kenya manixiin anaga.

Translator: Nataka hiyo yote iletwe katika ulaya, isiwe kutafutwa Nairobi.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* taas meshas an ogatagey. Waxa kaley oo iwexelisa. Car loacano car Northeasten ama car wariya.

Translator: Ya pili, kipande ambaye inajulikana kama kipande wa Waria wa North Eastern,

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* markath down country ad adidna loacano card washensi..

Translator: Na wakati unaenda down Kenya unaita card ile ya ushenzi.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* yaan wathana anaga.

Translator: Ndiyo sisi tunabeba.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* waxan rabna ninka asaga eh oo Kenya jogo oo sharcigas nagusosarey.

Translator: Tunataka ile mtu ambaye amelete hio sheria

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* ninkas asaga eh in kortiniga nalokeno.

Translator: andikie hio mtu aletwe kortini.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* Xadii katibatha labadhala xada xalaguqoro.

Translator: Anataka hata kama hajui huyo mtu anaomba ajulishwe.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* ninkas aniga makasai lakin dowlada wey kasi.

Translator: Na serikali lazima anajua.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* waxa kaley oo jirta o tusineyso in anaexen Kenya.

Translator: Hiyo ingine inaprove kwa kwamba sisi sio mtu Kenya.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.*sithi Northeastern logaley, sithi Garis loguwey ama Wagalla loguwey oo dhadka xera logu xareyey wadhanka down country lomaguwo.

Translator: Vile inasemwa North Eastern, kama Garissa, ilikuwaWajir, Wagala, kama Mandera, ilikikuwa Malgamare, down Kenya hakuna mahali imechomwa hata su-blocation moja.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* in ana Kenya kamit ehen tasa tisineyso. Xanalogu qoro katibatha in Kenya nalasogaliyo.

Translator: Tuingishwe ndani ya Kenya tukae kama watu ya Kenya.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* xada kaxorey kumanajirin.

Translator: Tulikuwa hapana iko ndani ya Kenya mbele ya sasa.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* waxa kale.

Translator: Ingingine mimi naongeza hapo.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* dhadkan rer miiyi eh oo dhaqa.

Translator:

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* waxtigan an xada jogno.

Translator: Hii kipindi wa mvua wakati huu,

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* dhadki waxa lagaso rarey meshan oo jitkan an xada jogno kisa kaley a lagasorarey.

Translator: Watu wamehamishwa the other side ya barabara hii ya kwenda Nairobi, pande hii wamehamishwa pande hii.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* chief iyo sub chief aya ujogsathen oo askar uqaten oo dhadki soqaracen oo sofijiyen.

Translator: Chief na Assistant chief na Askari ndiyo wamechukua gari kuhamisha hao watu.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* dhadki uleysana wakuwan mesha sodhagen.

Translator: Watu ambao wako na sheria saa hii wanaweza kupatikana hapa.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* wax losorarey maogin.

Translator: Hatujui kwanini tunahamiwashwa.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* shacathas oo dan waa mit ey dhowlada kadanbeysey.nimanka mathaxtha oo dhukan dhagan waye.

Translator: Hiyo yote serikali ndiyo iko nyuma yake.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* taas wa mehsas.

Translator: Mjue namna hiyo.

Translator: xalasarare inte lageinii.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* maogii, ma ser ba jira maogi meshi losorarey moogi.

Translator: Anasema sijui kama kuna mpaka ambaye hataikai mtu avuke. Iko nanma gani. Huwezi hamia Misti leo, ambaye ni

Interjection: Ni district gani. Ni Isiolo district?

Speaker: Eeh. Wajir district wawezi hamia Isiolo district, Isiolo district wawezi hamia Garissa district. Isiolo district wawezi hamia Rift Valley. Hii mpaka imewekwa katika Kenya wapi? Hiyo hakuna, tunataka free movement.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* taas meshas an ogataga.

Translator: Mimi nawachia hiyo hapo.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* waxa idiman xal qothab.

Translator: Nimebaki na moja.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* anaga waxan rabna chiefka ingacanta dhadka lagusoceliyo.

Translator: Chief arudishwe kwa mkono ya wananchi.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* anagana an dhorano.

Translator: Sisi tuchague.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* khadigana in an anaga dhorano.

Translator: Hata Kadhi sisi tuwe tunachagua.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* khadiigan dhoraney xanotago xafiska.

Translator: Na awe na uwezo wa kuhukumu mtu akifanya makosa.

Mz. Ibrahim: *In Somali dialect.* kuu an dhaxno waxba ma aqane an kudhambabno aya Mombasa nalogakeney, mombasa khali elmi majiro.

Translator: Sio watu wa Mombasa pekee yao ndiyo wamesoma dini ya Islamu. Pia tunataka watu wa North Eastern wawe na haki ya kuwa Kadhi.

Lady Speaker: Asante sana.

Translator: War amusa, amusa waryatha,

Abdi Gasar: (*Speaking in Somali dialect with a translator*) assalamu aleykum, aniga Abdi Gosar ba laidaxa.

Translator: Mimi ninaitwa Abdi Gasar.

Abdi Gasar: *Somali dialect.* Waxan wax yar kashegaya.

Translator: Mimi sitaki kusema kidogo.

Abdi Gasar: *Somali dialect.* diwatathi dhadkan xorey ey usoshegen ban ana racaya.

Translator: Ile shida ambaye watu wasema mbele yangu ambaye ambaye inahusu sisi ndiyo mimi nataka kusema kitu juu yake.

Abdi Gasar: *Somali dialect.* waxa kamit eh. Wagalla,baqalla iyo Garissa dhadki nalagababieyey.

Translator: Moja ni Wagara massacre, Pagara massacre, Garissa, Mandera, ile massacre yote imetokea.

Abdi Gasar: *Somali dialect.* dhadka asaga axa qacothi in wax nalogaqabto.

Translator: Tunataka tulipue wale watu.

Abdi Gasar: *Somali dialect.* mithetha kaley. Wanainchiga dhulka xolaxa thago oo anaga rer guraxa.

Translator: Ya pili, kama sisi watu ya pastoralists wa Mehach,

Abdi Gasar: *Somali dialect.* Kenya mawanaga war qabtowo.

Translator: Serikali haitambui sisi, hajui shida yetu.

Abdi Gasar: *Somali dialect.* xolaxaina xadii getkan hatey xaga kamaran wala qathani mana lagogaelinayo.

Translator: Tukienda maali 12 hivi mali yetu itachukuliwa na wenzetu wa Kenya na hawatarudishia sisi.

Abdi Gasar: *Somali dialect.* Dhadkana mesha lagudhili wax qacotha bixinayo maeleh.

Translator: Na watu watauwawa hapa na hakuna mtu analipa ridha yao.

Abdi Gasar: *Somali dialect.* wax bawo niligamaqathin intilladaxo aya nalasixirixiri xadana.

Translator: Ukipeleka report unambiwa hakuna mali yako imechukuliwa na utapigwa ukipeleka report kwa serikali.

Abdi Gasar: *Somali dialect.* kwa hivyo taa ayatha eh diwato weyn ba nagasogartey.

Translator: Hii tumepati naye shida kubwa.

Abdi Gasar: *Somali dialect.* oo dhad iyo dhunya ba leh.

Translator: Watu wetu wamepotea, mali yetu imepotea hapo.

Abdi Gasar: *Somali dialect.* mithetha kaley.

Translator: Ya pili,

Abdi Gasar: *Somali dialect.* waxan rabta in nalo libeyo dhadki asaga aha iyo xantithaini.

Translator: sisi tunataka serikali awe akilipi mtu mali yake ikichukuliwa, mtu akiuwawa, iwe juu ya serikali kwa sababu serikali ndiyo mwahidi kulinda nafsi, mali na ardhi.

Abdi Gasar: *Somali dialect.* maxa yeley dhowlada xadey naxukumeysa oo anagana racayata naxay.

Translator: Serikali anahukumu sisi na sisi ni wanainchi wake

Abdi Gasar: *Somali dialect.* racyadi xola kaadacthey ey meshan jogto.

Translator: Na ile rahia amechukua mali yake iko ndani ya Kenya tu.

Abdi Gasar: *Somali dialect.* oo dhadkathina laisey.

Translator: Na watu wako wamemaliza.

Abdi Gasar: *Somali dialect.* dhowladidona ey islakin xukumi.

Translator: Na ni serikali moja tunakaa chini yake.

Abdi Gasar: *Somali dialect.* wixii iyaga axayna in ey dhowlada indaxa kaqabssato maaha.

Translator: Sio serikali kufunga macho.

Abdi Gasar: *Somali dialect.* in ey xolaxaini iyo digeni ey no gutha wayee. Oy wax noguqawato.

Translator: Serikali kama hawezi kurudisha hiyo mali kwa mkono wa ile mtu vile ilikua, serikali ilipe.

Abdi Gasar: *Somali dialect.* dhowlada in ey dhowladtoo axato iyo in ey towan dhowlad axato maxa kadexeya.

Translator: Serikali iwe serikali mbili, kama mali itapotea hivyo. Lakini kama ni serikali moja na rahia ni moja,

Abdi Gasar: *Somali dialect.* Digaina iyo xalaxena xano gudtho.

Translator: Ilipe damu yetu na mali yetu.

Abdi Gasar: *Somali dialect.* Mithetha sedhaxad. Waxakale oon dhoneyna

Translator: Tunataka,

Abdi Gasar: *Somali dialect.* canshurta wadhankena lagaqato cala nef waxalaqata lawo boqol oo shillin.

Translator: Ngombe moja ukiuza soko, unalipa Shs. 200/-

Abdi Gasar: *Somali dialect.* baa fii nalogaqatha.

Translator: Ndiyo inalipa fee

Abdi Gasar: *Somali dialect.* ila iyo neyrobi yaan xadana usidhacna suq nogasokeyo maleh.

Translator: Na soko ni Nairobi, tunapeleka ng'ombe mpaka Nairobi.

Abdi Gasar: *Somali dialect.* shida weyn ayan kuqabna suq waiin nalofura suqena saas ayan rabna ila district wajer.

Translator: Tuko na shida na hii. Tunataka soko ya mali nje na ndani ya Kenya tutengenezewe katika ndani ya North Eastern.

Abdi Gasar: *Somali dialect.* Rob anodacay xolixi caney kenenwax oo faidha on kahelno maalaxa.

Translator: Tukipata mvua, maziwa tumepata tele, sasa maziwa hakuna mahali unapeleka(inaudible)

Abdi Gasar: *Somali dialect.* warshada neyrobi ayan rabna in nalokeno distrigena.

Translator: Ile KCC imejengwa Nairobi haisaidii watu wa North Eastern. Tunataka yetu hapa,

Abdi Gasar: *Somali dialect.* oon kafaitheysano waqtiga robaxa.

Translator: Ili tufaidike wakati wa mvua.

Abdi Gasar: *Somali dialect.* waxa kaley oo jirta wax barabara ladoho oo an xaisano majirto.

Translator: Hakuna barabara tuko naye.

Abdi Gasar: *Somali dialect.* rob yar xadhu dhao gajaa ban u dimaneyna.

Translator: Mvua ikinyesha sisi tunakufa na njaa.

Abdi Gasar: *Somali dialect.* marka kaleyna abbar awanaxaysata.

Translator: Nafasi ingine tuko na ukame.

Abdi Gasar: *Somali dialect.* marka dhad dumey oo dhowlada ey kawa warqawin ban naxay.

Translator: Kama watu wamepotea, sisi ndiyo tumepotea.

Abdi Gasar: *Somali dialect.* aniga intas ayan leyaxay. Lacagta markilaqaibinayo sifican qacaina xanalasiyo.

Translator: Anasema wakati serikali anagawanya pesa ya barabara, sio kutengenezea watu barabara ile inaondoka sio muhimu ya kuanika tu mahindi kama down Kenya.

Abdi Gasar: *Somali dialect.* down Kenya , haa ! haa!.

Translator: Ametosheka na barabara ya kuanika mahindi. Ya kulete chakula ndio tunakosa.

Abdi Gasar: *Somali dialect.* kwa hivyo aniga war keyga woo gawanye, intaas ayan kudameyey.

Translator: Anasema mimi ninamalizia hapa.

Com. Kabira:Asanti sana Bw Abdi.

Gedi Ahamed: (*Speaking in Somali dialect through a translator*) aniga waxa laidaxa Gedi Ahmed Bule.

Translator: Mimi ninaitwa Gedi Ahmed Bule.

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* waxan kaxadla sedhax qothob.

Translator: Nitazungumuza sehemu tatu tu.

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* dhowlada ben bey noshegta ee run xanoshegto.

Translator: Serikali anaeleza sisi uwongo atuelezi sisi ukweli.

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* wexey ben nogushegeysa.

Translator: Anaeleza sisi uwongo serikali kwa sababu

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* mas ull an ithinkanaxay bey lethe.

Translator: anasema sisi tunalinda mali yenu.

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* mas ulna nagamaaxa.

Translator: Yani wanasema tunalinda nyinyi, na serikali hailindi sisi.

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* waxa jirta dhowlad in ey ushageyso dhad weynaxa.

Translator: Nasema serikali imetengenezwa na wanainchi, inafanya kazi ya wanainchi.

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* xadii athi u qofka kushaqeynayo.

Translator: Kama mtu anatomikia wewe kazi, wewe unajiri yeye,

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* in uu adh kuilaliyo ba fiican.

Translator: inatakikana akitumikie vizuri, na wewe ulipe yeye mzuri.

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* dhowlada nama ilaliso.

Translator: Serikali hachungi sisi.

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* sithas bey ben kushegeysa.

Translator: Hivyo ndiyo serikali anasema uwongo.

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* aniga qofkan rabo ayan iskasodaca.

Translator: Mimi ninaweza kunyang'anya mtu ngamia yake, ng'ombe yake,

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* Ciid wax igaqawaneysana malaxa.

Translator: na hakuna mtu anaweza kushika mimi au kuchukulia mimi hatua.

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* DC ga oo kaley lacag ayan ugeyna waxan leyaxay qawil fulan an sodicii.

Translator: Kama DC nitaenda kwake nikampelekea yeye pesa kusema nitaenda kunyang'anya familia fulani.

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* Xolixi an soqatho asaga awa ilacunii.

Translator: Tunagawanya ile pesa mimi nimenyang'anya.

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* Wana qebsaneyna.

Translator: Tunagawanya mimi na yeye. Na ile mtu serikali amelele kusimamia kama Chairman wa district ni yeye.

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* Qofki amanka lokenana ey dhowlada kentey wa asaga.

Translator: Kwa hivyo serikali amedanganya wanainchi. Nchi hapa hakuna ukweli.

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* Taas xorta ben waye xadha sharciga cuub oo xatha laqorayo run xashego.

Translator: Ile Katiba inandikwa iwe kusimamia wananchi kwa njia ambaye inafaa.

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* Qothobka lawadh. Waxaladaxay Kenya uhuru bey qathatey..

Translator: Inasemekana Kenya ilipata uhuru,

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* Wana ben uhuru maqabto.

Translator: Na ni uwongo hakuna uhuru

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* Wexey uhuru kuqawin.

Translator: kwa sababu Kenya hakuna uhuru,

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* Kenya ismadaxmari karto.

Translator: hakuna mtu atatoka hapa Hadado leo kuenda Nanyuki

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* Mathax weynaxo aya xukumaya a laleyaxay.

Translator: na isemekana io president moja.

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* Lawo mit xayesho.

Translator: Iwe kiti mbili moja.

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* Melkastawa distrig walbo mathax weyna hayesho.

Translator: Kila district iko na president yake kando ili tujue?

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* Xadii kaley mathax weynaha mit xanoctho.

Translator: Ama president iwe moja, Kenya iwe moja, iwe free movement, free grazing free what not kila kitu ni equality.

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* Wadhanka free xanoctho.

Translator: Iwe free equality.

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* Nin walbo meshu rabo xamaro.

Translator: Kila mtu aende mahali anataka katika Kenya.

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* Mitha sadhaxad.

Translator: Ya tatu,

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* Dhowlada wexey hushmeisa ninka tajirka kali.

Translator: serikali inaheshimu ile mtu tajiri ambaye iko na pesa.

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* Kii maskinka axay wudintey.

Translator: Ile maskini amepotea.

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* Wax xathal oo lagaacbalayo maalaxa.

Translator: Maneno yake haichukuliwi, haisikikwi.

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* Manta xaduu lawakun uqawo oo lagaqato.

Translator: Shs.2,000/- ukichukua mtu kwake,

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* Kaan waxalaleye waxba igamasogalayo ee qof dageysano maalaxa.

Translator: Inasemekana huyu maskini hakuna kitu ya kusikika kwake kwa sababu haana faida kwangu. Unasikia tu mtu alipewa Shs 2,000/-

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* Dhowlada ninki lacag iyo xanti lex umbey rabta.

Translator: Mtu mzuri ni yule mtu ako na pesa.

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* Sijui maa yatha maskin eh makasayi anni.

Translator: Sijui serikali ni maskini kuliko ule mtu maskini ama iko namna gani.

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* Taan afaradh.

Translator: Ya nne,

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* Dhowlada wexey canshurta galaska caanaxa xata.

Translator: Serikali inalipisha ushuru, hata ile chupa moja ya maziwa,

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* Wey canshurta.

Translator: anachukwa fee kwake.

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* Aniga sithan dhowlad u arkey waxan mothayey wax tajir eh oo awodh leh oo sikastawo helikaro.

Translator: Mimi nilikuwa nafikiri serikali ni tajiri ambaye iko na uwezo.

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* Lakini ninki galas cana oo suqa lageyey kusonochey.

Translator: Ile mtu amerudia chupa ya maziwa kwa soko,

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* In ubaxanye umbey ilatehey.

Translator: sasa nimejua serikali iko na njaa kweli.

Interjection: (Not audible)

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* Waxalasinaya dhowlada in ey mas ul naganicoto.

Translator: Nataka serikali asimamie mali na maisha na property ya mtu. Na awe na free movement. Kenya awe equality.

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* Ninkastana meshu rabo xaiskamaro.

Mr Ahamed: *In Somali dialect.*

Translator: Na kila mtu alale mahali anataka.

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* Oo wadhanka cawidh an lagadigin.

Translator: Watu wasifanye curfew ndani ya Kenya.

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* Xor nimatha ey dhowlada qathatey dhadweynaxana in ey sogarsiso.

Translator: Matunda yetu ya uhuru tukule vizuri.

Interjection: (Several people speaking then,) aseme ya mwisho.

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* In jithathka nalo xagajio oo lamii nalogadigo.

Translator: Tunataka barabara itengenezwe ya lami,

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* Suq nalokeno.

Translator: Soko ya mali iletwe.

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* Aniga xadaan safro oo ila neyrobi suq u atho majitkan kudameyn masa rer kan ukeni.

Translator: Mimi nikisafirisha ngombe moja katika soko mpaka Nairobi, itakwishia kwa bus fare bila kunirudisha hapa.

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* Dhowlada dhad weynaxa xathal kisa xa tixkaliso.

Translator: Maoni ya wanainchi ichukuliwe na itengenezwe.

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* Chief kan an anaga dhorano.

Translator: Ma chiefs tuchagwe sisi.

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* Nin an anaga ubaxnen ayey iska qoreysa.

Translator: Mtu ambaye sisi hatutaki serikali anaandika na hatutaki namna hiyo.

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* Dhad weynixi ey u yesheyna kii ey ubaxnayen maaxa.

Translator: Wanainchi hawataki huyo mtu na serikali anandika na hatutaki namna hiyo.

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* Saas dhartey waxan ubaxnaxay dhad weynaxa xathalkisa in ey dhowlada qawiso.

Translator: Wanainchi hawataji hio mtu na serikali anatuandikia mtu wanainchi hawataji. Kwa hivyo tunataka ma chiefs wawe elected.

Mr Ahamed: *In Somali dialect.* Mwisho.

Translator: Hiyo ndiyo mwisho yangu.

Com. Kabira: Asante sana Bw. Ahmed.

Interjection: speaker: (Somali dialect) Amusa, amusa.

Bishar Mahmoud: (Speaking in Somali dialect) Bismillahi Rahmani Rahim, aniga waxalaidaxa Bishar Mahamud.

Translator: Anasema anaitwa Bishar Mahmoud.

Mr Mahmoud: Somali dialect. Ninkasto oo wanakenya eh oo wanaichi eh.

Translator: Mtu yoyote mwananchi wa Kenya.

Mr Mahmoud: Somali dialect. waxu dhonaya in u kunolatho xor nimo iyo amaan.

Translator: Anataka kuishi na uhuru na usalama.

Mr Mahmoud: Somali dialect. Iyo macishad wanagsan oo asaga kunolatho.

Translator: Na maisha nzuri anataka kuishi.

Mr Mahmoud: Somali dialect. Intawo anaga maxaisano.

Translator: Yote sisi hatuna yoyote.

Mr Mahmoud: Somali dialect. Lagabilawo xada meshan jogno.

Translator: Kuanzia hapa tuko sasa

Mr Mahmoud: Somali dialect. Ila neyrobi.

Translator: Mpaka Nairobi,

Mr Mahmoud: Somali dialect. illa iyo Garis.

Translator: Mpaka Garissa,

Mr Mahmoud: Somali dialect. Illa mandera.

Translator: Mpaka Mandera,

Mr Mahmoud: Somali dialect. Jitka adh somarten waa un (inaudible)

Translator: Ile barabara nyinyi mliona ilikuwa njia ya ngombe ambaye sisi tulikuwa tunapitia kuenda soko ya Nairobi.

Mr Mahmoud: Somali dialect. Nolasha binadhamka bey kamit taxay.

Translator: Na kwa hayo ya kwanza moja ni barabara.

Mr Mahmoud: Somali dialect. Katibatha in nalogidharo ayan rabna.

Translator: Tunataka tuweke katika Katiba, priority yetu ni barabara.

sokorta ama rashink

Mr Mahmoud: Somali dialect. Mitha kale

Translator: Inginge ni

Mr Mahmoud: Somali dialect. Waxawaye meishadha an kunolnahay meshan.

Translator: Ile sukari na nini na nini ile maisha tunaishi hapa,

Mr Mahmoud: Somali dialect. Sokorta wexey nogaimata Indonesia.

Translator: Sukari yetu ni kutoka nje ya nchi.

Mr Mahmoud: Somali dialect. Taa Indonesia iyo mitha wadhanka dhax thetha kabaxthey oo weligen ana arkin ya no racisan.

Translator: Ile inatoka nje na ile inamea ndani ya Kenya, ni gani iko bei rahisi?

Mr Mahmoud: Somali dialect. Mexey naguqawatey in an wayno ti wadanka dhaxthisa kabahthey.

Translator: Serikali imelalimisha sisi. Hii yetu ya Kenya tukose tena tutafute nje?

Mr Mahmoud: Somali dialect. Waxan rabna in an tena xelno.

Translator: Tunataka Mumias ifanye kazi, serikali aweke nguvu, sukari ya Kenya itoke. Ya nje ifungwe.

Mr Mahmoud: Somali dialect. Taan sadhaxad.

Translator: Ya tatu,

Mr Mahmoud: Somali dialect. Maxkamadha iyo askarta, dhowlada wexey sameysa in ey dhad raciyadha ey qaqabtan bilash.

Translator: Askari wanashikanga wanainchi bila sababu yoyote na wanafunga funga tu

Mr Mahmoud: Somali dialect. On maxkamadna lageinin.

Translator: Bila kufikisha kotini.

Mr Mahmoud: Somali dialect. Illa lacag labixiyo.

Translator: mpaka ulipe pesa,

Mr Mahmoud: Somali dialect. Ama u waxti u kuqatawa qofka mesha kujiro.

Translator: Au uchukue muda mrefu ndani.

Mr Mahmoud: Somali dialect. Taas waxanrabna inkatibatha nalogudharo.

Translator: Hio tunataka hiyo Katiba itupwe kuweka mtu ndani. Itupuliwe mbali.

Mr Mahmoud: Somali dialect. Aniga warkeiga intas ayu guegyaxay.

Translator: Mimi nawachia hapo.

Lady Speaker: Asanti sana Bw. Bishar

Butar Mohammed: (*Speaking in Somali dialect*) Salaam aleykeum aniga waxa laidha Muktar Mohamed sheikh hussien.

Translator: Mzee anasema anaitwa Mohammed Butar Hussein.

Mr Mohamed:*In Somali dialect.* Xorta waxan kuxadli laxaa o dan waxa qaten dhadki igaxoreyey. Waxan kaxadla waxadacthey mesha Wagalla ladaxo.

Translator: Ile kitu ninataka kuzungamuza ni Wagara massacre.

Mr Mohamed:*In Somali dialect.* Dhad an laxisawi Karin aya kudhinten.

Translator: Watu ambaye haisabiki waliuwawa huko.

Mr Mohamed:*In Somali dialect.* illa iyo manta dhadka sabata lolayey magaraneyno.

Translator: Mpaka wa leo serikali haukushibisha sisi sababu gani hao watu wamekufa.

Mr Mohamed:*In Somali dialect.* Wax lagacabteyna maalex.

Translator: Na hakuna hatua imechukuliwa.

Interjection: Sorry, anataka tufanye nini?

Mr Hussein: *In Somali dialect.* Diigena in nalasiyo.

Translator: Anasema anataka alipwe ridha, wale watu na mali.

Mr Mohamed:*In Somali dialect.* Xada Garis iyo buthulee.

Translator: *In Somali dialect:* Waa iskumit kulii, eh sitheth rabta.

Translator: Yaani anasema, Muthutha, Garissa, Primary, Mandera, ametaja yote anataka wawe compensated.

Mr Mohamed:*In Somali dialect.* Waxa kale oo jirta, xal nin eh oo mathow eh ama cadhan eh aya lagudhili Wajer.

Translator: Muzungu atoke nje au mwafrika kama sisi akitoka down Kenya atawawa ndani Wajir

Mr Mohamed:*In Somali dialect.* Ninki asaga aha lamarathinaye dhad masakin eh alasoqawani ama bilcaan ama rag.

Translator: Yule mtu ameua huyo hawezi kutafutwa? Anashika shika wamama, wasichana, nini na

Mr Mohamed:*In Somali dialect.* Taa ayatha eh waxa kamit ah 1994.

Translator: Kama 94.

Mr Mohamed:*In Somali dialect.* Niin cadan eh aya lagudhiley wajer.oo xal nii eh.

Translator: Mzungu moja aliwawa katika Wajir, ni mtu moja.

Mr Mohamed:*In Somali dialect.* Waxana udhimatey boqol.

Translator: Na watu 100 wamekufa kwasababu ya huyo mzungu moja.

Mr Mohamed:*In Somali dialect.* Intaa naag oo laxogey xisaab malex.

Translator: Na wanawake wamefanywa raping mbaya sana, watoto wa shule.

Mr Mohamed:*In Somali dialect.* Xada al an kan bilcanta qarkod wa sakaradh.

Translator: Mpaka wa leo wanawake wengine hata wako hali mbaya.

Mr Mohamed:*In Somali dialect.* Wax laagacabtey maalex.

Translator: Mpaka leo hakuna hatua yoyote imechukuliwa kwa hawa watu.

Mr Mohamed:*In Somali dialect.* Maa dhowlad ba jiriin ama aniga magaranayii.

Translator: Serikali ndiyo hayuko ama namna gani.

Mr Mohamed:*In Somali dialect.* Kuwii wax diley inti laradhini laxay dhad masakin oo xola dacata eh aya laiskaqawani.

Translator: Na wale watu walilete hii shida kuuwa huyo mzungu bado wako nje tu, wanatembea tu, wako huru tu na rahia wema ndiyo wameumizwa.

Mr Mohamed:*In Somali dialect.* Nin maacalin dhugsi wajer kaaxa oo qadim eh aya rayaxa katinadh laga galiyey katinad.

Translator: Sema kama ya Madarasa alishikwa, na kushikwa na sitima ingine kwa makende,

Mr Mohamed:*In Somali dialect.* Waala jithey ilaa ukadhintey.

Translator: Anavuruta hio makende mpaka inatoka nje, na hawakuambia yoyote.

Mr Mohamed:*In Somali dialect.* Ninki shifteyga axa badhalki larathinlaxa oo shicibka lawarsan laxay.

Translator: Na yule shifta ali uwa huyo mtu,

Mr Mohamed: *In Somali dialect.* oo elmaxa iyo dhadka shicipka lawarsanii laxa.

Translator: Wamejaribu kuchukua information na kutafuta yeye na ku-trace yeye,

Mr Mohamed: *In Somali dialect.* Oo pole pole ey dhowlada wax radh saan laxed.

Translator: Kuuliza wasichana, watoto na investigation vile anaweza kupatikana, kitu ambaye serikali ange tafuta kwa background yake.

Mr Mohamed: *In Somali dialect.* Dhadka shicibka aya lalaini.

Interjection: Mapendekezo ni nini?

Translator: (Somali dialect) Sitheth rabta.

Mr Mohamed: *In Somali dialect.* Waxan rabaa in sharcigas labadhalo.

Speaker: Ukoloni huo iondolewe. Sheria hiyo iondolewe ya kupiga watu bila sababu yoyote badala ya kuwatafuta.

Translator: (Somali dialect) Yaa kaley oo dhiman.

Lady Speaker: Asante sana Bw. Mohammed

Jamal L Ibrahim – (Presented a memorandum)

Abdi Ahmed Farah (Not present)

Ali Abdi Elmi: Bismillahi Rahmani Rahim anaga Kenya xadanay suq weyn oo wadhanka(inaudible)

Interjection: (Somali dialect) Magacatha sheg xorta.

Ali Abdi Elmi: Ali Abdi Elmi.

Translator: Kama sisi wakaaji ya Mimi ninaitwa Ali Abdi Elmi.

Ali Abdi Elmi: (Somali dialect) Kenya anaga maana umaleyneynin in naloimanayo oo naladhayo Kenya ban kujirna waarin layab eh.

Translator: Hatukudhania kama Commissioner anaweza kuja hapa kuchukua maoni yetu.

Ali Abdi Elmi: (Somali dialect) Waxii maoni an shegi laxana walawatha shegey. Markaan Wagalla analaguguwey, Malkamarey, Madogashe khuli.

Translator: Sisi tumesoma katika Malgaria, tumesoma katika Malkamari, tumesoma katika Jara Primary.

Ali Abdi Elmi: (Somali dialect) Melkasta aya nalaguguwey waxan rabna elmaxaina xaqaina an rabna, in dhadki masakinta axay elmaxotha xaqotha logutho.

Translator: Tunataka wale watu ambao waliuwawa, watoto wao wa heshimu wamewachua, walipwe ridha, na wazazi wao, na ng'ombe, ngamia yao walimaliza yote.

Ali Abdi Elmi: (Somali dialect) Xadii ad tixiin dhad dhowlad kamit eh oo ad lethin sharcii yan badhaleyna, xaqaini xanalogudharo katibatha sifaa an dhag dhag oogu helno.

Translator: Kama iko haki, tulipwe ridha yetu.

Ali Abdi Elmi: (Somali dialect) Midhetha kaley dhowlad canshur bey nagaqadha.

Translator: Serikali inachukua shuru kwa wanainchi.

Ali Abdi Elmi: (Somali dialect) Nefki loodha ama aya waxalaga qathi lawa boqol, nefka arigana waxalagaqathi boqol shillin.

Translator: Ngamia, ng'ombe, kila moja wanachukua Shs 200/-, mbuzi 100/.

Ali Abdi Elmi: (Somali dialect) Xolixina dhadad anaga amalin walbowo usogutbi oo kaxeysana.

Translator: na mali yetu inachukuliwa na bandits, na serikali anachukua ushuru.

Interjection: Ushuru inachukuliwa wapi?

Translator: Kupeleka ng'ombe soko, kuuza ni county council inachukua fee, local government inachukua fee.

Ali Abdi Elmi: (Somali dialect) xolixina in canshur alagaqata nusna lasikexesto kii soxarana ey canshur nagaqatan oo waxbana ey nocawanin sithey kudacthey in dhowlada in ey dhowlada no xaqijiso oo katibatha na nalogudharo.

Translator: Yaani, vile anataka, serikali alinde mali yetu kwa sababu, wakati wa fee wako tayari, lakini wakati bandits wanachukua hakuna mtu anajitokesha kulinda sisi.

Ali Abdi Elmi: (Somali dialect) Dhowladha wadthanka Kenya odan anaga waxan uxaisaney in ey mitdhko ey taxay lakin xada waxan aragney in ey Kenya lawo ey nocotey.

Translator: ulikuwa tunafikiri serikali ni moja, lakini tumejua serikali sio moja, Kenya sio moja.

Ali Abdi Elmi: (Somali dialect) oo Northeastern wananchiga jogoo xaqooha in laxaxuqayo.

Translator: Tumeona watu wa North Eastern haki yao haingaliwi.

Ali Abdi Elmi: (Somali dialect) Barabarixi wax laxagajinayo maleh waxan rabna in barabarxa naloxagajio oo katibatha nalogudharo.

Translator: Barabara haitengenezwi.

Ali Abdi Elmi: (Somali dialect) Midhetha kale wadhanka Kenya wexey nagu sameysey waxan cadhalad ehen, melkastawa ama division ama locatio eh dhowladha wexey geysay wax homegurad layiraxdho.

Translator: Area zingine kuna homeguards ambayo wamepelekwa kama district fulani.

Ali Abdi Elmi: (Somali dialect) Meshena xadad tagtith Habasweyne waxad arkii askar homeguard eh oo xola lajiro.

Translator: Ukienda kama Abasin karibu na sisi utaona Police Officer ama home guards wanachunguza ngamia.

Ali Abdi Elmi: (Somali dialect) Anaga wax homeguard ladaxo maqabno xolaxaynana getken magariaran waxan rabna in katibatha nalogudharo in ey dhowlada iney wathaqada buntug oo dan ama in nalawatha sio wananchiga oo dan.

Translator: Bunduki ingegawia watu wa Kenya wote, kila mtu apate haki, si hivyo zirudishwe zote kwa mkono wa serikali.

Interjection: Kila mtu apate bunduki?

Speaker: Iwe kila mtu (rahia) ama bunduki ipeweaskari pekee. Kuacha nusu iwachiliwe mbali, ili tuwe equal.

Ali Abdi Elmi: (Somali dialect) Oo dhad racyat simman an axano.

Waxan rabna gorta yaar uu robka daco in an kafaitheysona oo canxa xolahena washad canaxa iyo warshada maqaraxa in meshan nalogusubio.

Translator: Tuletewe factory ya ngozi, ya maziwa, ya nyama na soko.

Ali Abdi Elmi: (Somali dialect) Mithedha kale dhowlada wexey iskasoqoratey in chief oo iskoris eh oo manta xadu dib kuqabsatho oo ad uimato ama kibanda nocota ama dib kale axatha wax uu yaxay mabaoga. Waxan rabna niin an anaga dhoraney oo melkastaawa nogalo ama xafiskastawa noogalayo.in katibatha nalogudharo.

Translator: Serikali anaandika Chief. Na huyo chief ni mtu inexperienced ambaye haifai kusimama hata mbele ya watu. Tunataka mtu sisi wenyewe tunajichagulia.

Ali Abdi Elmi: (Somali dialect) Xadad lahathashin waxu kuleyax niin chief ban axay garonki dhowlad an wataa xadad utagtitna waxu kuleyax in chief ban axay wana niin iskasocho o waxba ehen. Taas atatha eh dhowlada wey nagubahtisey waxan rabna in nalagajojio oo anaga na dhorana chief. Katibatha xanalogudharo.

Translator: Na ukilalimaka kwake, ukimpelekea shida yako hakuna kitu anaweza kufanya.

(last few words inaudible).

Com. Kabira: Asante sana Bw. Elmi

Jessi Edagana: (Speaking in Somali through a translator) Aniga waxa lairaxtha Geshey Dagane.

Translator: Mzee anasema anaitwa Jessi Edagana.

Bw. Edagana: *Somali dialect.* Waxan axay rer Hadado.

Translator: Yeye ni mtu wa Hadado,

Bw. Edagana: *Somali dialect.* Rer guraa an ayax.

Translator: Na mimi ni mtu wa kuhama hama.

Bw. Edagana: *Somali dialect.* Waxan ubaxanaxay.

Translator: Sisi tunahitaji

Bw. Edagana: *Somali dialect.* Sherciga cusub. .in unochto mit nacanfacu.

Translator: Katiba hii mpya iwe sheria ambaye inafaa wanainchi.

Bw. Edagana: *Somali dialect.* Unoconin sharci kii xore camal.

Translator: Isiwe kama ile ya mbele ambaye inasemekana na haifanywi.

Bw. Edagana: *Somali dialect.* Kii xorey waxau axay..... (inaudible)

Translator: Sitaki kufwata ile ya mbele.

Bw. Edagana: *Somali dialect.* Kaan cusub.

Translator: Hii mpya

Bw. Edagana: *Somali dialect.* Waxan rabana mit niinkasta oo rer Kenya eh in ucanfacu in uxatho.

Translator: Iwe ile inafaa watu wa Kenya wote kwa jumla.

Bw. Edagana: *Somali dialect.* Sabata oo ax.

Translator: Kwa sababu,

Bw. Edagana: *Somali dialect.* Aconta wadhanka Kenya kibandihi.

Translator: Upande was kipande,

Bw. Edagana: *Somali dialect.* Kulligenawa anaga maxelikarno wunagu athag yaxay.

Translator: Sisi hatupati na imekuwa shida kwetu kupanda kipande.

Bw. Edagana: *Somali dialect.* Kibandaxa waa in an helna.

Translator: Na ni lazima tupate kipande.

Bw. Edagana: *Somali dialect.* Xaqa noguweyn oo nagamacan wakaas.

Translator: Ule haki yetu ambaye hatupati ni kipande.

Bw. Edagana: *Somali dialect.* Waxan raba kibandaxa in oo qofkastwa uu hello sifaa oo rer Kenya lagunochto.

Translator: Mpaka iwe-issued katika location level, badala ya Nairobi.

Bw. Edagana: *Somali dialect.* Mithada kaley waxan dibey cidhod ey dhowlada lethaxay.

Translator: Ingene ni wild animals ambaye ni ya serikali ndiyo zinasumbua sisi.

Bw. Edagana: *Somali dialect.* Xolixi wanaga diley libaax.

Translator: Simba inakula ng'ombe,

Bw. Edagana: *Somali dialect.* Durwaa ba naga dilaa.

Translator: Fisi inakula ng'ombe,

Bw. Edagana: *Somali dialect.* Marathiga na sitha o kaley.

Translator: Elephants namna hiyo.

Bw. Edagana: *Somali dialect.* Cidhod bathan oo xolaxa nagalayey ba jiraa.

Translator: Kuna wild animals mingi zinamaliza mali yetu na hata zinakula watu.

Bw. Edagana: *Somali dialect.* Xata xadan dhamer ayu xalkan kudhiley.

Translator: Jana usiku tu imeuwa punda hapa

Bw. Edagana: *Somali dialect.* Waxan rabna xidodkas in ey dhowlada naga qabsato.

Translator: Serikali ishike hiyo mali yake, ama iwe compensated ile kitu imeuwawa.

Bw. Edagana: *Somali dialect.* Ama ey nolibeysa wexii nalaga diley. Waxa kaley oo rabna xadii ey nalibeeynini in ey noogalato cidodka asaga eh an iska dilno.

Translator: Kama hawezi kulipa ama kushika, waruhusu sisi tumalize mara moja.

Bw. Edagana: *Somali dialect.* Marothiga eligisa axan kafaithi kar oo gathan karna.

Translator: Tunaweza kuchukua hiyo elephant na kuuza hio meno yake.

Bw. Edagana: *Somali dialect.* Shawelka maqarkisa ayan kathan karna.

Translator: Leopards (chui) ngozi yake iko pesa.

Bw. Edagana: *Somali dialect.* Lacag ba nagasogali karta oo xolaxaina kulibeysan karno.

Translator: Tunaweza pata pesa ya kulipa ile ng'ombe imeuwawa ama ngamia imeuwawa.

Bw. Edagana: *Somali dialect.* Waxan ranba in ey dhowlada naga qabsata misaa ey magdawa ey nasameyso.

Translator: Serikali ichukue hiyo mali yake, la hivyo ile kitu imeuwa ilipwe, la sivyo patia sisi uwezo.

Bw. Edagana: *Somali dialect.* Taan kaley anaga dhan nayax rer guraga xaririga nagobathan waxa wayeye dhaqa aya ad noguculus.

Translator: Zaidi sisi wafugaji, ile shida, yaani pasture, malisho ni mbaya kwetu.

Bw. Edagana: *Somali dialect.* Awarta aya bathan.

Translator: Ukame ni zaidi.

Bw. Edagana: *Somali dialect.* Waxan rabna biyixii aya cariri nogajiraan in ana wadhanka biya an kaxelno.

Translator: Maji ni shida tunataka kupata maji.

Bw. Edagana: *Somali dialect.* Meshaan xaal mashin aya kutalo.

Translator: Hapa iko borehole moja.

Bw. Edagana: *Somali dialect.* Celki waxuu nojiraa sidetan mel.

Translator: Kisima ile ya Wajir ni 80 miles.

Bw. Edagana: *Somali dialect.* ...(inaudible) Xadey mashinti kajabtey daxtha ey kagadamanayan xolixii.

Translator: Machine ikisimama tu ipate electrical problem ama kitu kama hio, ng'ombe inakufa na mtoto wako atakufa, kwa sababu ya ukosefu ya maji.

Bw. Edagana: *Somali dialect.* Dibkas in an kabaxno ayan rabna oo sharciga cusub unagabixiyo.

Translator: Tunataka hio shida ipotee.

Bw. Edagana: *Somali dialect.* In sharciga cusub uaxatho mit melkasto oo logutalagaley.

Translator: Sheria vile imetengenezwa iwe namna hio na itumike namna hio isiwe inasemekana na haitumiki.

Bw. Edagana: *Somali dialect.* Sharciga maonigisa dhad bathan ayu kadexeya markii laso aruriyo lazim sharcii umba noo gormi dhona.

Translator: *Somali dialect.* Biyiina maogaxay mel ficnaan madigine.

Bw. Edagana: *Somali dialect.* Biyixi waxan raban in an kaombeyno. Dhulka kaley wizar buqawaye lacgta laqaibinayo anga xagena malosobixiyo.

Interjection: Several people speaking in the background.

Bw. Edagana: *Somali dialect.* Biyaxa waxan karabna celka in ey dhowlada ey xiil isasarta oo ey shicib ketha iskasarto oo sithi ey kuon belin leyeth ey falketha gasho.

Translator: Serikali itengeneze nadhamu ya kupata maji katika North Eastern. Watu wengine kama down Kenya kuna mto ya maji inapita, wanaweza kufanya irrigation, wana kufanya chochote. Katika area hii hakuna mto. Pesa ile serikali anagawanya, wanaangalia population, wanapeleka sehemu zingine na huko kuna mto wa maji ambaye mtu anaweza kujichotea. Hatutaki kufanyiwa equal upande wa maji sababu maji ndiyo uhai. Maji iletwe pesa yake pande hii wakati wa kugawanya.

Bw. Edagana: *Somali dialect.* Midtha ogu dhambeyso, dhaqa, xadii manta anaga ey awar anagawato in an melkasta an dhaq kahelli karno an ugurna on xelno qartas an kugurno ama dhowlada ey xiil iskasarto sithi na kuguri lexen.

Translator: Katika North Eastern mvua ni chache na wakati wa mvua tunakosa hapa ukame inatokea kabisa. Tunaomba tuwekewe kasisi wa kuruhusu sisi kuhamie inchi ingine jirani kama Ethiopia, Somalia, Uganda yaani neighbouring countries. Tupewe temporary passport ambaye inakuwa issued katika area hio hio ambao haichukui muda mtu kuvuka mali. Kwasababu ukingoja muda, mali haitangoja.

Bw. Edagana: *Somali dialect.* Dhowladana shicib ketha markey dhowlad kaley ey uguran in ey ithana kaxarin ey soaragto oy sonocoto.

Translator: Saa ile temporary passport inapewa na mtu anahama, isiwachue tu rahia peke yake anahama, serikali awe na hawa mpaka wahakikishe temporary settlement imepewa na hio serikali ingine, na wamempokea vizuri, na ulinzi wao inajulikana mpaka siku ile watarudi.

Bw. Edagana: *Somali dialect.* Midtha egudhambeyso waxa waye elmi dharo aya naxaisa.

Translator: Sisi hatujasoma, elimu ndiyo inasumbua sisi. Tuko nyuma. Na sisi ni watu wa kuhamahama.

Bw. Edagana: *Somali dialect.* Waxanrabna elmigi in an kuxelno badhiyixi. Intaas ayana ogabixi.

Translator: Tunataka kupata education kwanza.

Com. Kabira: Asante sana Bw. Edagane

Interjection : abdi noor away, Abdi Noor, Mahamud mahamed Hashin.

Translator: Miyadh isqartey athi, taan tukale waye tii Xaday maaxa. Xanshi kale alakene.

Hussein Hassan (Councilor): (*Speaking in Kiswahili*) Mimi ni Hussein Hassan Mohammed.

Translator: *Somali dialect.* Ani waxa laida Hussein Hassan.

Bw. Hussein: Ni councilor wa Hadare Division. Kwa hivyo nitasema kidogo, maoni yangu nimepeana.

Translator: *Somali dialect.* Wax yar an maoniga kashegi.

Bw. Hussein: Yangu ni kidogo.

Translator: *Somali dialect.* Teytha wey yartaxay.

Bw. Hussein: Mimi ninataka kuongea juu ya askari.

Translator: *Somali dialect.* Aniga waxan kaxadli rawa askarta.

Bw. Hussein: Si kitu kingine.

Translator: *Somali dialect.* Wax kale on kaxadlo malex.

Bw. Hussein: Askari,

Translator: *Somali dialect.* Askarta.

Bw. Hussein: Tangu tulipata Uhuru, mpaka wa leo,

Translator: *Somali dialect.* Markan uhurutha an helney ila xada.

Bw. Hussein: Mkoa hii,

Translator: *Somali dialect.* Province kaan.

Bw. Hussein: Askari ndiyo kitu muhimu sana kuliko watu wote.

Translator: *Somali dialect.* Askar ba ugu muximsan inta kaley oo dhowlada ushaqeyso oo dhan.

Bw. Hussein: Kwa hivyo mimi ningepenya

Translator: *Somali dialect.* Waxan raba aniga.

Bw. Hussein: Askari wawe kama mtumishi wa rahia.

Translator: *Somali dialect.* Askarta in ey axathan dhad racyadha ushaqeyso.

Bw. Hussein: Isiwe

Translator: *Somali dialect.* Yey axanin.

Bw. Hussein: Watu wahimu kuliko wananchi.

Translator: *Somali dialect.* Dhad dhadweynixi kamuximsan ey noconin.

Bw. Hussein: Kwa hivyo tumeona mengi.

Translator: *Somali dialect.* Wax baathan wan aragney.

Bw. Hussein: Askari(*inaudible*) niko na shida namna hii.

Translator: *Somali dialect.* Xadii ninka askariga nin raciyad ax u rapod ukeno.

Bw. Hussein: Haoni kama mtu.

Translator: *Somali dialect.* Maarko in u gof rabod ukeneey.

Bw. Hussein: Ya pili,

Translator: *Somali dialect.* Taan alwadh.

Bw. Hussein: Askari akikosea mtu mwananchi,

Translator: *Somali dialect.* Xadu nin askari un nin raciyad ugafoo.

Bw. Hussein: Ukienda kwa ofisi,

Translator: *Somali dialect.* Oo xafiska tagtidh.

Bw. Hussein: yule mtu rahia

Translator: *Somali dialect.* Ninka raciyadha.

Bw. Hussein: anambiwa askari fulani ndiyo amefanya namna hii,

Translator: *Somali dialect.* Nin askari aya san iyo san iyeley xadhadaxtho.

Bw. Hussein: yule officer anakwambia, ah, mnakosekana na mtu wa serikali.

Translator: *Somali dialect.* ma dhowlada ayad ugaftey ya lagudhixi.

Bw. Hussein: Kwa hivyo,

Translator: midhas laaliget.

Bw. Hussein: Mimi ninawaomba hii itupiwe nje, iwekwe wale walikuwa. Askari ni mtumishi wa rahia. Wale walichunga ni huyu Mama, huyu mtoto, huyu Mzee. Asiwe muhimu kuliko watu.

Translator: *Somali dialect.* Yey kamuxim sananin shicibka aya gortey.

Bw. Hussein: Basi maneno langu ni hiyo tu.

Translator: *Somali dialect.* war keiga intas wayee.

Com. Kabira: Asante sana Bw. Hussein. Mtanikubali ni ulize Sheikh Hassan atupatie maoni. Ni sawa?

Sheikh Hassan Ali: Salaam Alekeum: (*Vernacular – with translator*). Bimillahi Rahmani Rahim, Allah xaq xana wafujio. Ani waxa laudaxa Sheikh Hassan Ali.

Translator: Anasema mimi naitwa Shikh Hassan Ali.

Sheikh Hassan Ali: Somali dialect. Waxan axay rer Hadado.

Translator: Anasema mimi ni mtu wa Hadado.

Sheikh Hassan Ali: Somali dialect. Waxan axay ninka dhinta islanka kaax Imam musajitka Hadado.

Translator: Anasema mimi ni Imam wa Muskiti hapa.

Sheikh Hassan Ali: Somali dialect. Waxan kaxadla dinta islamka on aniga kaaxay mathax.

Translator: Nitazungumuza juu ya dini ya Islamu ambaye mimi ni mamlake yake hapa.

Sheikh Hassan Ali: Somali dialect. dhowlada xadii ey sharciga eu badhashey sharciga waxan raba in an kaxadlo.

Translator: Kama serikali imekuja kurekibisha Katiba, mimi nata kuongea juu ya dini ya Islamu.

Sheikh Hassan Ali: Somali dialect. Dhowlada wexey kudhacantaxay sidhax shey.

Translator: Serikali inachungwa na vitu tatu.

Sheikh Hassan Ali: Somali dialect. In ey ismaqasho.

Translator: Tusikilizana, kuwa na nguvu ya serikali,.

Sheikh Hassan Ali: Somali dialect. In ey xog laxato..

Translator: na equality.

Sheikh Hassan Ali: Somali dialect. In ey cadalad nima kushaqeyso.

Translator: Hiyo tatu ndiyo dini ya Islamu imesema na dini ya Islamu ni moja ya dini ambaye iko juu.

Sheikh Hassan Ali: Somali dialect. Marka dhad islam ax xadan naxay oo dhinta xiil nagasaran yaxay waxan rabna dhowlad in ey xoq nosisa dinta islamka.

Translator: Tunataka Katiba ya Kenya ionyeshe dini ya Islamu.

Sheikh Hassan Ali: Somali dialect. Mitdas meshas ayan ogabixi.

Translator: Hiyo nitawachia hapo.

Sheikh Hassan Ali: Somali dialect. Mitdha kaley waxan kaxadley dinaca taclinta.

Translator: Nitaongea juu ya elimu.

Sheikh Hassan Ali: Somali dialect. Taclinta lawatha meloth ba tan casriga iyo tan islamka lawathothawa dib ayan kucabna.

Translator: Hii elimu ya serikali na ile ya wa Islamu yote tunahitaji.

Sheikh Hassan Ali: Somali dialect. Marka tii serakali naftethawa xadan soqathano wa cariri.ey nogajirta.

Translator: Hata ya serikali imekuwa na shida sana sisi hatupati (inaudible).

Sheikh Hassan Ali: Somali dialect. Anaga reer guraa ayan naxa elmehena mel ey kuacrisathan oo baording maqabno.

Translator: Sisi ni watu wa kuhama hama hatujengii boarding school, nomads watu wa kuhama sisi.

Sheikh Hassan Ali: Somali dialect. Ilmaxa markey sideedka class dameyan lacag skul fiis iskama bixin karno dhad kena boqolkiwa sidatan mabixin kalan.

Translator: Sisi mtoto wetu akifika darasa la nne basi, hiyo ndiyo mwisho wake kwa sababu school fees sisi hatuwezi.

Sheikh Hassan Ali: Somali dialect. Lacagta cariri bey nagenoqote elimaxena xagana wey athi wayen meshana wey katagen.

Translator: Hiyo inakuwa shida kwetu. Wameingia shule, wamefika mpaka primary na hawaendelei. Wanamaliza hapo mpaka hata wanaenda kujiunga na shifta.

Sheikh Hassan Ali: Somali dialect. Walidintii.

Interjection: (inaudible)

Translator : Somali dialect: taas maxad karabta skul fiis.

Sheikh Hassan Ali: Somali dialect. Waxan karaba in dhowlada iyo sharciga xada cusub oo xadai in masakinta iyo dhadka agomaxa oo iskabixini Karin in ey ad ufiriso.

Translator: Nataka serikali atupatie compulsory and free education mpaka form four.

Sheikh Hassan Ali: Somali dialect. Midhas ayan adh ogacotsaneyna.

Translator: Hiyo ndiyo tunaomba sisi watu wa North Eastern.

Sheikh Hassan Ali: Somali dialect. Mitdha waxan rabna iskulka islamka in ey nosotaxgaliso.

Translator: Tunataka tena walimu wa dini wa Islamu Serikali angalie welfare yao.

Sheikh Hassan Ali: Somali dialect. Xaga engiriska marki tareqtha engliska wan qusa ey walasotaxgalinaye.

Translator: Wakati wa ukoloni walikuwa wanaingiza, wa Islamu walikuwa wanapelekwa katika shule wa kufundisha watoto. Lakini sasa imetupwa.

Sheikh Hassan Ali: Somali dialect. Xada walaturey waxanrabna macalimin lagasoqatho dinta islamaka o elmaxa barii I elmaxa ladaxgaliyo.

Translator: Kwa sababu watu wetu ni wa reserve na wako nyuma sana wanaona kupeleka mtoto shule ni kama kufundisha dini ingine, wakiona mwalimu was Islamu yuko ndani ya shule, kuwafundisha mambo ya dini, watakubali kabisa. Kwa hivyo, tunataka katika primary na secondary, muslim catechist iwe ndani.

Sheikh Hassan Ali: Somali dialect. Sifiaan mithas dhowla in ey adh xada wey nagasijetaye bal eynawatha firimine xogoxo waxan rabna iney adh ufiriso.

Translator: Tunaomba hiyo iangaliwe kabisa.

Sheikh Hassan Ali: Somali dialect. Mitdah kaley waxan kaxdli xaga biyaxa.

Translator: Nitazungumuza upande wa maji.

Sheikh Hassan Ali: Somali dialect. Mel waxan fadina dib bathan oo on bathan.

Translator: Sisi tunaishi mahali ambaye kuna shida ya maji kabisa.

Sheikh Hassan Ali: Somali dialect. Biyaa nagufilan maxaisano.

Translator: Hatuna maji ya kutosha.

Sheikh Hassan Ali: Somali dialect. Dhowlada waxan rabna markii lacagta laqaibinayo ama ithara ey shagatagan ey raban

in ad buga horey xadi nalagudharin in kan dhexe in nalagudharo.

Translator: Wakati serikali anagawa pesa yake ya purchase ya mwezi wa sita, tunataka kiwango ile ya North Eastern iwe sawa sawa na Kenya ingine, kwa sababu shida yetu ni special case.

Sheikh Hassan Ali: Somali dialect. Mitdha kaley xolaxa an wadanka kudaqano on dhulka kuxaisano dawa umaxaisano.

Translator: Tena ile mali sisi tunategemea kwa shamba yetu, hakuna dawa yake. Yani Ngamia, nini ndiyo shamba yetu, hakuna shamba ingine.

Sheikh Hassan Ali: Somali dialect. beraxa matabacano dhul waxan xaisano nagala war cabo meshan ber naga bixilexna ama bir.

Interjection: Translator: xolaxa dawa maxelan dex.

Sheikh Hassan Ali: Somali dialect. Xolaxa dawa maxelan.

Translator: Mali haitaki dawa. (words lost as tape ends).

Sheikh Hassan Ali: Somali dialect. Dhadhkana sitha okale wey iskajogan .

Translator: Mara moja ndiyo imekuja dawa. Yani wale watu wenye wanagawa kwa Central Resource ya dawa, pia watu wa North Eastern tupewe priority fulani ya lazimisha kugawa pande hii. Ninawaachia hapo.

Sheikh Hassan Ali: Somali dialect. Wabilla tawba aniga intas ayan ogabixi.

Com. Kabira: Asante sana Sheikh Hassan.

Adan Osman: (*Speaking in Somali with translation*) A Salaam Aleykeum warahmatullah wabarakatu. Saalan bacdiged wixi dib kena ayan kaxadli rawa.

Translator: Anasema baada ya salaam mimi ningetaka kusema shida yetu kidogo.

Mr Osman: *Speaking in Somali.* Dibkaina waxa kamit ax.

Translator: Shida yetu ni kama

Mr Osman: *Speaking in Somali.* biyaxa an dib kuqabna.

Translator: Upande wa maji ndio tuko na shida kuliko kila kitu.

Mr Osman: *Speaking in Somali.* sithi jitka Garis iyo Wajer losojexex in nalaguso jexo ban rabna.

Translator: Tunataka ile barabara ya kutoka Nairobi mpaka Wajir vile imetengenezwa, mtu alitengenezwa namna hiyo mpaka tuletewe, hakuna maji (words not clear).

Mr Osman: *Speaking in Somali.* Dhowlada wey yelikartaye.

Mr Osman: *Speaking in Somali.* Dhadkena oo si xun lolayey digotho iyo xaqotho in nalasiyo yan rabna.

Translator: Wale watu wetu waliuwawa, tulipwe.

Mr Osman: *Speaking in Somali.* Mar dhambena lagunoqonin.

Translator: Isirudiwe tena kuuwa.

Mr Osman: *Speaking in Somali.* Xaga taclinta dhinta adh an ogathambeyna.

Translator: Upande wa masomo tuko nyuma kabisa.

Mr Osman: *Speaking in Somali.* Sitha Ispatala iyo guryaxa askarta okaley in skula dugsiga in gurya sas nalogudiso.dhinta islamka.

Translator: Tunataka pia dini ya Islamu, welfare ya walimu iangaliwe, vile shule inajengwa pia, ijengwe na madarasa. Ijengwe namna hiyo, iangaliwe.

Mr Osman: *Speaking in Somali.* Dhadkanaga badiya bey ubathan yixin elmaxana balathka masowathadagikaran in boarding nalagusubiyo an rabna.

Translator: Sisi ni wafugaji, watu wa kuhamahama, tunataka yaani primary ikejengwa mahali iwe compulsory boarding. Ili mwenye ana hama anaweza kuwacha mtoto wake hapo.

Mr Osman: *Speaking in Somali.* Mitdah kale wa kibandaxa.

Translator: Kwa ile ingine ni kipande.

Mr Osman: *Speaking in Somali.* Waxaladaxay rer Kenya kibanda xagostan.

Translator: Inasemekana mzaliwa wa Kenya apate kipande kama saidi.

Mr Osman: *Speaking in Somali.* Mana axa.

Translator: Sio namna hio sasa.

Mr Osman: *Speaking in Somali.* Rer Somalia iyo rer etopia aya gostan oo lacag kuibsathan.

Translator: Wale watu wanapata ni watu kutoka Ethiopia, na watu kutoka Somali, lakini born Kenya anapata shida kupata.

Mr Osman: *Speaking in Somali.* Maxa kamit ax aniga afartan waan garey.kibandana maqawo.

Translator: Anasema mimi umri wangu ni miaka arubainne, na sina kipande leo.

Mr Osman: *Speaking in Somali.* Dhad igawayne oo kibande an qawin ba jogan.

Translator: Na hata watu wenye wako na umri.

Mr Osman: *Speaking in Somali.* Abexey ila engiris ila xada yu joga.

Translator: kuliko mimi hawana kipande. Na Baba yangu alikuwa hapa tangu ukoloni na alikuwa amelipa kodi.

Mr Osman: *Speaking in Somali.* Kibande na muxelin ila xada wana gosaneyne.

Translator: Na kila wakati anajaza form kartasi ndiyo anabeba tu kama kipande.

Mr Osman: *Speaking in Somali.* Waxan kulaanaxay qayana ey dhowlada sameysey.

Translator: Na hiyo ni kama serikali ndiyo ametupagua.

Mr Osman: *Speaking in Somali.* Waxan rabaa in kibandaxa in an xelno oo meshan nalogukeno si ana kuwainin in onana nalogaibsaneyane.

Translator: Kuna njia ya kusema sisi tumekataswa kipande, hatuwezi kuhuziwa, hatuwezi kulaumu mtu. Kamatuna letewa hapa mbele yetu, ndani ya location. Yaani kipande ipatiwe katika locational level ama district level.

Mr Osman: *Speaking in Somali.* Jitka ayan kaxadli raba.

Translator: Inginge ni barabara.

Mr Osman: *Speaking in Somali.* Jitka waqtiga awarta dhadka wathalaisa o dhadka uwatha dinta.

Translator: Anasema wakati ya ukame tunakufa kwa sababu ya ukame, na hiyo inaduru watu wote.

Mr Osman: *Speaking in Somali.* Anaga araan ama marku rob udhaawa jitka anagaxirma.

Translator: Kuna wakati ya mvua pia tunapata kifo kama hiyo tena kwa sababu ya ukosefu ya barabara.

Mr Osman: *Speaking in Somali.* Jitka in nalodiso yan rabna.

Translator: Tunataka barabara ijengiwe.

Mr Osman: *Speaking in Somali.* Lamii in nalodiso an rabna.

Translator: Tuwekewe lami.

Mr Osman: *Speaking in Somali.* Dhowlada qayanatha xanaga daiso.

Translator: Serikali ...(word not clear) sisi. Tuwache kupakuliwa.

Mr Osman: *Speaking in Somali.* Shaan sana kabacathiwo dhowlada wexeydaxtha jitka aya nilisubina.

Translator: Kila mwaka anasema, baada ya miaka tano utatengenziwa, kila miaka tano tunaambiwa five years, government budget inatengenezwa.

Mr Osman: *Speaking in Somali.* Waxba kama jiraan.

Translator: Na hakuna kitu inakuja, miaka inakwisha tu.

Mr Osman: *Speaking in Somali.* Jitka in u xergalo o nalosuboyo yan rabna.

Translator: Tunataka barabara tutengenezewe katika North Eastern. Bbarabara ya main road iwe compulsory.

Mr Osman: *Speaking in Somali.* Assalamu aleykum.

Translator: Anasema anawaachia hapo.

Abdi Daudi Adan: (*Speaking in Kiswahili*) Mimi ninaitwa Abdi Daudi Adan.

Translator: *Somali dialect.* Waxa laidaxa Abdi Aden..

Mr Adan: Mwalimu katika shule hii.

Translator: *Somali dialect.* Macalin skulkan

Mr Adan: Nilikuwa nimepewa memorandum yangu

Translator: *Somali dialect.* Qartasyixi memorandumka wandibey.

Mr Adan: Lakini nitaongeza moja, mbili.

Translator: *Somali dialect.* Waxan kudhara mit ama lawa.

Mr Adan: Kitu ya kwanza, shida tuko naye ni Katiba ya sasa watu wote hapa hawajajua maana yake.

Translator: *Somali dialect.* Sharciga yalo somagaro masa.

Interjection: (*Several people speaking inaudibly*)

Mr Adan: Katiba iuzwe kwa bookshop, iletwe kwa shule, na iandikwe kwa lugha inafamika.

Translator: *Somali dialect.* Bugagta sharciga in mekasta lasogarsiyo oo dukamatha lagutha o luqad lafaxmi karo in laguqoro.

Mr Adan: Vile vile, constitution ifundishwe katika shule kama subject.

Translator: *Somali dialect.* Sharciga Kenya dhadka oo dan waxan rabna in subject yasha iskulka lagudigto in u kamit axatho. An rabna.

Mr Adan: Vile vile mambo ya Human Rights, Haki ya binadamu, ifundishwe kuanzia darasa la sita (6) hivi – iongezwe katika Katiba.

Translator: *Somali dialect.* Xaquqtha binaadamka in ayathana acriska skulka in lagusodharo yan rabna.

Mr Adan: Mambo ya retiring age yaongezwe mpaka miaka ya 60.

Translator: *Somali dialect.* Dhadka shaqatha kabaxayo guotha in lixthan lagadigo yan rabna.

Interjection: Are these your students. Atleast two girls and two boys can speak. Talk to them.

Speaker: At least one girl.

Com. Kabira: Are they registered?

Speaker: One has registered.

Com. Kabira: Who is she or he (laughter)

Lady Speaker: Asante but get us one of the girls to speak as well.

Abdikirin (20 Years) Hadado Primary I am called Abdikirin, a youth representative.

Translator: *Somali language.* Abdikarim Aden ayalaida, dhalin yaratha an kawakil axay.

Mr Adikirin: The first thing I have to say here is, the Constitution of Kenya has no preamble, so it should have preamble.
Introduction

Interjection: How old are you?

Adikirin: I'm 20 years old

Interjection: Standard 8

Interjection: Hadado Primary.

Speaker: The constitution has no preamble and it should have preamble, introduction. The second thing is that the constitution curriculum should be taught in institutions.

The third thing is that private information broadcasters should be the right of speech to broadcast whatever information they have. They can also talk ill of the government, they can also talk good of the government. They should be given the right of speech.

The other thing is that pre-historic injustice should be revisited like the Wagara massacre and the Bulla qardas Harassment in Garissa.

Interjection: (inaudible)

Speaker: Pre-historic injustice should be revisited. Yea.

Interjection: What do you mean by that?

Speaker: Like the Wagara massacre in 1984, the government should compensate. Yea. Kenyans should be given the right of employment opportunities. Employment opportunities are not balanced. For example, limited chances are given to North Eastern people or no chances are given to them.

Interjection: What do you mean by that?

Speaker: Employment opportunities should be balanced. Provincial basis, district basis, and national basis.

Free movements should be allowed for nomads and no boundaries should be followed.

The Chief Kadhi should be appointed by other Kadhis who should also be appointed by Imams from different districts and should not be appointed by the president.

Equal distribution of resources like roads, bursaries in schools, medicine should be done equally. That's all.

Com. Kabira: Thank you very much Abdikirin.

Ibrahim Omar Hassan: (*Speaking in Somali dialect*) Waxa laidaxa Ibrahim Omar Hassan.

Translator: Anasema anaitwa Ibrahim Omar Hassan.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Xathal keiga mabadno.

Translator: Anasema yangu ni kidogo.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Aniga maalintan sothdon an jirey bey dhowlada xor nimatha qathatey.

Translator: Wakati nilikuwa miaka thalathini ndiyo tulipata uhuru. Tulipopata uhuru nilikuwa na furaha sana.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Maalinkey xor nimatha ey qathanayen waan farax sanein.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Lakini farxadi waxakadambeisey.

Translator: Lakini furaha yangu ya siku ile.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Waxan ey tixorey ey naguxawanin engiriska.

Translator: Ile shida hatukupata wakati wa ukoloni,

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Aya xada anaga nalaguqabtey.

Translator: Ndiyo tulipata baada ya kupata uhuru.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Waxana nalaguqabtey wax ana sharcii Mahamadia ehen.

Translator: Tulipata shida ambaye sio dini ya kiislamu,

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Dhad lathilayo.

Translator: Watu wanauwawa ovyo, ovyo,

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Anga laxogayo

Translator: humijisi wa

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Weligen nag latawanayo maana arki jirin.

Translator: Ile serikali ambaye hakuwa yetu ndiyo ilikuwa hawaguzi wanawake.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Wax sharciga Mahamadia ey Kenya sogalisey majirto.wala turey.

Translator: Dini ya kiislamu hapo haitekelezi kwa sababu wanawake wanachezea vibaya .. ile ukoloni alikuwa hatufanywi namna hiyo. Wakati hii tumepata uhuru ndiyo tunapata hii shida.

Interjection: Inafanywa na nani.

Translator: (Somali dialect.) ya subinaya.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Dhowlad Kenya aya subisa.

Speaker: Anasema serikali ndiyo inafanya hiyo.

Interjection: Kwa hivyo unataka nini ifanywe?

Speaker: Anataka Katiba ya kulazimisha mtu kufanya jambo fulani, au jambo fulani iondolewe,

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Waxan rabna in sharciga Mahamadia kor logatho oo katibathana lasogaliyo.

Translator: Na dini ya Islamu iinuluwe, eh iwe sheria.

Translator: Isiwe wakristo pekee ndiyo wako na haki ikiwa namna hiyo.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Xakamada kristanka kali oo nalaguhukumayo in waxan rabna nalagadoyo.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Lawatha din in ey is xor yalan.

Translator: Kadhi awe kama Judge.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Xa identity carka.

Translator: Kwa upande was kipande,

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Markisi hore u imanaye.

Translator: pasi ilikuja kwanza,

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Anaga bilash aya nalagusinaye.

Translator: tulikuwa tunapewa kipande bure.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Nus sacat ba nalagusini kare.

Interjection:au ulipata hapo hapo.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Maalinti u Moi mathax nocthey.

Translator: Saa hii President Moi ameshika ushikani

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Iyo xada inti kadexeyso.

Translator: Mpaka wa leo,

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Dibki nalagu cabtey.

Translator: Ile shida tumepata,

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Xada dhowaldi xorey nagumey cawanin.

Translator: Ata ile ya wakoloni hatukupata Wajia kipande kama hii.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Kibandatha marka xore bilash ayan kuhelijimey.

Translator: Tulikuwa tunapata ya bure zamani.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Xada lacag xata waan kulaaney.

Translator: Sasa hata pesa tunakosa.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Waxan rabna kibandatha in lacag laan nalogu keno xalkan.

Translator: Tunataka tuletewe locational level, tena free.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Elmaxan oo dan wax kibanda qawo majirto.

Translator: Hawa watoto wote hawana kipande.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Waa elmixi manta kura rithi laxaa.

Translator: Na wale watoto wange jenga serikali ndiyo hawana kipande hata mmoja.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Xada ya kura noritha.

Translator: Sasa nani atapigia sisi kura.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Xisabta dhadkena wexey xos ogudecen wa tas.

Translator: Kwa sababu ya ... (inaudible) Kuenda chini,

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Dhowlada ya nayeshey.

Translator: Serikali ndiyo amefanya hafanyi vizuri.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Dhowlad indaxey nagaqabsata.

Translator: Serikali inafunga sisi macho.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Indaxa xanofurto anaga.

Translator: Serikali itufungulie macho au tuangalie kichwa vizuri.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Carka meshan in nalogukeno iyo mashinki iyo kuli in intanalogukeno ban rabna.

Translator: Tunataka kipande iletwe hapa, machine iletwe hapa, kila kitu hapa kuhusu kipande hatutaki iwe nje.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Xolaxaina waxalagurta gawaritha.

Translator: Mali yetu inachukuliwa na magari,

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Dhadki walalaya.

Translator: Na watu kupigwa.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Gawaritha kuwa melkale nagoimathen maaxa.

Translator: Sio gari kutoka mahali pengine,

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Kuli wawatha GK.

Translator: Zote ni magari za serikali, GK.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Eriga walaguxabsan.

Translator: Mbuzi inabebwa vile mtu anataka.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Gelka walugulaini.

Translator: Ngamia inakimbizwa, kunyang'anywa, au, kufanya nini.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Ninki xalath yar keno mathaxa ya lugudufan.

Translator: Yule mtu anauliza mali anapigwa kichwa,

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Eyy dintey iyo asaga waiskumith.

Translator: na kama mbwa, anakufa.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Dhowlada anaga xada kaxarey faitha kumana cawiin.

Translator: Hatukuwa na faida katika serikali mbele.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Wan layabsanaxay waxaan oo bug iyo waxan oo dhad oo noimathey.

Translator: Tunashangaa kuona commissioner. Shida yetu imekuwa namna hii sasa leo tunataka kuona hawa watu wanaandika ..anasema Katiba nini, tunashangaa.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Tukaley oo kasixun ban shegi laxaa waan cabsoni.ama laguxira ban isleyaxay.

Translator: Ningelisema kitu ingine mbaya kuliko hiyo, lakini nimeogopa.

Interjection: Sema ile kitu iko kwa roho yako, vile unataka.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Maxa yeley meshan Mirti askar ba jogta.

Speaker: Anasema ukienda hapa ... kuna askari ya serikali,

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Shufta na wey dax jogta.

Translator: na bandits, shifta, wanakaa pamoja na askari.

Interjection: Pamoja na askari?

Translator: Na askari.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Dhowlada wan ba ogene.

Translator: Serikali tumejua ni askari,

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Shuftathan dax fakani maxawaye.

Translator: Hawa bandits wanakaa pamoja wanakuwa mixed ndiyo wanatoka wapi.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Nin chief ey oy dhowlada aminto alajira.

Translator: Mtu ambaye anaitwa Chief na askari ndiyo mimi nimeandika.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Eriga bey islaqabsanayin.

Translator: Pia wanakaa hapo. Ukijaribu kuenda huko, unanyang'anywa mbuzi yako, na mali yako.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Ninkana waa ladili.

Translator: Na huyo mtu ananyang'anywa.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Sodon qof ya kudimatey mesha ayatha eh.

Translator: Zaidi ya watu 30 wamekufia njia hiyo.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Dhowladana wey ogtaxay.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Waxbana kamey qawanin.

Translator: Na hakuna kitu inaweza kufanyika.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Wax shegta aya laleyaxay.

Translator: Na unaambiwa zungumuza, sema. Nitasema nini sasa.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Maxan kasheganeyna xada .

Translator: Nitasema nini.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Wax an kasheganeyno malaxa xada

Translator: Hakuna kitu naweza kusema.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Wax nadaqan majirto.

Translator: Mali yetu, watu wetu wote wamekufa.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Dhadki waladameyey.

Translator: Watu wamekufa na wameuwawa,

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Dhowladna wey ogtaxay.

Translator: Na serikali anajua.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Wixi kaley oo xada intan kadhambeyso.

Translator: Baada ya sasa,

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Wax xanaloqabto

Translator: Tusaidiwe.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Dhowlada wax xanoqawato.

Translator: Serikali atufanyie kitu.

Mr. Omar: *Speaking in Somali.* Waxa laguqawani rawo mashegtith. Dhowlada waxan raba in ey sithi Kenya kaley ey nagadigto, kenyatha kaley wexey wataan waran, billawa bet waatan anaga waxba mawathano wanalaguqabta kuli.

Translator: Anasema ni kitamaduni ya wa Somali kuwa na kisu, makuki, na serikali inauliza mtu awe na permit. Hii itupuliwe mbali. Hii ni kitamaduni yetu sisi Maasai, kitamaduni yetu ni kutembea na kisu, na kitu kama hiyo.

Interjection: Permit inachukuliwa wapi, mistuni, ama?

Speaker: Permit ni lazima uchukue kwa ofisi.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Permit laan.

Translator: Ukipatikana ukichunga ng'ombe yako utashikwa naye.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Walaogyaxay lakin lamaqato.

Translator: Wanasema hiyo iwe free movements. Yaani mtu awe naye kisu, na mikuki ili achunge naye mali yake na asidaiwe permit.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Jitkan xolaxaina mamarikaran oo askarta agtotha eh, mexey usomartey ayalaleyaxay Massaitha na loo thothana wexey dhaqtha parliamanta meshisa.

Translator: Sisi mali yetu zikipita karibu na station wanashikwa, na uko Maasai ng'ombe yao yanaingia State House!

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Sithey kudacthey.

Interjection: Nairobi ilikuwa yao.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Anagawo meshan somalixin.

Speaker: Hapa ni kwetu pia.

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Meshan anagaa lex.

Translator: Kama Nairobi ilikuwa yao, hata hapa si ni yetu.

Translator: Kwa hivyo hata tukisipitiza hata ndani ya station, mtu asiseme ati umelete vumbi, eh!

(Amusements and laughter)

Mr Omar: *Speaking in Somali.* Waan dameyey.

Com. Kabira: Asante sana Mzee

Abdi Abdilahi Nuno: *(Speaking in Somali through an interpreter)* waxa laidaxa Abdi Abdullahi.

Translator: Anasema anaitwa Abdi Abdilahi.

Mr Nuno: *Speaking in Somali.* Anaga dib xogleh ayanaxaista.

Translator: Anasema sisi tumekuwa ni shida sana.

Mr Nuno: *Speaking in Somali.* Askarta qof iskatagan oo wax dhambi u gestey an jirin aya sthi xolixi qori losoqathan oo lagugaraci.

Translator: (Somali dialect) Waxas wax macna lex meexe, wax macna leh sheg.

Mr Nuno: *Speaking in Somali.* Waxan rabna qofka in sharci lagu qabto.

Translator: Mtu akikosa, ashikwe, ashtakiwe, lakini asipigwe.

Mr Nuno: *Speaking in Somali.* Goriga dhowlada ey kusodibtey ba lagugu qaraci wax kacelinayo majirto.aya dib naguxaisa.

Translator: Siyo kupigwa na ile bunduki ya serikali ...

Mr Nuno: *Speaking in Somali.* Waxa jirta dhowlada markey isbacshin sameyneso islan ur eh oo iskatagan oo wqax dhambi ey lethaxay an jirin ya xaley nin shufta eh oo aqal dece ama nin kaley diley aya islanti nin askari losodhirey ninki askari oo athiga oo aqalkatha xor tagan aya islan xawarta eh ama walasha ey aya nin athi kula mit eh oo dhowlada ey qori usodibtey kubothi xortatha oo waxbana ad kaqawan Karin. Dhowlada maa yeshey taas.

Translator: Mfano, shifita ameuwa mtu mahali fulani halafu askari anakuja. Badala ya ku-trace yule mtu, watu wako wanasanywa, bibi yako anafanywa raping mbele yako, dada yako anafanywa raping mbele yako, na wewe mwanaume unasimama hapo unaangalia na macho na askari ndiyo wanafanya namna hiyo. Na yule mtu bunduki tuu anakushinda nayo ndiyo anafanya hiyo. Haana hakili kuliko wewe, haana nguvu kuliko wewe, lakini hio bunduki ya serikali ndiyo imewezesha yeye kufanya hivyo.

Mr Nuno: *Speaking in Somali.* Waxey sas uyelayaan waa qorigi dhowlada.

Mr Nuno: *Speaking in Somali.* Kama rey bathno, kama acli bathno.

Interjection: Anapendekeza nini?

Mr Nuno: *Speaking in Somali.* Waxan karabna qorigi dhowlada qori aman eh oo sharcii leh oo jitlex oo sharcii qufulayo leh in unoctho maaxane qori nin leyaxay in unoctho marabno.

Speaker: Garisson tunataka iwe ya kudumia watu na mtu yoyote ambaye anatenda kitu kama hio, awe anapelikwa kotini.

Mr Nuno: *Speaking in Somali.* Waxa lagu rewi kara in ey dhowlada ninki asaga axa maxkamadha ey kento.

Translator: Somali dialect. sithe lagurewi kara.

Mr Nuno: *Speaking in Somali.* Waxa kaley oo jirta xar iyo xawen ba in xola haina ladhawa gadinayo askarti iyo chiefki oo isdhax jogan in ey wax kagaqawan Karin.

Translator: Tukijaribu kuvuka district ingine kama Isiolo district ambaye Mistin ndiyo jirani yetu kama division hii, tukijaribu kuvuka kunanyang'anywa mali na wenzetu wa Kenya ambaye wanaishi division hiyo.

Interjection: (inaudible)

Mr Nuno: *Speaking in Somali.* Polis iyo chief macal askarta kuli wey iskujiran.waa iskumit.

Translator: Wafanya kazi wa serikali na bandits ndiyo wanafanya hiyo kazi. Kwa sababu ya bunduki wako naye, na ile police officer ako nayo ime kuwa mixed.

Interjection: Kwa hivyo unapendekeza nini?

Translator: **Somali dialect.** Marka sitheth rabta.

Mr Nuno: *Speaking in Somali.* Waxan rabaa dhadka asga eh in ey dhad dhowlada kamit eh ey nocthan oo qoriga asaga eh unochto mit ey dhowlada xukumi.

Speaker: Tunataka hiyo bunduki ambaye iko na adabu na inaenda na inaenda na hamri ya serikali. Watu wale ni watu a bit handicapped, ili wajue wapende wasipende wafanye ile wanataka. Hawa watu wanaenda na amri ya serikali.

Mr Nuno: *Speaking in Somali.* Dhowlada wax iney kaqawato ban rabna.

Interjection: Wanyang'anywe bunduki?

Interjection: sitheth rabta in lagubadalo.

Speaker: Hapana. These soldiers who are in North Eastern they are above the law, wanafanya vile wanataka, hakuna sheria ile inawahukumu. Inspector, Corporal, Sergeant, na askari wanatumia ile outlying district code ile wakoloni walikuwa wanatumia. That's what it is.

Ile hakili ilipewa Kenyans haijafika hapa kwetu.

Mr Nuno: *Speaking in Somali .* Waxa kaley oo jirta in waxba naloqawanin oo dhadki oon iyo wax walbo naloqawaneynin. Oo anaga iyo carathan isku mit anaxay oo xalath kena wax soqathoyo an jirin.

Translator: **Somali dialect.** Marka sithe wax laguxelli.

Mr Nuno: *Speaking in Somali.* Waxa wax laguxeli in sharcigas dhan labadhalo oo dowladana sharciga dhadka dibkisa lasoqatho oo lasogaliyo.

Translator: Mzee anasema tuko na shida ya maji, ukame, nini. Na nyinyi ndiyo mnajua mnaweza kufahamu ni dhama gani inaweza kufanyika ili maisha hii yetu ibadilishwe. Nyinyi ndiyo Commissioners ndiyo mnaweza kuelewa. System hii ambaye tumeumia naye inaweza kubadalishwa namna gani na yeye hana elimu. Asaidiwe hapo ili atengenezewe hiyo maoni.

Mr Nuno: *Speaking in Somali.* Dowlada anaga waxan uaragna in ey kafikri dhadka ushaceyo kalii oo shicibkana murug kumaxayan.

Translator: Serikali anafikiria tu juu ya wafanya wake lakini hafirikii shida ya wanainchi hata kidogo.

Mr Nuno: *Speaking in Somali.* Waxa kale o jirta in mekasta waaran laguqoro oo anagana wax wax nocawano majirto.

Translator: Somali dialect. Walashegey waxas kuli ee kabaax.

Mr Nuno: *Speaking in Somali.* Waan kabaxay.

Com. Kabira: Asante sana Bw. Abdulahi Nuno.

Khuno Mohammed (Teacher): Mimi ninaitwa Khuno Mohammed.

Translator: *Somali dialect.* Aniga waxa laida Kuno Mohamed Adan.

Mr Mohammed: I will talk on two issues.

Translator: *Somali dialect.* Lawa shey an kaxadla.

Mr Mohammed: For example,

Translator: *Somali dialect.* Matalaan.

Mr Mohammed: The rule of representation of 25%

Translator: *Somali dialect.* Sharciga uyalo boqolkiwq shan iyo lawataan.

Mr Mohammed: In atleast 5 province

Translator: *Somali dialect.* Oo marka mathax weynaxa ladoranayo.

Mr Mohammed: For presidential election

Translator: *Somali dialect.* In latiro yaan rabaa ani.

Mr Mohammed: Should be scrapped off.

Translator: *Somali dialect.* Sababta.

Mr Mohammed: Because 25% is a total fail,

Translator: *Somali dialect.* Boqolki shaaniyo lawatanki.waa ducid.

Mr Mohammed: And therefore,

Translator: *Somali dialect.* Taas laaliget.

Mr Mohammed: It should be upto 65%,

Translator: *Somali dialect.* Waa in boqolkiwa lixthan iyo shaan provinciki ey mathax weynaxa u kaxela.

Mr Mohammed: At least in 5 provinces 65%.

Translator: *Somali dialect.*

Mr Mohammed: That is what I recommend.

Translator: *Somali dialect.* Taas waye aniga maonigeiga.

Mr Mohammed: The other thing is,

Translator: *Somali dialect.* Mithda kaley waaxa waye.

Mr Mohammed: There should be a limited expenditure by each candidate during the campaign because candidates dish out money anyhow.

Translator: *Somali dialect.* Waxan raba aniga lacagta u ninka MP ga eh u kuikambain gareynayo in ey xisaab goan oo laogyaxay in lagadigo.

Mr Mohammed: It should be limited,

Translator: *Somali dialect.* Sababta maskaxtha dhadka walaibsatha moogiye ayaga maskxthooha wax kumafikiran.

Mr Mohammed: Because here voters are booked rather than just seeking votes.

Interjection: How much money.

Speaker: The recommended, the limited amount should be atleast not more than two million each for MPs, and councilors, not more than 100,000/ each.

Translator: *Somali dialect.* Ninka kansolka eh boqol Kun kambein zakugalo. Ninka MP ax na lawa milliye yu kugalin intas kabathan waa maskax gal maaxa.

Interjection: Presidential?

Speaker: I recommend for 5 million.

Translator: *Somali dialect.* Mathax weynaxa shan milyen kabathan in u istacmali Karin.

Speaker: Those are the two points that I talked of.

Com. Kabira: Thank you very much Mwalimu.

Mohammed Abdikei: (*Speaking in Somali through a translator*) Magaceiga waxalairaxtha Mahamaed Abdi Kheir.

Translator: Mimi ninaitwa Mohammed Abdikei.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Wixii an shegi laxa marxorey aya lashegey.

Translator: Ile kitu ningelisema imesemekana mbeleni.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Lawa shey kali ayan shegi anii.

Translator: Nitasema vitu viwili tu.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Xadii anaxay rer wajer west. Aman dharno.

Translator: Kama sisi wa Wajir West, tuko na shida na usalama.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Sababto ax aman dharatha waxa kentey. Qawil walba Somali walakalagoyey qawil walbana mel bey fadiyaan.

Translator: Wa Somali wenyewe ndiyo wamegawanya gawanya na kutaka katwa.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* In ta waxa ladaxay waxaliraxthe Isiolo waye intana Boran anaga fadhitha.

Translator: Upande hii imesekana ndiyo area ya Borona hakuna mtu anaweza kuingia upande hii ya Isioli.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Marka dhadki oo dan nin ba nin xado utago waxaladixi xudud oo kathi ehen yad sogashey.

Translator: Ukienda karibu na hao, unaambiwa umeingia area sio yako.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Marki ukoloniga 1962 ama 1963.

Translator: Ile ukoloni was 62 na 62,

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Kii o kaley aya naxaista.

Translator: bado tuko ndani tu.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Sababta oo ah division kaan an manta jogna.

Translator: Somali dialect. yaa ethin yele, ayalagudaxay.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Dhowlada yaa na yeshey.

Translator: Serikali ndiyo imetugawanya.

Interjection: Kitamaduni hawakuwa kila mtu clan yake, upande yake.

Speaker: *Somali dialect.* Soo xithii iyo dhacanka maehen in ciit walaba in ey mel itha un ey uskuractho oy iskudhactho.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Xidaa iyo dhacanka waaxay dhacankena lakin citan xadey citaankaley ey utagto in qawili kaley oo soguro in ladaxo xuduud o kathi ehen badh sogashey.

Translator: Kwa kitamaduni mtu mwekundu kukaa pamoja na kabila fulani, lakini haikuwa kawaida kama mtu anatoka sehemu ingine kuingia kwako kuambia huyo hii si area yako haikuwa kawaida. Ulikuwa wageni wakukaribishwa

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Sabato eh xada xadaan towan kilomitar ogabaxo waxalaleyaxay xududki Hadado wadhth kabaxthey.

Translator: Hasara nikienda 10 km upande hii, itasemekana umetoka mpaka ile yenu ya Hadado.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Askari Wajer. Waxu kudixi xududki Wajer wadh kabaxthe kusokicimayo.

Translator: Askari wa kutoka Wajir anakwambia mali yako ukinyang'anywa on the other side hatakuja wewe sababu umevuka mpaka ya Wajir district.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Dhadka xada oo lalayey qalithooha iyo xalixi oo shangaqar totha lamaqlayo a nin dhawakacayo anjirin.

Translator: Ukisikia kilele ile ya mali yako ambaye umenyang'anywa iko mbele yako hatakubali kuvuka hiyo mpaka anasema atatuma simu kwa wale watu wengine.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Marka waxey un lamit taxay xor nimathi 1962.

Translator: Ninasema bado tuko chini ya ile ukoloni wa 62 tu.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Taas etha eh aman dharatha waxan aminsane in ey dhowlada kentey tiitha eheth xalaqatho.

Translator: Na tunaamini hii shida serikali ndiyo amelete. Iondolewe hiyo hii district. Yaani askari ya district hii wawe na uwezo wa kufanya kazi katika district ingine saa ile nyayo ya ng'ombe ili ingia ama mwizi ametorokea huko.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Xor nimathi itha exed waxan rabna xadan naxay rer wajer ama hadado in an wax kadadamino.

Translator: Tunataka kuonja hio uhuru.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Sababta oo eh xada waxan ilmaxa kudaxna intana xaathina xagana xaathina.

Translator: Somali dialect. Taas itha eh macna malexe .

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Waxan kulaweyna xaga karka. Etha oo dhad bathan xortey shegan.

Translator: Upande wa kipande ambaye watu wamezungumuza wengi juu ya kipande.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Karka waxan rabna in meshan nalokeno.

Translator: Tunataka kipande tupatiwe hapa na tuwe-issued hapa.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Asaga oo qalabkisa waxba kamacnen. Oo shurudha laguxirayo an jirin.

Translator: Vitu vyake zote, either hi computer au nini ipelekwe katika locational level katika jamhuri nzima, bila condition yoyote.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* In karka meshan nalokeno.

Translator: Kipande ipelekwe ground level.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Sababto eh dawato bathan aya naqabsatey.

Translator: Tumepata shida nyingi sisi(inaudible) .

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Waxa laarkey qof lix qartasti gathuthnet wato.

Translator: Unapata mtu ame enda line ya kipande mwaka hii, mwaka ile ingine, mwaka ile ingine, ako na kartasi ile(inaudible)

Interjection: Tumeandika hiyo

Speaker: Basi asante. Ingingine, ile kipande nyekundu ambaye inaitwa ya Uria,

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Waxa kaley ojirta karki gathuthna oo loacano kad wariya.

Translator: ile mtu amelete hiyo,

Mr Abdikei: *Somali dialect*

Translator: kama sisi ni watu wa North Eastern,

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Magacas asga eh ninki sosarey anaga rer Northeasten xadan naxay Kenya maalintas analaga bixiyey.

Translator: sijui tumetolewa katika jamhuri ya Kenya tukatolewa nje.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Maxa yeley karaki kalewa kar meru kumagorna.

Translator: Ile kipande ingine, haijandikwa kazi ya watu wa Meru.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Kikiya kaumaqorno, Massai, luo, kumawatha qorno.

Translator: Haija andikwa Kikuyu, haija andikwa Luo, wala ya Maasai.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Taas ayahta eh waxan uarka qalath.

Translator: Kwa nini imeandikwa kwa Somali peke yake.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Kas asaga eh waxa dacthey.

Translator: Hiyo ilikuwa ya kunyonyesha sisi.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Qaladh ki ukuso baxay yuba qabaye.

Translator: Ile shida ime, yaani ile upusi watu walitoa hiyo naye ndiyo wako nayo.

Interjection: Unataka wafanya nini?

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Waxan rabaa karka asaga eh in lababiiyo.

Speaker: Tunataka hiyo kitu mtu asiulizwe tena maisha na milele.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Maxa yeley maarki karno karkas anaga.

Translator: Na hatutaki kuiona,

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Xata magacisa mamacli karno karkas.

Translator: hata jina yake haitajiwe kwetu.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Karkas xadan magaxisa martambe maqalno.

Translator: Tusikia kipande hiyo imetajwa tena kwetu,

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Kenya nimatha nalomaogalo.

Translator: hiyo ni kusema nyinyi hapana watu wa Kenya, muondoke.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Waxan nalagaqorayana waxan u acana ruwayadh.

Translator: Na hii mna andika tunachukua kama ni film tu mnatuonyesha.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Taas meshas ayan ogabaxay.

Translator: Hiyo tunawachia hapo.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Waxa kaley oo isadhaxeysa.

Translator: Ya tatu,

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Wax jit lairaxtho.

Translator: kitu inaitwa barabara,

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Waa wax muhim eh.

Translator: ni kitu muhimu.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Waxa jirta sharciga xada mafaxansani ee.

Translator: Bahati mbaya mimi sija soma sheria-law.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Xadi an faxan sanaan laxa.

Translator: Kama ningelijua,

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Wax bathan ayan shegi laxa.

Translator: ninge zungumuza mingi,

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Lakin waxan xada kafaxansaney.

Translator: lakini bahati mbaya ile kidogo mimi ninafahamu,

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Sharcigi Kenya maxalagabadhala xadi ladaxo.

Translator: ikisemekana sheria ya Kenya tubadilishe nini,

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Xadii rer Northeastern an naxay.

Translator: kama sisi watu wa North Eastern

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Kenya marka xorey mawanalasinen.

Translator: hatukuwa na level moja na watu wa Kenya.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Kenyathawa xorta ninki kathambeyey.

Translator: Yule mtu alikuwa chini ya Kenya ingine,

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Kenyathi kaley oo dhacalaxa wanagsan xaisatey.

Translator: kufikia ile Kenya ime endelea,

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Xata xadi labadhalo manlasinnani karna.

Translator: hata ikibadilishwa, ukweli, itakuja pamoja?

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Anaga waxan rabna, Kenya marka uxoreyso kenyathan kaley sithi losameyey Nairobi, Mombasa, Nakuru kuli in anagana nalogusameyo.

Translator: Sisi tunataka, barabara itengenezwe kama vile imetengenezwa Nyeri, Mombasa, Nairobi, etc. Yaani sura ionekana namna moja.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Sas okaley marki losameyo. markan mitha kaley oo lagisibadalayo waxawaye saas oo wax lagusidharo oo laqurxiyo. Dhowlada iyo dhad weynaxa ey kuracsanyixin.

Translator: Yaani ikuje level moja.

Interjection: Amalize sasa. Amesema nini?

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Diwatatha wey bathantaxay taas oo ey kentey bia laan.

Speaker: Amesema shida ya maji,

Mr Abdikei: *Somali dialect.* waxan rabna sharciga labadhalo in nalogudharo in an kabaxno bia laanta oo celasha nalobathio.

Translator: tunataka boreholes ndiyo hii shida tuko naye itoke. Kwa sababu, hii ikisimama tunachota maji kutoka Wajir, na uhai ya binadamu ni maji.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Sababta oo eh xadi celasha nalobadhio. Kuwa xolaxa awa nocabayan.

Translator: ingine mali itakunywa,

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Kuwana bera ban kutabcaneyna.

Translator: ingine tatalima nayo.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Xada waxa jirta awari nagudacen.

Translator: Ile ukame tumepitia yote,

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Xadii itharathaxa oo Oxfarm iyo kuwa kaley ey exen.

Translator: kama sio NGOs leo hatunge kutana na hawa watu.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Meshan waxbawa kumina arkilaxeyn dhadna xada minaaragten. Marka robabka markey dhacan.

Translator: Wakati mvua inanyesha,

Mr Abdikei: *Somali dialect* Xadii an axaisano celal biyaa eh.

Translator: Kama tuko na kisima ya maji,

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Mawana ubaxnen gargarka ey dhiwada nalogakeno ila Geneva.

Translator: Tungewachana kama tuko na simiti ya maji ya kufanya shamba

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Marka sharciga labadhalo waxan rabna in nalogudharo.

Translator: Hii sheria mnabadilisha tunataka tuongeziwe

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Celal nagufilan in nalasameyo.

Translator: Kisima ya kutosha tuchimbwe katika North Eastern ya Irrigation system.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Waxa kaley oo laweyso aman in sharciga nalogudharo aman dharo ya naxaisa.

Translator: Usalama ndiyo tumekosa tupate usalama ya maisha.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Cithamatha Kenya kawasoqawo kuwa wajer joga, dib xadu daco dibka asaga eh in anaga oo shicibkotha eh ey wax noguqawan laxayen ama meshi dhagal kadaco ama meshi colcolath kakeno markastawa in ey dhiyar noaxathan.

Translator: Tunataka shida ikitokea mfano, mali imechukuliwa ama kitu yoyote, askari awe chonjo kurudisha ng'ombe ambaye ime ibiwa na bandits ama serikali ingine imechukua, askari awe chonjo, yaani serikali ijihushishe, mali ya mtu ...

Mr Abdikei: *Somali dialect.* dhadhkaini nalaga lainaye ila Wagalla ila Baqalla kuli magtotha wan rabna.

Translator: Wale watu wameuwawa wote, ile ngo'mbe imechukuliwa yote tulipwe. Massacre yote iwe-reimbursed.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Iskulathana wey nagaxunyixin.

Translator: Kama serikali hawezi kujihushisha kurudisha ile ng'ombe ya mtu imechukuliwa, basi alipe yule mtu ameuwawa, na ngombe hiyo badala yake. Na anasema hapo banditry itakuwa kidogo, kwa sababu mtu ataona ni useless kutafuta bunduki kama mali yake itarudishiwa na serikali. Kama ni ng'ombe atalipwa na serikali, hakuna haja ya mtu kutafuta bunduki.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* boarding iskul in nalosameyo.

Translator: Boarding iwe compulsory katika North Eastern nzima.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Mesha sithi meshan okaley oo division eh in secondary nalosameyo.

Translator: All divisions ziwe na compulsory secondary education.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Madahrasa oo dhinta in nalosameyo.

Translator: Ya Madrasa pia iwe namna hiyo.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Ispatalatha nalodisho oo ispatala dhadka lagu opreshimi karo in lagadigo.

Translator: All divisions ziwe na mahali mtu anaweza kupata daktari anafanya upaswaji.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Wax kastawa wey iskadici karan xawen mathow qof xadii u dhurkas oo dib kugalo.

Translator: Ikiwa accident itakuwa kwa hiyo division, basi mtu anaweza kuja hospitali haraka na kufanyiwa upaswaji.

Mr Abdikei: *Somali dialect.* Dhowlada xogetha ey wax nagasiso. Assalaam Aleikum War-Rahmatu-Llahi.

Translator: Mpe hii serikali inasemekana tuone. Amemaliza.

Lady Speaker: Asante sana Bw. Abdikei.

Abdi Abdulahi Hassan: (*Speaking in Somali*) Salaam Aleikeum. Anii Abdi Abdullahi Hassan alairaxtha.

Translator: Anasema mimi naitwa Abdi Abdulahi Hassan.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Xathalka bathaana.

Translator: Maoni yangu ni kidogo.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Xathal gawan wax magalo yaraan umarago.

Translator: Maneno mingi si mzuri.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Afar kalamathoth aya shegii. Meshan jogna anaya oo rer wajer saldig genenana u hadado yeh.

Translator: Kama sisi wakaaji ya Wajir na divisional Headquater yetu ni Hadado,

Mr Hassan: *Somali dialect.* Dib gonii oo dhadka kagoni eh aya naxaista.

Translator: Kuna shida tuko naye.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Waxa kamit eh wadhankan biyaa malex.

Translator: Hapa kwetu hakuna maji,

Mr Hassan: *Somali dialect.* baldhos malex.

Translator: Hakuna dams,

Mr Hassan: *Somali dialect.* Biyixii manta dhulka kadaco mel ey galayan oo uqothon malex.

Translator: Ile mvua inanyeza hakuna reservoirs, yaani ...

Mr Hassan: *Somali dialect.* Mashin na malex.

Translator: Boreholes nazo hakuna.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Wax dhadka iyo dhunya ey iskulanalathan maley.

Translator: Maji haitoshi binadamu pamoja na mifugo.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Wexii bathar kusabasan xawashegin.

Translator: Pande na mashamba, hawezi tosha.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Dhowlada wexey nalanoqotey in ey nailowsantaxay.

Translator: Upande yetu tunafikiri yani serikali ametusahau.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Ee dhowlada xana ogato.

Serikali kwa hivyo itulinde na ituzue.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Waxa kaley o jirta anaga waxan naxay rer gurta.

Translator: Ya pili, sisi ni pastoralists.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Adhunka kaley adhun weynaxa.

Translator: Dunia ile ingine,

Mr Hassan: *Somali dialect.* Waxa laarkey citha dagan oo dhurkan fadiyo oo iskuli dhahthooha dhad weynixi logu aqrinayo alaarkey.

Translator: Tuna taka mobile schools katika Manyatta reserve.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Maxaisano.

Translator: Sasa hakuna.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Wexey kudactheyina maogii.

Translator: Hatujui kwa nini hatupati Mobile Schools.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Waxa kaley o jirta anaga meshan sideth miil xaga umadhafi karno.

Translator: Hatuwezi vuka maeli nane upande hii.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Dhad o gurcath iyo dhowlada kamit eh oo islasootheran ayaa markastawa mal kena dhacan.

Translator: Tunanyang'wa mali yetu,

Mr Hassan: *Somali dialect.* Adhunkainana latagan dhad kainana dhameyo.

Translator: Watoto wanauwawa na mifugo inaenda, Tunanyang'wa.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Nin wax nogaqawanayana majirto.

Translator: Hakuna mtu anatumfanyia chochote,

hakuna mtu anatusaidia.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Ninkan wax ushegano meshii itha maniigeeyey umbey afkisa noqotey.

Translator: Tukipeleka ripoti, tunaambiwa kwa nini umeenda uko.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Mel an ukacno maogsonin.

Translator: Hatujui tutaenda upande gani.

Interjection: Anapendekeza nini?

Translator: Somali dialect. Maxath ubaxantaxay marka.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Waxan ubaxanay meshii an kudhimaneyne in nalaogatho o nalaxasusto.

Speaker: Serikali ilinde mali yetu pamoja na nafsi zetu.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Oo gumeysigan intan leeg wexey kudacthey nolashego. Oo baladhos nalagothero oo mashimaxa nalobathio.

Translator: Serikali ichimbe vizima na ilete maji.

Mr Hassan: *Somali dialect.* Intaas ayan ogabexey aniga.

Translator: Nimemaliza hapo.

Mohammed Noor Abdile: Kwa jina ninaitwa Mohammed Noor Abdile,

Translator: *Somali dialect.* Mahamed Noor Abdille aya ladaxa nin kan.

- Mr Abdile:** Officer wa Polisi itawala,
Translator: *Somali dialect.* Wana askarta AP.
- Mr Abdile:** mwenye cheo cha Constable.
Translator: *Somali dialect.* Wana nin constable ah.
- Mr Abdile:** Ningependa kuongea kuhusu Judiciary.
Translator: *Somali dialect.* Waxuu raba in ukaxadlo xaga maxkamathaha.
- Mr Abdile:** Ma-ofisa wale ambayo wamehusikwa na Judiciary wana tuangaishwa manake, ikiwa askari anagombana na wajambazi.
Translator: *Somali dialect.* Dhad kas shuftatha eh na wadhad(inaudible)
- Mr Abdile:** na itatubidi tupigane bunduki kwa bunduki.
Translator: *Somali dialect.* Waxey naguqasabta in an iskaxor imano on istagalno anaga oo silaxa istacmaleyno.
- Mr Abdile:** Sheria haturuhusu tuuwe.
Translator: *Somali dialect.* Sharciga anaga nomaogala in an wax dhilno.
- Mr Abdile:** Lakini ikitubidi tuuwe tutauwa.
Translator: *Somali dialect.* Lakin xadey dhanta nagiqasabo wax wan laineyna.
- Mr Abdile:** Kwa sababu, kabla hujawawa lazima uuwe mwenye anataka kuuwa wewe.
Translator: *Somali dialect.* Sabata oo eh wain aa isthafactha oo inti athi lagudhilin kaxore wain adh wax dhishid.
- Mr Abdile:** Na huwa tunajaruhia wajambazi wengine.
Translator: *Somali dialect.* Dhagalka dhaxthi waxadacthey in an kudhawacno dhadkaa oo kaley.
- Mr Abdile:** Sheria hairuhusu sisi tuuwe mwenye amepata ujaraha. Kama hajakufa na ile ... ya kwanza,
Translator: *Somali dialect.* Sharcigana namaogalo qofka xadu risasta xorey ukudimanin in an israxino oo an dhilno.
- Mr Abdile:** ni kinyume katika
Translator: *Somali dialect.* Binaadhan nimathana kumajirto.
- Mr Abdile:** Watu wale wamejaruhiwa uwa tunawaleta katika police stations,

Translator: *Somali dialect.* Dhadka sithas okaley ey jeraxatha sas oo kaley ugarto waxan kenaa polista iyo stationka.

Mr Abdile: tunawapeleka hospitali kwanza kutibiwa.

Translator: *Somali dialect.* Istalka ayan geyineyna oo lagudhaweyni.

Mr Abdile: Tumepitishia sheria ile ambaye haistaili hasa katika mahakama.

Translator: *Somali dialect.* Marka sharciga ayan marina maxkamadha ayan geyna. Cajabta jirto waxawaye.

Mr Abdile: Ile hadui ambaye juzi ulipigana na yeye,

Translator: *Somali dialect.* Cathowgi ad malin dhoweto ad lathagashey.

Mr Abdile: ambaye ulikuwa unajua alikuwa katika hospitali,

Translator: *Somali dialect.* Odth ogieth in adh ispatalka adh kentey oo athi adh soqawatey.

Mr Abdile: ulikuwa ana-expect apelekwe mahakamani aistakiwe,

Translator: *Somali dialect.* Odh fileysey in maxkamadha lageyo oo laxukumu.

Mr Abdile: unakutana na yeye ndani ya town.

Translator: *Somali dialect.* Aya dacthey in u baladhki u kulajogo.

Mr Abdile: Na hapo ni moja ya ofisadi.

Translator: *Somali dialect.* Taas waxey kamit taxah sharcii laan.

Mr Abdile: Na askari hapo tumekuwa victimized.

Translator: *Somali dialect.* Askatana dib aya naguxaisto.

Mr Abdile: Kwa sababu yule mtu akiachiliwa na anajua sura yangu, ni mimi nilimkamata juzi, obviously ataniuwa.

Translator: *Somali dialect.* Qofki asaga aha beri kamalin aniga ayu igalibeysan.

Interjection: Pendekezo lako, unajua umeongea mambo mingi lakini haujatupatia pendekezo. Umesema sheria haikuruhusu uuwe yule jambazi ambao ana bunduki na anajaribu ku kuuwa.

Speaker: Yaani akiinua mkono (inaudible)

Interjection: Sasa pendekizo ni gani... kuna pendekezo juu ya hio.

Speaker: Yea, niko pendekezo. Pendekezo yangu ni hatua ichukuliwe .. . ya wale ma afisa ya mahakamu.

Translator: *Somali dialect.* Markan waxu cotsan in dhadkan maxkamatha tilaba lagaqatho oo dhadka melmarineynin.

Interjection: Yaani unasema na kupelekwa kotini (speaker inaudible) Yaani hapelekwi kotini.

Mr Abdile: Unajua tukiwa Ma-officer was Polisi sisi wote, we are all Police Officers, hatutofauti hati Polisi ya utawala na regular polisi. Kuna wale Ma-officer ambaye sio Sisi ni Ma-officer ya polisi ambaye wakati mahakamu, judges, magistrates, huwa wanahongwa, wanajerusha hiyo kesi, wanairisha hadi inafika kiwango hii kesi inakuja kutupuliwa mbali na hujui vile imetupwa. Manake mimi nikasha toa usaidi, basi, naweza pewa transfer niende Busia. Na huyu hadui nimekamata yeye Wajir. Mimi ninafikiri kama amekamatwa, nikija likizo ninasikia ndiyo huyu, Mohammed ndiyo ule anapenda.

Translator: Somali dialect: musuqmasuq aya kujira xaga maxkamatha dadka jogo meshas aya lacag lasini.

Mr. Abdile: Kwa hivyo mimi, na Wanainchi uwa wanalalamika juu yetu vile mlivyo sikia hapa; askari ni mbaya, askari ameumiza fulani, askari ukuletea report, hachukui hatua.

Translator: *Somali dialect.* Dhad weynaxana anaga ayey naethayan.

Mr. Abdile: It is possible that askari hachukui atua saa zingine. Kwasababu anajua akichukua atua, yeye mwenyewe anajiiza. Ukishika mtu, na nipeleke yeye mahakama, na kesho anakuja kuachiliwa, nikamate yeye leo tena. There is no use. In fact, sisi tuko tayari, we are ready to deal with those guys, kupambana na hawa, tuko tayari kufa.

Interjection: Tunaweza kurekebisha hii namna gani?

Speaker: Vile mimi nina ona inaweza rekebishwa na nyinyi mafisa ya mahakama, mkuwe na maafisa wa kuachunguza. Hasa, hiyo compain yangu kama unahusika naye. Na wakipata, sio hati mafisa ya judiciary wote ni wabaya. No. Ni wawili, watatu ndiyo wabaya. Na wale wabaya wame affect. Wawe mkono kwa wengine.

Interjection: Close monitoring.

Speaker: Ni sawa tu.

Lady Speaker:Asante sana Corporal.

Osman Salat Omar: (*Speaking in Kiswahili language*) Mimi kwa jina naitwa Osman Salat Omar.

Translator: *In Somali dialect.* Osman Salat aya ladaxa ninkan.

Mr Omar: Leo ninasikia sheria ya Kenya inabadilishwa.

Translator: *In Somali dialect.* Manta waxan maqla in sharciga wadhanka labadhalayo.

Mr Omar: Lakini sikuwa ninajua kama tunakuwa na Sheria ya Kenya mbeleni isipokuwa wa kuuwa, na kunyanyaza maskini,

Translator: *In Somali dialect.* Sharcii in marka xorey ujiro umamaleyneynin.

Mr Omar: tajiri wa erifuke, yaani wakuwe na nguvu.

Translator: *In Somali dialect.* In u tajirka kali u kor ukoqo moogoye.

Mr Omar: Sababu ninasema hivyo,

Translator: *In Somali dialect.* Sababta an sithas uleyaxay.

tangu Kenya ipate Uhuru,

Translator: *In Somali dialect.* Sithan xor nimatha an uxelney.

Mr Omar: sisi watu wa North Eastern tulikuwa tunanyanyazwa.

Translator: *In Somali dialect.* Rer Northeasten sithan unax wanala cawithinaye.

Mr Omar: Tulikuwa tunauwawa, bila sababu,

Translator: *In Somali dialect.* Wanala lainaye sabab laan.

Mr Omar: badala ya kusaidia.

Translator: *In Somali dialect.* Badhalki nalasacitheyini laxaa.

Mr Omar: Na sasa kama serikali mbelene sheria ilikuwa wa kuuwa,

Translator: *In Somali dialect.* Sharciga xadu marka xorey u axa in dhadka laiskalayo.

Mr Omar: na kunyanyaza,

Translator: *In Somali dialect.* Ama ladhilo.

Mr Omar: saa hii tunataka watoe kwanza kuuwa, na kunyanyaza wa andike wa kusaidia.

Translator: *In Somali dialect.* Sharciga polista waxan rabna in meshas lagaturo oo dhadka lasacitheyo.

Mr Omar: Ya pili nasema kuna kitu inaitwa budget.

Translator: *In Somali dialect.* Mithad lawadh xaga dhacalaxa ayan kaxadl.

Mr Omar: Kwa kila mwaka, mwezi wa sita,
Translator: *In Somali dialect.* Sanat kastawa bishi laxad.

Mr Omar: budget huwa inasomwa,
Translator: *In Somali dialect.* Waxa laaqriya sithi lacagta dhowlada loistacmalilaxa.

Mr Omar: na pesa kiasi fulani inawachiliwa ili kuhudumia wanainchi.
Translator: *In Somali dialect.* Lacag qayas fulan aya melkasta loqaiibiya.

Mr Omar: Lakini hiyo pesa, sisi hatujui,
Translator: *In Somali dialect.* Sii dhad weynaxa wax laguqawan laxa.

Mr Omar: tunasikianga tu kwa radio.
Translator: *In Somali dialect.* Lacagtas rathiyaxa ayan kamaqalna lakin meleymarto manaqano.

Mr Omar: Lakini hakuna faida sisi tunapata huko.
Translator: *In Somali dialect.* Wax faidha on kaxelno lacagtas malaxa.

Mr Omar: Hiyo budgeti huwa inapitishwa Bungeni.
Translator: *In Somali dialect.* Barlamanka aya laga baas mariya.

Mr Omar: Saa hii tunataka badala ipitiwe kwa Wabunge, wengine watoke kwa kila district waenda washuhudie waone ndiyo wenyewe waone kwanza hiyo pesa imetoka na ilipitia wapi.

Translator: *In Somali dialect.* Budgetka lagaacrinayo barlamanka in ey(inaudible) in ey kaqeb galaan oo district katagey.

Mr Omar: Kama hawa Mohammed anasema pastoralists
Translator: *In Somali dialect.* Dhadka wakilka kaeh dhadka rer guraga in ey ka qebgalan oo ey ogadhan sithi lacagta loqaibin laxa.

Mr Omar: Ile kitu ingine, ya tatu ni security, among others.
Translator: *In Somali dialect.* Xaga amanka.

Mr. Omar: Serikali amelete askari, watu wanaitwa askari hapa.
Translator: *In Somali dialect.* Dhowlada askar ayey nokentey, qof askar loguyera ya meshan jira.

Mr Omar: Askari serikali alisema kazi yao ni kusaidia wanainchi, kuhudumia wanainchi.

Translator: *In Somali dialect.* Askarta in ey dhadka ilaliso aya lagutala galey sithey xada dhowlada ey lethaey.

Mr Omar: Lakini saa hii, leo nikiona askari, mimi naogopa.

Translator: *In Somali dialect.* Lakin waa nasib daro askar markan xatha arko wan kabaci.

Mr Omar: Na serikali anasema kama wewe ni mgeni na umefika mahali fulani, ukiona askari uende kwake, na atakusaidia.

Translator: *In Somali dialect.* Dhowladana wexey nadahtha xathath mel ka dhuntith askarta utag xakusacitheyse.

Mr Omar: Lakini ninatoroka nikiona askari, wacha kusaidia.

Translator: *In Somali dialect.* Lakin markan arko askata waxa dhacthey in an kacararo.

Mr Omar: Kwa sababu ya kunyanyaza mimi.

Translator: *In Somali dialect.* Taasna waxa kentey dhadka ey cawithinayan.

Mr Omar: Sasa hapo ninasema serikali ya Kenya ijue kusaidia kuliko kuuwa na kunyanyaza.

Translator: *In Somali dialect.* Waxan rabna dhowlada in ey nasacitheysa oo dibkan nalagadhayo xaga askarta.

Mr Omar: Ile ya nne, mwisho.

Translator: *In Somali dialect.* Mitha oguthambeyso.

Mr Omar: Hapa katika serikali kila mtu ako na haki.

Translator: *In Somali dialect.* Qofkasta oo wadhanka jogo xag ayu leyaxay.

Mr Omar: Na serikali uwa inaandika watu wake.

Translator: *In Somali dialect.* Dholadana dhad ayey qoratey.

Mr Omar: Yaani nasema wafanya kazi wa serikali.

Translator: *In Somali dialect.* Shaqala dhowlatheth.

Mr Omar: Na hapo kila mtu katika serikali nchi hiyo ako na haki ya kupata hiyo kazi, ya kuwa yaani mfanya kazi ya serikali.

Translator: *In Somali dialect.* Qofkastana waxu xag uleyeyaxay in ushaga xelo.

Mr Omar: Asipopata kazi, hakuna mahali ingine yeye anaweza pata risiki.

Translator: *In Somali dialect.* Shaga xadu wayo mel uu risiq kaxelayo majirta.

Mr Omar: Risiki nawe ni ya Mungu hata hivyo, kila mtu ako na haki ya kuandikwa.

Translator: *In Somali dialect.* Risiqa Illaxaba lex lakin qofkasto xag waxu uleyaxay in shaga uu wadhanka kaxelo.

Mr Omar: Lakini sasa imekuwa kuna wale wachache wako na pesa tu wanaandikwa.

Translator: *In Somali dialect.* Xada waxa dacthey dhadka lacagta leh kalli in shagatha laqoro.

Mr Omar: Kama mimi leo sina pesa, mimi sio mtu.

Translator: *In Somali dialect.* Xadhan lacaglaxen shaqa laimaqorayo. waxan axayna majirto.

Mr Omar: Hapo, imekuwa shida.

Translator: *In Somali dialect.* Taasna diwato ayey kentey.

Interjection: Hapo unapendekeza nini.

Speaker: Mimi napendekeza watu wawe equal, sio ati mtu ako na pesa leo aandikwe kazi kwasababu ako na pesa, na yule hana pesa, tukisimama kwa mulolongo tuseme line, huyo anaandikwa, sasa mimi hata sijui nimetoka wapi, ninaambiwa wewe enda. Kila mtu apatiwe haki yake.

Translator: *In Somali dialect.* Dhadka xaquqthooha in lasimo ayan raba oo dhadka shaqalawatha qoro.

Com. Kabira: Asante sana Bw Osman.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Aniga waxa laida Dagane Qanyare.

Translator: Anaitwa Dagana Kanyare kwa jina.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Waxan jira llixthan iyo tothowo.

Translator: Ako na miaka 67.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Malinki ey Kenya uhuru cathatey kaxorey engiris ya meshan jogey on anaga ladacaney.

Translator: Kabla uhuru niliishi na Wakoloni.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Wexey kuficnayen weyjirta wax ey kificnena weyjirta.

Translator: Upande moja ukoloni ilikuwa na faida, na upande moja ilikuwa na hasara.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Majirta in ey dhadka kala xir xir oo nin walabo iyo cit walbo ladaixay meshan xathacto oo xilixi yadey goyan lasoqawanaye.

Translator: Ukoloni ililete mambo ya mpaka,

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Malin ayan mpakatha goyey sadax iyo towan aya gelkeigi lagufeney wana kutagey.

Translator: kwa mfano, wakati moja ngamia yangu ilishikwa kwasababu kuruka mpaka na alipoteza ngamia 13.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Marki gela laiga feney aya iguthambeysey ani dhowlada aya latagtey.

Translator: Na serikali ndiyo alikuwa amechukua hizo ngami a. Ile ngamia 13 yake mpaka wa leo hajui serikali alikuwa amepeleka wapi.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Lakini waxan arkin dhowlada mkoloniga o dhad sogurtay oo xera sogalisey oo laineyso wali maarkin.

Translator: Hata hivyo, wakati wa ukoloni watu hawakuwa wanapigwa na kuwawa kama vile watu wanauliwa wakati huu.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Maalintey Kenya uhuruga. qathaneysey

Translator: Wakati tulipata uhuru

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Aniga waxan qawey xal wil eh. Xalki wilka ahay sethah iyo towan rux ayey dhowlada dhishey iyo wilkeiga.

Translator: Serikali alikuwa ameuwa watu 13, moja wao kijana wangu.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Gacanteythana malintas bey dhawac matey weyna jawantexey.

Translator: Siku hiyo yeye mwenyewe alikuwa amevunjika na amevunjwa na serikali.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Lixthan iiyo lix.

Interjection: Wakati gani huo. Ilikuwa wakati gani.

Speaker: 66.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Wixii xola an laxaina dhowlada aya isku tawamarisey.

Translator: Na mali yangu yote serikali alikuwa amemaliza.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Aniga waan jawanaxay weyna igatagen wikeigana wey dhishey xolaheigana weyigala tagatey.

Translator: Watoto wake wakauliwa, yeye akavunjwa, mali akakuchukuliwa na serikali.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Imeysoqathin ooimey xalaleynin.

Translator: Serikali haija Linda mimi.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Xogan laxai igamaal.

Translator: Hatawachiwa akiwa vizuri.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Baqtigi ana kunolaxay.

Translator: Ana ishi kwa bahati yake tu.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Kutoka malinti ila xada intikadexso risasta sithi bey usocota dhowlada Kenya.

Translator: Mpaka leo watu wanauwawa tu ovyo ovyo

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Nagamey dhainin walii.

Translator: Na serikali bado anaendelea na huo mtindo.

Interjection: Ana mapendekezo.

Translator: Somali dialect: Xada marka maxad codsani.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Waxan codsanaya dhadki asaga ayah oo lalayey iyo xolixi in lalibeyo.

Translator: Nina itisha compensation ya mali na watu ambalo waliuliwa.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Mith wataas. Xada mesha laleyaxa katiba ya imatey oo sharciga ya labadhala aniga wexey ilatax riyaa waxan olamaxa, dibki an somarney.

Translator: Hii mambo ya kubadilisha Katiba, ni kama ndoto tu, sioni kama ni ukweli.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Maxa yeley waxan aragney itha onaqawatey kuli rag iyo bilcaan iskugukentey oo ragii af thub lasexiyey oo ladhilayo oo bilcanata labothayo.

Translator: Nime shuhudia visa vingi vya watu wenye wameuwawa, ukanyagwa, na mali kupotea.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Xada dhadki asaga axay ya wixii badhala nalamaoxo anaga.

Translator: Siamini kama hio sheria sasa inaweza badilishwa.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Taan kuxigto wa ID kar.

Translator: Upande wa ID card,

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Aniga nafsadheytha lawa wil ayan ugoyey ID kar sathax sano oo lasodhafey. Bugina

wey wataan.

Translator: wa miaka mitatu iliopita, nilikuwa nimekatia vijana wangu ile kartasi ya kuitisha ID card.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Lacagna sethax kun oo shillin bey ugugartey qaramaxa.

Translator: Na nimetumia karibu Shs.3,000/-.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Xadana wexey xaistan malaxa.

Translator: Mpaka wa leo sijaona ID card.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Ilmaxa totha wexey kujogta sethax ila afar sano.

Translator: Three to four years ago.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Intaas an kar goinaxey subax walba manaxayi.

Translator: Kila wakati nilikuwa ninakata na sipati.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Sethad kun oo shillin aya qaramoxotha igujoga manaxayi.

Translator: Nililipa karibu Shs.3,000/-

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Karkana ila xada wumacanhay.

Translator: Na mpaka leo sijapewa ID card.

Translator: Somali dialect: marka maxadh rabta.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Waxan raba karka in meshan lakeno oo ilmaxa iyo anagawa kuli meshan ankawatha gosano. Iyo macal wixisawa meshan lakeno.

Translator: Nataka ID, Passport, kila kitu iletwe locational level, iwe-issued hapa.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Mitha kaley oo kuxijto waxan wataa kar wariya.

Translator: Upande wa screening mimi niko na moja hapa.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Karkas asga eh waxan rabna in anaga in xada ilmexeiga marki kibanda logoinayo waxaladixi karkas in adh wathatith maaxane wax lagugoinayo majirto.

Translator: Screening card itupue na isiwe conditional, watu wakipatiwa kipande wasiambiwe waletе screening card.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Kenyatha kaley maxaistane anaga waxa nalogugoyey wa gumeysi waye.

Translator: Nimesema itupue.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Taan kaley anaga rer hadado biya maqabno.

Translator: Upande wa maji,

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Xalko cel eh aya meshan kuyala.

Translator: borehole ni moja hapa.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Magalatha odhan macal rer badhiyihi, askarti,ispataki kuli xalakas bey istacmalaan.

Translator: Watu wote hapa, population yote nategemea hio kisima peke yake.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Waxan rabna sadhax cel in nalodhiso wax nadeqayo malex.

Translator: Less than three boreholes hapa haitoshi.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Biya xanalasiyo.

Translator: Naitisha maji.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Xaga cilmiga,

Translator: Elimu hatuna.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Anaga meshan maxaisano cilmi waan dhambeyna.

Translator: Tuko nyuma.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Waxa nayelana waa dhowlada Kenya.

Translator: Hasa analaumu serikali.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Maxa yeley rer guragaa waxalarawa in dhad cilmi lex in ey axathan oy macalimta dhax kacaan.

Translator: Napendekeza mobile schools, ambao wanahama hama na watu.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Kuwi iskulana kujiran nin tajir ah moogiye nin kale o wax baranayo malex.

Translator: Na wale ambao wamemaliza shule kuendelea na masomo inakuwa shida. Wale tu wako na mali ndiyo wanaweza somesha watoto wao.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Cilmaxa markey classki sidethath ey garan ninki maskin waye wax mabixinkaro.

Translator: Watoto wakimaliza standard eight, hapo ndiyo mwisho. Hawana karo.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Marka waxan rabna dhowlada ilmaxa markey standi eight ey garan in ey nagaqadho.

Translator: Mpaka standard eight, masomo free.

Translator: Somali dialect: Marka ya kabixini.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Dhowlad aya ka bixini anaga xathan kabixini karo wanwa kabixin laaxa.

Translator: Form one, bursary Serikali walipie hawa.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Ilmixi markey secondary dameyan cunugi nin kisawa xola qawin shaqa maxelayo.

Translator: Pia hakuna employment. Can serikali create employment kwa wale wamemaliza shule.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Shaqa xalorathio ilmaxa. Bes waan kabexey anii.

Translator: Nimemaliza.

Interjection: Ambiyee Mzee Dagane, asikufe moyo, tatajaribu mpaka hio sheria igeuzwe.

Translator: Somali dialect: waxa lagu dhayah niyadha hakajawinwaxadh shegtey oo dan kuli wan isku dheceyna in an..

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Mitha kalaan hilmamey yu kudhayax.

Speaker: Nataka kusema moja.

Dagane Kanyare: (In Somali dialect) Mathax weynaxa waxalarawa sharcigi in u dhad weynaxa usomaro oo mathax weyna an axay sharciga wankakoreya liimaqawanikaro udhixin laimaqawani karo udhixin oo xadu wax xaleyo court lakeno.

Mwishoni, president asiwe above law. Akilete shida, akifanya makosa awe anaweza letewa kotini.

Lady Speaker:Asante.

Mohammed Abdi Hirsi: (*Speaking in Somali*) Mohamed Abdi Hirsi.

Translator: Anasema anaitwa Mohammed Abdi Hirsi. Kwa jina la utaani anaitwa Ebo, ndiyo anajulikana.

Mohammed Abdi Hirsi: (*Speaking in Somali*) Waxan kkuxadli laxaa oo dhan zaid aya loguxadley nasib wang dhadka ayan ugu dhambeya.

Translator: Kwa bahati mimi ndiyo mwisho wa kuongea, kwa hivyo, yale ninge sema yote, mengi imesemwa na wale wengine.

Mohammed Abdi Hirsi: (*Speaking in Somali*) Cuthurka xolaxa marku kudhaco nef ba kena.

Translator: Ugonjwa uki enea kwa mfugo inaleta ugonjwa kwa wengine.

Mohammed Abdi Hirsi: (*Speaking in Somali*) Xadhan nefki asaga aha gonii laqawanin.

Translator: Ile mnyama ambaye inaletea mifugo zingine ugonjwa, isipo tengwa (yaani quarantine)

Mohammed Abdi Hirsi: (*Speaking in Somali*) Xolaxa ayu wathagari.

Translator: hiyo ugonjwa itaelea kwa zile mifugo zingine.

Mohammed Abdi Hirsi: (*Speaking in Somali*) Mitha manta anaga naxaisato.

Translator: Shida leo ile watu wako hapa wako naye,

Mohammed Abdi Hirsi: (*Speaking in Somali*) o dhadka igaxoreye sishegaye.

Translator: ambao watu wengine hawajaongea juu, shida ya hizo,

Mohammed Abdi Hirsi: (*Speaking in Somali*) Mitdh anaga kali naxaisato maaxa sithaan umaleinayo Kenya oo dhan baqabta.

Translator: sio hapa peke yake lakini ni kwa jumla, Kenya nzima pengine wako nao.

Mohammed Abdi Hirsi: (*Speaking in Somali*) Aniga waxan dhashey waqtigi uhurutha.

Translator: Nilizaliwa wakati ya uhuru (*inaudible interjection*), sio Uhuru Kenyatta. Nimezaliwa wakati ya uhuru.

Mohammed Abdi Hirsi: (*Speaking in Somali*) Cuthurkana waxu bilauthey malinti u Moi qatey mathaxtini matha.

Translator: Shida hii mingi ilianza wakati Rahisi wa sasa alishika ushukani.

Mohammed Abdi Hirsi: (*Speaking in Somali*) Adh buuwanagsana Kenyatta.

Translator: Wakati wa Kenyatta shida ilikuwa kidogo.

Mohammed Abdi Hirsi: (*Speaking in Somali*) Diwatathan iyo gajaathan mey jirijirin.

Translator: Shida hii nyingi hakukuweko wakati huo.

Mohammed Abdi Hirsi: (*Speaking in Somali*) Markey sithas taxay nawar ninku xayo umba xanunsatha.nawarka xada anaga rer Northeastern umbu xanunki naxaya.

Translator: Shida ni sisi tuna-feel.

Mohammed Abdi Hirsi: (*Speaking in Somali*) Mitha kaley anaga xolaley ayaan naxay xolaa ayan zaid ogudhacana.xadahan Somali naxay.

Translator: Sisi Inatokana na mifugo, pastoralists.

Mohammed Abdi Hirsi: (*Speaking in Somali*) Xoli ayaga aha waxalayiri wadhanka guthixisa yey dhafiin oo wadhanka guthixisa laguqalo oo melna ey san adthin.

Translator: Somali dialect: marka sitheth karabta.

Mohammed Abdi Hirsi: (*Speaking in Somali*) Waa in ey dhiwadhta ey athaan xola sithi Meru camal oo qadka logudhofio.

Translator: Tunataka soko ya ugenini.

Mohammed Abdi Hirsi: (*Speaking in Somali*) Waxana naladhaxay ona nalagu lazimey in oo wadhanaka guthixisa ey kadax bixin oo wadhanak dhaxthisa lagucuno.

Translator: Tusipeleke nje. Tunataka marketing ya nje. Ndani na nje pia. Isiwe restricted.

Mohammed Abdi Hirsi: (*Speaking in Somali*) Wadhankina wey ka badhanyaxin zaid ayan xola ogu dheryna.

Translator: Tuko na mali nyingi sana, mifugo nyingi sana.

Mohammed Abdi Hirsi: (*Speaking in Somali*) Mitadh kaley uthurka naxayo kwanza waxu kaso bilauthey PC.

Translator: Kuna shida inatokea katika upande wa PC.

Mohammed Abdi Hirsi: (*Speaking in Somali*) Waxa kusoxigey DC.

Translator: Inakuja chini mpaka DC.

Mohammed Abdi Hirsi: (*Speaking in Somali*) Waxu usidhiwey DO.

Translator: Inafika mpaka kwa DO,

Mohammed Abdi Hirsi: (*Speaking in Somali*) Waxu usidhibey chief.

Translator: mpaka kwa Chief.

Mohammed Abdi Hirsi: (*Speaking in Somali*) Diwatatha xadtha naxaisato wey ubanthan taxay meshas.

Translator: Shida mingi ambazo tuko nazo zinatoka kwa Provincial Administration kwa jumla.

Interjection: Tufanye nini?

Translator: Somali dialect: Sitheth karabta.

Mohammed Abdi Hirsi: (*Speaking in Somali*) Waxan karabaa DC in ey kusogalan dhorasha barlamanka.

Speaker: Wawe elected na wanainchi.

Interjection: Wachaguliwe kutoka Chief mpaka PC.

Translator: Somali dialect: Kuli gotha maladhori.

Mohammed Abdi Hirsi: (*Speaking in Somali*) Haa nacam kuli.

Speaker: Wote wawe elected na wananchi, na wawe chini ya wananchi.

Mohammed Abdi Hirsi: (*Speaking in Somali*) Xadhan saas layelin..

Translator: Kama hatuwezi pata (inaudible) shida hii,

Mohammed Abdi Hirsi: (*Speaking in Somali*) Diwatathan kamabexeyno..

Translator: shida itakuwa hivi, hivi tu.

Mohammed Abdi Hirsi: (*Speaking in Somali*)

Marka warka wakaas.

Translator: Nimemaliza.

Interjection: Kuna mtu anataka kuongeza.

Lady Speaker: It is okay, let him add what he wants to add. Lakini ni lazima aseme jina tena kwa sababu ya recording.

Male Speaker: Kaa hapo basi. Hapana juu ya meza.

Speaker: *Somali dialect:* Aniga waxa lairaxtha Ahmed Farah.

Translator: Naitwa Ahmed Farah.

Bw. Farah: *Somali dialect.* Mithad an kailowe waxa waye.

Translator: Nilikuwa nimesahau.

Bw. Farah: *Somali dialect.* Dibka yalo meshan xorta waxa waye ithinka waxan sharciga aya labadahla mardow waxa laisuguwathageini mel macnaxa sithi election laqathayo.

Translator: Mambo yote mnaandika wakati huu zitapelekwa huko kuchunguzwa.

Interjection: Kuchunguzwa na nani?

Bw. Farah: *Somali dialect.* Marka ninwalbo maoniga lagaqathayo mel balaiskuguwatha geyni.

Speaker: Habari yote mnaandika inapelekwa mahali moja, inaangaliwa pamoja, inachunguzwa ..

Interjection: Na sisi, sio na serikali.

Bw. Farah: *Somali dialect.* Marka tii ayatha exeidh anaga dibka naimanayo waxawaye.

Translator: Somali dialect. Yawaye kuwa xaga logugeinayo.

Bw. Farah: *Somali dialect.* Kuwa ithinkawa axatin commisnagawa xaaxathan xadey raban. Sabata oo eh anaga usonochey oo an kacabsanayo waxa waye dhadkena sharciigan labadhalayo macnixisa mawafaxansano waligotna lamawafaxan sanin marka ithinka socothkina kawaran.

Translator: Ile uoga niko naye ni watu mpaka wa leo hata haukuwa wana elewa ile sheria ilikuwa inawa

Bw. Farah: *Somali dialect.* Dibki ey somaren oo ey dhowlada kuqawatey.

Translator: Wanieleze tu ile shida yao, yaani ile shida serikali ilikuwa imewafanyia.

Bw. Farah: *Somali dialect.* Maxayeleye sharciga yalabadali aya laleyaxay wax maoni shega yalaleyaxay biya xalasuuro ba laleyaxay in adh wax faxansanen yan kutusi.

Translator: Watu hawaelewi constitution.

Interjection: Speaker: Somali dialect. Marka maxad rabta.

Bw. Farah: *Somali dialect.* Waxan raba dhadka in xorta wax lafaxansiya moogiye intixankan lagaqathayo ba dib kaimani.

Translator: Watu wakiwa Civic education, yaani educated kwa mambo ya constitution, kabla hawaja uliza maswali, ndiyo wafahamu kwanza wana ongea juu kitu gani.

Interjection: Kabla hawaja toa maoni.

Speaker: Maoni, eeh. Wawe wanapewa Civic education.

(Too many speakers at the same time .. inaudible)

Interjection: speaker: Somali dialect: Miyadh jogtey malinti an commisnaska an islaimaney.

Comm Swazuri: Yale mambo yote ambao umesema hata kama hajui sheria, hayo ndiyo mambo ya Katiba. Kwa sababu

Katiba ni maisha ya watu. Umeelewa. Katiba ni kama vile kitabu cha Koran. Koran ndani imeeleza maisha ya binadamu yote. Eh, kutoka kuzaliwa, mpaka kufa.

(Many people talking)

translator: Somali dialect. Waxa lagushegayo waxa waye sharciga, cilmaga wa sharciga , biyaxa wa sarciga waxas kuli waa sharciga waxadh kuxathashey iyo wexey dhadka kuxadlein waa sharciga.

Lady Speaker: What is his problem.

Speaker (interpreter): Anasema, anaona kama hiyo sio sheria.

Bw. Farah: *Somali dialect.* Maya problem keiga sharciga maaxa. Waxa waye anaga wax constitution oo naloshegey xadha kaxorey malax. Tiitha exedh dib ba kujira Sabato ah dhadka wax lafaxan siyey malaxa. Dhur balagoya magalathan , xadhtha manta intan oo kaley oo inta imatey lawo boqol oo kaley ya dhurka jogan ona kawarqawin.

Lady Speaker: Hakusema hivyo. Anaweza ongea kwa Kiswahili.

Speaker (Interpreter) Yaani anasema tu, hawajafahamishwa kitu chochote, before you now. Yaani watu wanahitaji wapewe Civic Education kila wakati. Waendeleo.

Com. Kabira: Lakini ningetaka kuongeza, unajua tumechukua maoni leo. Na hii maoni tutaenda tuandike per constituency. Kama hii ni Wajir West. Hata tutaandika report ya Wajir West, na tutairudisha hapa, na mtaangalia. Tutarudi tena, wakati ule mtakuwa mmesoma hiyo report, na mtaongeza mengine. Kwa hivyo hii process yote ni ya Civic Education. Ni kwa hivyo tunasema akitaka kusema ni vizuri. Kwa sababu hata kuchukua maoni na kuzungumuza pamoja, hiyo pia ni civic education. Na ndiyo kwa hivyo Dr Swazuri alikuwa akimweleza hata hii maoni vile mnasema kama were Karo, ile maoni ulitoa, hata ukuwe hujasoma civic education hiyo maoni ni maoni ya Katiba, ni mambo ya sheria. Kila kitu watu wamesema hapa yote ni mambo ya sheria.

Interjection - Male Speaker: Na sheria inatengenezwa na watu. Matatizo ni ya watu. Umeelewa? Kwa hivyo, hata ile shida wewe uko nayo, hiyo ni shida ya sheria, kwa sababu sheria inatakikana iangalie maatatizo ya watu itengeneze, watu waishi vizuri.

Bw. Farah: *Somali dialect.* Waxad sharciga kabadhaleysen dhowlada ban kashegtey waxas xadtha sharcii labadhalayo miyaa.

Bw. Fara: Anauliza, mtu akilaumu serikali hiyo ni sheria kwani.

(Bw. Fara is very agitated).

Commissioner: Ni sheria kwa sababu, ukilaumu serikali, ni kama unasema serikali imevunja sheria. Tunataka hiyo sheria itengenezwe ili wewe usilaumu serikali, uishi vizuri.

Speaker : Speaking in vernacular. Sabata waxa larawa in ad sharciga dhowlad ad wax kashegtaa in ey sharciga jawisey sifaa laotafsiro waxad kuxathashey oo loxaweyo oo jitka wanagsan ey kutosisa.

Interjection: Bw. Farah: Somali dialect. Xayex! markan suashan kuweydhinayey dhowlada wexey jawisey ya qawani.

Interjection (Lady Speaker): Bw. Fara, vile unasema sheria, sorry, Katiba ni kama contract, na watu hapa wanasema serikali imefanya hii na hii na hii, lakini tunapenda serikali iwe ikilinda watu, na property zao. Tunataka serikali iwe ikifanya hivi. Kwa hivyo vile tunafanya leo ni kuangalia nyinyi watu wa Wajir Central mnasema mnataka serikali ifanye nini? Na serikali imekuwa ikifanya vile mlikuwa mkifikiri itafanya. Kwa hivyo hakuna shida.

Male Speaker: Ameelewa. Mwaambiye Mzee akupatie

Bw. Fara: Amejibu kwa vernacular.

Lady Speaker: Hakuna mwengine anataka kuzungumuza.

Reply: Kamoja tu, kamoja tu.

Lady Speaker: Okay, ongeza tu, lakini sema jina.

Speaker: Mimi jina langu inaitwa Omar Haji, nilikuwa number one, kwa kuzungumuza. Nimesahau kusema juu ya political parties. Sisi tunataka badala ya kuwa machama karibu arubaine na tisa, nne, na sijui ngapi, tunataka kuwa na vyama mbili ambaye zinaweza kushindana. Opposition na ile ingine pamoja, hizi mbili.

Lady Speaker: Asanteni.

Speaker: Hata yeye anataka kuongeza moja.

Speaker: Yaani kila mtu ataongeza moja.

Daudi Adan: Nilikuwa nataka kusema yaani Wabunge, kwa wakati huu tukiwachagua lazima wamalize miaka mitano Bungeni.

